

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1413  
E/CN.4/Sub.2/459  
13 October 1980

RUSSIAN  
Original: English

---

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Подкомиссия по предупреждению  
дискриминации и защите  
меньшинств

ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ И  
ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ О ЕЕ ТРИЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

Женева, 18 августа - 12 сентября 1980 г.

Докладчик: г-жа Халима Имбарек Варзаци

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I	Организация работы сессии	1-17	1
	Открытие и продолжительность сессии	1-3	1
	Участие в работе сессии	4-5	1
	Выборы должностных лиц	6	1
	Повестка дня	7	1
	Организация работы	8	2
	Заседания, резолюции и документация	9-17	2
II	Обзор дальнейших событий в областях, которыми занимается Подкомиссия	18-43	4
III	Меры по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией и роль Подкомиссии	44-65	8
IV	Новый международный экономический порядок и содействие осуществлению прав человека	66-89	11
V	Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма	90-111	15
VI	Эксплуатация детского труда	112-119	19
VII	Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме	120-176	21
VIII	Обязанности человека перед обществом и ограничение прав и свобод человека, предусмотренные в статье 29 Всеобщей декларации прав человека	177-204	27
IX	Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях	205-245	31
X	Права человека и научно-технический прогресс	246-265	36
XI	Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам	266-275	39

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XII Сообщение, касающееся прав человека: доклад Рабочей группы, созданной на основании резолюции 2 (XXIV) Подкомиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета	276-280	46
XIII Изучение вопроса о дискриминации коренного населения	281-290	47
XIV Сессионная рабочая группа по поощрению всеобщего применения документов в области прав человека	291-297	49
XV Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии и вопроса о проекте предварительной повестки дня тридцать четвертой сессии Подкомиссии	298-303	56
XVI Утверждение доклада	304	59
XVII Резолюции и решения, принятые Подкомиссией на ее тридцать третьей сессии		60
<u>A. Резолюции</u>		
1 (XXXIII) Обзор дальнейших событий в областях, которые являются предметом исследования Подкомиссии		60
2 (XXXIII) Обзор дальнейших событий в областях, которые являются предметом исследования Подкомиссии		60
3 (XXXIII) Меры по борьбе против расизма и расовой дискриминации и роль Подкомиссии		61
4 (XXXIII) Меры по борьбе против расизма и расовой дискриминации		62
5 (XXXIII) Изучение проблем дискриминации коренного населения		63
6 (XXXIII) Обязанности человека перед обществом и ограничение прав и свобод человека, предусмотренных в статье 29 Всеобщей декларации прав человека, - к вопросу о свободе личности в соответствии с законом		64
7 (XXXIII) Обязанности человека перед обществом и ограничение прав и свобод человека, предусмотренных в статье 29 Всеобщей декларации прав человека, - к вопросу о свободе личности в соответствии с законом		65

A. Резолюции (продолжение)

		<u>Стр.</u>
8 (XXXIII)	Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма	66
9 (XXXIII)	Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма. Апартеид как коллективная форма рабства	69
10 (XXXIII)	Права лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам	70
11 (XXXIII)	Права человека и научно-технический прогресс	71
12 (XXXIII)	Права человека и научно-технический прогресс	72
13 (XXXIII)	Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме	74
14 (XXXIII)	Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме	75
15 (XXXIII)	Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме	75
16 (XXXIII)	Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме	76
17 (XXXIII)	Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме	77
18 (XXXIII)	Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме	78
19 (XXXIII)	Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях	79
20 (XXXIII)	Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях	80

A. Резолюции (продолжение)

21 (XXXIII)	Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях	81
22 (XXXIII)	Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях	
23 (XXXIII)	Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях	83
24 (XXXIII)	Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях	84
25 (XXXIII)	Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях	84
26 (XXXIII)	Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях	87
27 (XXXIII)	Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии и проекта предварительной повестки дня тридцать четвертой сессии Подкомиссии	88

B. Решения

Приложения

- I Участие в работе сессии
- II Финансовые последствия резолюций, принятых Подкомиссией на ее тридцать третьей сессии
- III Перечень документов, изданных для тридцать третьей сессии Подкомиссии

## I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

### Открытие и продолжительность сессии

1. Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств провела свою тридцать третью сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 18 августа по 12 сентября 1980 года.
2. Сессия была открыта (855-е заседание) г-ном Абдулаком Эль Хани, заместителем председателя Подкомиссии, на ее тридцать второй сессии, который сделал заявление.
3. Директор Отдела прав человека сделал вступительное заявление.

### Участие в работе сессии

4. В работе сессии участвовали члены Подкомиссии, наблюдатели от государств-членов, представитель Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, представитель Комиссии по положению женщин, представители двух специализированных учреждений, одной региональной межправительственной и неправительственных организаций. Подробные сведения об участии в работе сессии приводятся в приложении I.
5. Несколько членов Подкомиссии информировали Генерального секретаря о том, что они не смогут принять участие в работе всей сессии или ее части и в соответствии с пунктом 2 правила 13 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, а также с согласия своих соответствующих правительств назначили заместителей (см. приложение I). Генеральный секретарь подтвердил эти назначения, и в результате указанные заместители имели во время сессии тот же статус, что и члены Подкомиссии, включая право голоса.

### Выборы должностных лиц

6. На своем 855-м заседании Подкомиссия единогласно избрала следующих должностных лиц:

<u>Председатель:</u>	г-н Эрик Нэттель
<u>Заместители председателя:</u>	г-н Марио Амадео г-н Думитру Чеаушу г-н Л.М. Сингхви
<u>Докладчик:</u>	г-жа Халима Имбарек Варзази

### Повестка дня

7. На своем 855-м заседании Подкомиссия единогласно приняла следующую повестку дня:
  1. Выборы должностных лиц.
  2. Принятие повестки дня.
  3. Обзор дальнейших событий в областях, которыми занимается Подкомиссия.
  4. Меры по борьбе против расизма и расовой дискриминации и роль Подкомиссии.

5. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях.
6. Сообщения, касающиеся прав человека: доклад Рабочей группы, учрежденной согласно резолюции 2 (XXIV) Подкомиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета.
7. Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме.
8. Обязанности человека перед обществом и ограничения прав человека и свобод, предусмотренные в статье 29 Всеобщей декларации прав человека.
9. Права человека и научно-технический прогресс.
10. Изучение вопроса о дискриминации коренного населения.
11. Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма.
12. Новый международный экономический порядок и содействие осуществлению прав человека.
13. Эксплуатация детского труда.
14. Доклад сессионной Рабочей группы о поощрении всеобщего принятия документов в области прав человека.
15. Права лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам.
16. Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии и вопроса о проекте предварительной повестки дня тридцать четвертой сессии Подкомиссии.
17. Доклад о работе тридцать третьей сессии.

#### Организация работы

8. Подкомиссия рассмотрела пункты повестки дня в следующем порядке: 3, 4, 12, 11, 13, 7, 8, 5, 9, 15, 10, 6, 14, 16, 17.

#### Заседания, резолюции и документация

9. Подкомиссия провела 40 заседаний (855-е - 894-е). Мнения, выраженные во время обсуждения основных вопросов, изложены в краткой форме в отчетах об этих заседаниях (E/CN.4/Sub.2/SR.855 - E/CN.4/Sub.2/SR.893).
10. Подкомиссия заслушала заявления наблюдателей от Австралии (879-е заседание), Аргентины (879-е заседание), Бразилии (871-е и 880-е заседания), Вьетнама (879-е заседание), Германской Демократической Республики (878-е заседание), Израиля (879-е и 880-е заседания), Ирака (871-е, 877-е и 880-е заседания), Ирана (871-е, 891-е и 892-е заседания), Испании (865-е заседание), Италии (865-е заседание), Кубы (881-е заседание), Монголии (880-е заседание), Сирийской Арабской Республики (871-е и 873-е заседания).

11. Было сделано заявление наблюдателем от Корейской Республики (871-е и 880-е заседания).
12. Подкомиссия заслушала заявление представителя Комиссии по положению женщин (880-е и 882-е заседания).
13. Заявления были сделаны представителем Международной организации труда (859-е и 882-е заседания) и представителем Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (864-е и 875-е заседания).
14. Заявление было сделано также представителем Организации африканского единства (861-е и 880-е заседания).
15. Подкомиссия заслушала заявления представителей следующих неправительственных организаций с консультативным статусом:

Категория I: Международной федерации свободных профсоюзов (866-е заседание), Всемирной конфедерации труда (881-е заседание).

Категория II: Международного движения за амнистию (871-е заседание), Общества борьбы с рабством с целью защиты прав человека (861-е, 865-е, 866-е и 881-е заседания), Союза арабских юристов (871-е заседание); Международного объединения последователей Бахаула (881-е заседание), Международной ассоциации юристов - демократов (877-е заседание), Международной комиссии юристов (861-е, 867-е, 871-е, 873-е, 875-е и 881-е заседания), Международной лиги прав человека (867-е и 881-е заседания), Всемирной конфедерации "религии на службе мира" (867-е и 881-е заседания), Всемирной федерации студентов-христиан (871-е заседание).

Перечень: Группы в защиту прав меньшинств (863-е, 871-е и 875-е заседания), Всемирного совета коренных народов (879-е заседание).

16. Подкомиссия приняла резолюции 1 (XXXIII) - 27 (XXXIII), а также ряд решений. Текст этих резолюций и решений содержится в главе XVII ниже.
17. Подготовленные Генеральным секретарем заявления о финансовых и административных последствиях резолюций 1 (XXXIII), 2 (XXXIII), 6 (XXXIII), 7 (XXXIII), 14 (XXXIII), 16 (XXXIII), 17 (XXXIII) и 23 (XXXIII) приводятся в приложении II. В приложении III приводится перечень документов, представленных на рассмотрение Подкомиссии.



II. ОБЗОР ДАЛЬНЕЙШИХ СОБЫТИЙ В ОБЛАСТЯХ,  
КОТОРЫМИ ЗАНИМАЕТСЯ КОМИССИЯ

18. Подкомиссия рассмотрела пункт 3 повестки дня на своих 856-м, 857-м, 858-м, 876-м и 877-м заседаниях, состоявшихся 19 и 20 августа и 2 сентября 1980 года.

19. На рассмотрение Подкомиссии были представлены записка Генерального секретаря о событиях в период с 16 июня 1979 года по 15 июня 1980 года в областях, которые изучает Подкомиссия (E/CN.4/Sub.2/439), доклад о применении резолюции 8 (XXXI) Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/440), меморандум, в котором приводится краткое изложение последних мероприятий Международной организации труда (МОТ) по борьбе с дискриминацией в области трудоустройства и профессиональной занятости (E/CN.4/Sub.2/441), и памятная записка, в которой кратко излагаются последние мероприятия Организации ООН по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) по борьбе с дискриминацией в области образования и в области расовых отношений (E/CN.4/Sub.2/442). Ей также был представлен доклад Генерального директора Международной организации труда, составленный для шестидесяти шестой сессии Международной конференции труда в 1980 году.

20. Ораторы выразили свое удовлетворение в отношении достигнутого в области прав человека прогресса, который отражен в вышеупомянутых документах. Особая признательность была выражена за деятельность МОТ в отношении рабочих-мигрантов и за разработку новых международных норм, касающихся различных аспектов трудовой деятельности и проблем выхода на пенсию пожилых трудящихся, а также создания равных возможностей для мужчин и женщин и семейных трудящихся и равного обращения с ними. Некоторые ораторы одобрили также Декларацию ЮНЕСКО, касающуюся расы и расовых предрассудков, и Декларацию основных принципов использования средств массовой информации для укрепления мира и международного взаимопонимания, для содействия развитию прав человека и для борьбы с расизмом, апартеидом и подстрекательством к войне. Один из ораторов выразил благодарность ЮНЕСКО за ее похвальную деятельность по борьбе с дискриминацией в области образования. Однако он указал, что в некоторых развитых странах наблюдается дискриминация в отношении студентов из развивающихся стран, с которых взимается большая плата, чем со студентов, являющихся гражданами данных стран.

21. Ораторы выразили свое удовлетворение по поводу увеличения числа государств, ратифицировавших Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах и его Факультативный протокол. Было отмечено, что, несмотря на прогресс, достигнутый государствами-членами в области ратификации данных пактов и Факультативного протокола, для обеспечения всеобщего признания данных документов с целью лучшей защиты прав человека и основных свобод необходимо, чтобы большее число стран ратифицировало их. Большинство ораторов приветствовали вступление в силу 28 марта 1979 года статьи 41 Международного пакта о гражданских и политических правах.

22. Ряд ораторов выразили желание получить больше информации о деятельности Комитета по правам человека и о выполнении Факультативного протокола. Один из членов счел необходимым получить информацию в отношении разделения, проводимого между сферой компетенции Комитета по правам человека и процедурой, предусмотриваемой в резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета.

23. Было отмечено, что данные Пакта могут стать чрезвычайно эффективными документами с точки зрения защиты прав человека. По мнению одного из членов, Комитет по правам человека проявляет большую осторожность при осуществлении своих процедур, и он указал, что только 23 государства-члена являются сторонами Факультативного протокола; он выразил надежду, что большее число государств станут его Договаривающимися сторонами.

Он заявил, что процедура рассмотрения жалоб Комитетом является медленной, так как для этого необходимо, чтобы были исчерпаны все внутренние средства судебной защиты и чтобы данная жалоба одновременно не рассматривалась в каком-либо другом органе, занимающемся вопросами международных расследований или урегулирований. По мнению данного оратора, не наблюдается дублирования между процедурой Комитета и процедурой, применяемой в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Совета. Одна из трудностей состоит в том, что во многих случаях люди не знакомы с процедурой, предусматриваемой Факультативным протоколом.

24. Было предложено, чтобы Подкомиссия снова осудила политику апартеида и репрессивные действия правительства Южной Африки как чрезвычайно грубые нарушения прав человека, осуществляемые в настоящее время.

25. Ряд ораторов с удовлетворением отметили, что специальный докладчик г-н Халиф с готовностью взял на себя задачу обновления перечня банков, международных корпораций и прочих организаций, оказывающих помощь расистским и колониальным режимам южной части Африки. Было выражено мнение, что выполнение подобной задачи потребует больше человеческих и финансовых ресурсов, чем в прошлом. Было отмечено, что следует разработать дополнительные руководящие принципы и что специальный докладчик мог бы разработать новый подход при представлении своего перечня. Было выдвинуто предложение о том, что в данном перечне следует проводить различие между различными видами предприятий, поддерживающими связь с Южной Африкой, и, в частности, между государственными организациями, которых заинтересованные правительства могли бы убедить прекратить подобную деятельность, и прочими организациями, на которые правительства могут быть не в состоянии повлиять. Было также предложено, чтобы специальный докладчик попытался собрать информацию в отношении других стран и правительств, поддерживающих связь с Южной Африкой.

26. По мнению ряда ораторов, помимо обновления данного перечня все большее внимание следует обращать на отдельные фирмы или организации, поддерживающие режим апартеида, не только путем их перечисления, но также путем проведения количественного и качественного анализа их деятельности. Было указано на необходимость подготовки конвенции, предусматривающей применение санкций против организаций или предприятий, поддерживающих коммерческие связи с Южной Африкой.

27. Многие ораторы выразили мнение, что с учетом последних событий, которые привели к провозглашению Зимбабве независимым суверенным государством, исследование, проводимое специальным докладчиком, не должно более распространяться на данную страну.

28. Ряд ораторов упомянули деятельность Комитета по ликвидации расовой дискриминации. Было отмечено, что Комитет проводит свою работу на основе докладов, представляемых государствами-участниками Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и что многие из этих государств ратифицировали данную Конвенцию, считая, что таким образом они принимают участие в общей борьбе против апартеида, но забывая при этом, что в то же время они должны брать на себя определенные обязательства по борьбе с расовой дискриминацией в своих собственных странах; в докладах правительств многих государств-участников категорически отрицается существование расовой дискриминации в их странах. Ни одно из государств-членов Организации Объединенных Наций не согласится с выдвинутыми в его адрес обвинениями в расовой дискриминации, так как это было бы равносильно готовности подвергнуться остракизму.

29. Ряд ораторов подчеркнули необходимость предоставить Подкомиссии возможность принимать соответствующие меры в наиболее серьезных случаях грубых нарушений прав человека. Было предложено, что Подкомиссии через посредство Комиссии по правам человека следует рекомендовать Экономическому и Социальному Совету отвести Президиуму Подкомиссии роль межсессионного органа. Было также выражено мнение, что особую важность представляет обеспечение возможности принятия немедленных и эффективных мер в периоды между сессиями Комиссии по правам человека и Подкомиссии. Следует предусмотреть возможность проявления большей гибкости при рассмотрении новых проблем, которые могут неожиданно возникнуть в области прав человека. Было указано, что настоящая сессия является прекрасной возможностью для Подкомиссии подвергнуть рассмотрению свой мандат и провести оценку результатов своей работы, а затем сформулировать конкретные предложения в отношении ее возможной роли при возникновении чрезвычайных ситуаций. Однако один из членов выразил сомнение в отношении целесообразности проведения межсессионных или чрезвычайных совещаний. Он отметил, что Подкомиссия не является единственным органом, ведущим борьбу за защиту прав человека, и что в периоды между сессиями Комиссии по правам человека и ее вспомогательных органов всегда происходят заседания какого-либо другого органа Организации Объединенных Наций, например Экономического и Социального Совета или самой Генеральной Ассамблеи. Он указал, что, таким образом, международное сообщество не обречено на бездействие в периоды между сессиями Комиссии и Подкомиссии. Кроме того, Подкомиссия, являющаяся органом, состоящим из экспертов, вряд ли может играть решающую роль в решении проблем, связанных с нарушениями прав человека.

30. В отношении вопроса о Кипре один из членов выразил сожаление по поводу того, что в течение еще одного года не были выполнены резолюции 1 (XXVIII) и 8 (XXXI) Подкомиссии, и заявил, что политический аспект кипрской проблемы не должен влиять на ее гуманистический аспект. Было выражено мнение, что ввиду последних событий на Кипре Подкомиссии следует сохранить кипрский вопрос в своей повестке дня для дальнейшего рассмотрения его на ее следующих сессиях. По мнению другого члена, резолюции 1 (XXVIII) и 8 (XXXI) Подкомиссии потеряли свою актуальность в результате новых событий, происшедших на Кипре с 11 августа 1980 года. При рассмотрении данного вопроса следует учитывать последние документы A/35/350 и S/14100. Было высказано предположение, что в случае успешного завершения переговоров между группами кипрского населения будет найдено удовлетворительное решение проблем гуманитарного характера, упомянутых одним из членов.

31. Была выражена обеспокоенность в отношении роста религиозной нетерпимости в мире. Было указано, что тот факт, что в некоторых случаях религию используют лица, не гнушающиеся никакими средствами для достижения политических целей, создавая угрозу для прав человека и основных свобод других лиц, является печальным и пугающим. Было отмечено, что составление проекта декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений стоит на повестке дня Комиссии по правам человека в течение уже 20 лет. Была выражена надежда, что Комиссия приложит все усилия для завершения составления проекта декларации на своей тридцать седьмой сессии.

32. Ораторы высоко оценили решение Генеральной Ассамблеи учредить рабочую группу для разработки международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей. В этой связи было выражено мнение, что Организации Объединенных Наций следует делать все возможное с целью изменения условий, вынуждающих трудящихся выезжать в другие страны в поисках работы, где они считаются нежелательными конкурентами, несмотря на их огромный вклад в экономику принимающих стран. Было предложено опубликовать и распространить в возможно более широком масштабе исследование по данному вопросу, составленное специальным докладчиком г-жой Варзази.

33. Ораторы выразили удовлетворение по поводу решения Экономического и Социального Совета передать Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии проект декларации о защите прав человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают 1/, составленный специальным докладчиком баронессой Эллис.
34. Ораторы приветствовали учреждение Комиссией по правам человека рабочей группы в составе пяти членов для изучения судьбы исчезнувших лиц и заявили, что данная мера вызвана глубокой обеспокоенностью.
35. Многие ораторы подчеркнули необходимость более широкого распространения информации просветительного характера, касающейся прав человека, в особенности при помощи таких средств массовой информации, как радио и телевидение. Один из ораторов предложил более широко информировать жителей всех стран мира об их правах и средствах правовой защиты, которые могут использоваться в случаях нарушения этих прав, путем перевода на языки данных стран документов Подкомиссии.
36. 21 августа 1980 года г-ном Бухдибой, г-жой Даес, г-ном Халифой, г-ном Мартинесом Кобо и г-ном Мартинесом Байесом был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.738). Г-н Чаушу, г-н Физек, г-н Джимета, г-н Жуанэ, г-н Сади и г-н Сингви впоследствии присоединились к авторам данного проекта резолюции. На 876-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Мартинесом Кобо.
37. На том же заседании представитель Генерального секретаря сделал заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции.
38. На 876-м заседании текст резолюции с внесенными поправками был принят без голосования.
39. Текст данной резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции I (XXXIII).
40. 21 августа 1980 года г-ном Бухдибой, г-ном Чаушу, г-ном Чоудхури, г-ном Эль Хани, г-ном Ферреро, г-ном Физеком, г-ном Джаявардене, г-ном Джиметой, г-ном Пирзадой, г-ном Сади, г-ном Сингви, г-ном Софинским и г-жой Варзази был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.737). На 876-м заседании данный проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Бухдибой.
41. На том же заседании представитель Генерального секретаря сделал заявление об административных и финансовых последствиях данного проекта резолюции.
42. На 877-м заседании текст резолюции с внесенными поправками был принят без голосования.
43. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в главе XVII, раздел А, в качестве резолюции 2 (XXXIII).

### III. МЕРЫ ПО БОРЬБЕ С РАСИЗМОМ И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИЕЙ И РОЛЬ ПОДКОМИССИИ

44. Подкомиссия рассмотрела пункт 4 повестки дня на своих 859-м, 860-м, 861-м, 882-м и 883-м заседаниях, состоявшихся 20 и 21 августа и 5 сентября 1980 года. Ей был представлен справочный документ, подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 2 В(XXXII) (E/CN.4/Sub.2/443), о распространении в упрощенной форме информации на основе ее докладов и исследований в целях ознакомления широкой общественности с фактами в области борьбы против расизма и расовой дискриминации. На рассмотрении Подкомиссии находился также представленный Генеральным секретарем на ее тридцать первой сессии предварительный документ, содержащий информацию об использовании различных документов Организации Объединенных Наций в национальных судах, в административных и полуадминистративных трибуналах и в законодательных и других внутренних органах (E/CN.4/Sub.2/L.679), и также представленный на ее тридцать первой сессии предварительный документ о деятельности неправительственных организаций по борьбе против расизма и расовой дискриминации (E/CN.4/Sub.2/L.680). Подкомиссии были также представлены доклад Семинара по процедурам обращения за помощью со стороны жертв расовой дискриминации и деятельности, которую необходимо предпринять на региональном уровне (ST/HR/SER.A/3), и доклад о встрече за круглым столом профессоров университетов и директоров институтов по вопросам расовых отношений для рассмотрения вопросов преподавания в области проблем расовой дискриминации (ST/HR/SER.A/5).

45. Этот пункт повестки дня был представлен г-ном Тео К. ван Бовеном, директором Отдела прав человека, напомнившим Подкомиссии о том, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций признала программу борьбы против расизма и расовой дискриминации в качестве первоочередной задачи. Он охарактеризовал различные вопросы, требующие внимания Подкомиссии на текущей сессии, и призвал Подкомиссию вести свою деятельность в практической плоскости и целенаправленно. Он кратко изложил выводы и рекомендации двух вышеупомянутых семинаров и семинара по политическим, экономическим, культурным и другим факторам, лежащим в основе ситуаций, приводящих к расовой дискриминации, проведенного с 19 по 30 мая 1980 года в Найроби в рамках Программы десятилетия действий (ST/HR/SER.A/7). Директор обратил внимание также на необходимость избегать ненужного дублирования в деятельности различных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, касающейся Десятилетия действия по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

46. В ходе обсуждения этого пункта было отмечено, что расизм и расовая дискриминация существуют во многих частях света и могут возникнуть в любом обществе. Поэтому во всех странах необходимо проявлять постоянную бдительность. Было указано, что люди одной расы или одного цвета кожи могут встретить различное отношение в зависимости от своего экономического положения. Было предложено уделить этому явлению больше внимания.

47. Было отмечено, что расизм и расовая дискриминация являются в основном результатом отсутствия воспитания и обучения и поэтому воспитанию следует придавать большое значение в деле формирования характера с раннего возраста. Была упомянута также необходимость воспитания в духе борьбы против расизма и расовой дискриминации в школах, колледжах и университетах. Было предложено создать во всех учебных заведениях такого рода центры по правам человека. Массовое просвещение, особенно при помощи телевидения и радио, может сыграть решающую роль в борьбе против расизма и расовой дискриминации.

48. Было признано весьма важным, чтобы Организация Объединенных Наций распространяла упрощенную информацию о вреде расизма и расовой дискриминации, которая могла бы быть понята широкой общественностью в различных частях света. Подчеркивалась необходимость в издании основных документов Организации Объединенных Наций по правам человека на местных языках и было предложено принять меры с целью поощрения всех правительств к изданию и распространению основных международных документов по правам человека в максимально широких масштабах на всех языках, используемых в соответствующих странах.

49. Было указано, что расизм и расовая дискриминация часто являются результатом несправедливого распределения политической и экономической власти в обществе и что для искоренения такого состояния дел различные национальные группы в той или иной стране должны обладать равными экономическими возможностями. Признание и осуществление права голоса также рассматривалось как весьма важное требование борьбы с дискриминацией.

50. Было предложено, чтобы Подкомиссия сосредоточила все внимание на целенаправленной и оперативной деятельности. Исследования и доклады должны быть практичными и целенаправленными. Были упомянуты те большие преимущества, которые могут быть получены от применения в национальных или местных судах международных норм, запрещающих расизм и расовую дискриминацию. В этой связи было отмечено, что многие страны, ратифицировавшие такие международные документы, как Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Международные пакты о правах человека, не пошли дальше ратификации и не ввели необходимое законодательство по их осуществлению.

51. Большое значение придавалось необходимости институциональных гарантий в борьбе против расизма и расовой дискриминации. Поэтому было признано крайне важным предоставить жертвам расизма и расовой дискриминации соответствующие процедуры обращения за помощью на национальном или местном уровнях. Было высказано мнение, что такие процедуры обращения за помощью должны быть простыми и обеспечивать правовую помощь истцам. Было также указано, что системы уголовного правосудия должны предоставлять соответствующие возможности обращения за помощью против лиц, виновных в проявлении расизма или расовой дискриминации.

52. Упомянулся опыт некоторых стран в разработке программ положительных действий, направленных на оказание помощи обездоленным группам. Было указано, что в некоторых странах места в университетах или места работы выделяются для членов обездоленных групп. Однако было отмечено, что в отдельных случаях принадлежность к той или иной группе не должна в обязательном порядке рассматриваться как единственный критерий, устанавливающий право на такую помощь, и было предложено использовать для определения права на помощь также показатель бедности.

53. Большое значение придавалось роли неправительственных организаций в поддержке деятельности, направленной против расизма и расовой дискриминации, и было предложено, чтобы Организация Объединенных Наций облегчила деятельность этих организаций, например, путем предоставления им достаточного количества основной информации для распространения.

54. Несколько ораторов предложили, чтобы Организация Объединенных Наций рассмотрела вопрос о создании фонда содействия правам человека, который может быть использован для оказания помощи жертвам расовой дискриминации или жертвам нарушения прав человека вообще.

55. Было также предложено рассмотреть вопрос об учреждении группы экспертов, которая будет собирать исследования, доклады, информацию и прочие материалы об опыте разных стран по борьбе против расизма и расовой дискриминации и систематизировать такие материалы для формирования банка данных. Правительства, нуждающиеся в консультации относительно методов борьбы против расизма и расовой дискриминации в своих странах, могли бы обращаться к такой группе экспертов за помощью.
56. Далее было предложено, чтобы секретариат составил доклад об иммиграционных законах, содержащих элементы дискриминации.
57. 27 августа 1980 года г-ном Чоудхури, г-жой Даес, г-ном Джаявардене, г-ном Джиметой, г-ном Сингви, г-ном Витекером был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.738). 1 сентября 1980 года г-ном Кэри была представлена поправка к проекту резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.743). На 882-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Чоудхури. На том же заседании г-н Кэри внес на обсуждение свою поправку к проекту резолюции.
58. На том же заседании директор Отдела прав человека сделал заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции.
59. На 883-м заседании соавторы проекта внесли устные поправки в пункт 1 постановляющей части проекта резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.739) и приняли устную поправку к пункту 2 постановляющей части, предложенную г-жой Варзази. На том же заседании г-н Кэри снял свою письменную поправку и устно предложил текст дополнительного пункта 3. Его предложение было принято авторами проекта резолюции.
60. Текст резолюции с внесенными в него поправками и изменениями был принят без голосования.
61. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 3 (XXXIII).
62. 2 сентября 1980 года г-жа Даес, г-н Эль Хани, г-н Ферреро и г-н Халифа представили проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.733).
63. На 883-м заседании директор Отдела прав человека сделал заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции.
64. На том же заседании проект резолюции был принят без голосования.
65. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 4 (XXXIII).

#### IV. НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК И СОДЕЙСТВИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

66. Подкомиссия рассматривала пункт 12 повестки дня на своих 861-863-м заседаниях и заседаниях, состоявшихся 21 и 22 августа 1980 года.

67. Этот пункт повестки дня представил г-н Рауль Ферреро, специальный докладчик Подкомиссии. Г-н Ферреро, который был представителем Подкомиссии на международном семинаре по вопросу о "Влиянии существующего несправедливого международного экономического порядка на экономику развивающихся стран и о возникающих в связи с этим препятствиях для осуществления прав человека и основных свобод", проходившем в Женеве с 30 июня по 11 июля 1980 года, проинформировал Подкомиссию о рекомендациях, принятых на этом семинаре. Он сказал, что представит предварительный доклад о своем исследовании "Новый международный экономический порядок и содействие осуществлению прав человека" Подкомиссии на ее сессии в 1981 году. Г-н Ферреро отметил, что проведенный недавно семинар был непосредственно связан с подготовкой его исследования. На этом семинаре обсуждались следующие три темы:

а) влияние существующего несправедливого международного экономического порядка на экономику развивающихся стран и возникающие в связи с этим препятствия для осуществления прав человека и основных свобод;

б) право на развитие как одно из прав человека. Равенство возможностей для его достижения. Право на развитие как одно из прав отдельных лиц и наций;

в) изыскание форм международного сотрудничества, которые помогли бы устранить существующий несправедливый международный экономический порядок и позволили бы всем пользоваться правами человека и основными свободами без какого бы то ни было различия в отношении расы, пола, языка или религии.

68. После великолепного выступления г-на Ферреро<sup>1/</sup> несколько членов отметили, что остро ощущается необходимость в новом международном экономическом порядке. Наиболее заинтересованными являются те страны, которые в наибольшей степени нуждаются в развитии. Было отмечено, что, хотя большинство развивающихся стран добились политической независимости, они по-прежнему зависят в экономическом отношении от промышленно развитых стран. Разрыв между изобилием в промышленно развитых странах и крайней нищетой в наименее развитых из развивающихся стран увеличился. Общая инфляция и стагфляция пагубно сказались на развитии развивающихся стран, а основные потребности большей части бедного населения в развивающихся странах до сих пор не удовлетворены. Один из ораторов отметил, что промышленно развитые страны стремятся сохранить свое влияние и господство над развивающимися странами. Если богатые страны в настоящее время говорят о необходимости взаимозависимости, то, как правило, они понимают под этим сохранение существующих неравных отношений между богатыми и бедными странами.

69. Многие члены отметили, что взаимосвязь между установлением нового международного экономического порядка и содействием осуществлению прав человека является одним из наиболее сложных, важных и широких вопросов, находящихся на рассмотрении Подкомиссии. Было отмечено решающее значение взаимозависимости между правами человека и новым международным экономическим порядком. Вместе с тем было признано, что трудно выявить аспекты, связанные с правами человека, на которые новый международный экономический порядок

<sup>1/</sup> Резюме выступления приводится в документе E/CN.4/Sub.2/SR.861.



может оказать свое влияние. Каждая страна имеет не только право принять экономическую и социальную систему, в наибольшей мере соответствующую ее развитию, но и обязанность обеспечить, чтобы данная система отвечала основным правам человека. Один оратор предложил, чтобы специальный докладчик указал на средства защиты и поощрения основных политических и экономических прав, с тем чтобы выполнение целей нового международного экономического порядка означало не только передачу средств из развитых стран богатой элите развивающихся стран.

70. Было отмечено, что люди должны быть обеспечены необходимым минимумом для удовлетворения своих потребностей в отношении пищи, жилья и одежды. Были отмечены неравенство в распределении благосостояния между обществами и необходимость осознания на международном уровне взаимосвязей между отсутствием соответствующего уровня экономических средств для существования для всех и общей бедностью, а также необходимость принятия во внимание неравного положения в области экономических отношений между богатыми промышленно развитыми странами, с одной стороны, и бедными странами, с другой стороны.

71. Один из членов отметил, что промышленно развитые страны не проявляли серьезной озабоченности в отношении судьбы развивающихся стран, когда Генеральная Ассамблея в 1974 г. приняла решение об установлении нового международного экономического порядка. Новый порядок может быть достигнут лишь в том случае, если будут учтены все интересы в самом широком смысле этого слова. Защита законных интересов всех заинтересованных сторон требует политических, экономических, культурных и идеологических жертв со стороны развитых стран, и решающее значение в этой связи имеет продолжение диалога между Севером и Югом.

72. Было отмечено, что новый международный экономический порядок следует рассматривать в качестве части более широкой, всеобъемлющей стратегии развития. Однако в первую очередь необходимо дать толкование концепции развития, которая до сих пор еще не в полной мере признается в качестве нормы международного права.

73. Один из ораторов отметил, что появилась идея выделения четвертого мира, куда входят наименее развитые страны, и что все чаще выдвигается требование на менее развитых стран в отношении пользования правом на оказание помощи. Было отмечено, что третий мир проявил нежелание изложить свои цели в области развития четким образом.

74. Другой член отметил, что экономическое развитие является предпосылкой для развития общества, а обеспечение демократии является необходимым условием для экономического и социального развития всех обществ. Достижение справедливого международного экономического порядка должно сопровождаться на национальном уровне еще большими усилиями по достижению социальной справедливости.

75. Было отмечено, что развивающимся странам необходимо привести в порядок свои внутренние дела и принять позитивные меры - к примеру, наладить региональное сотрудничество - вместо того, чтобы просто ждать установления нового международного экономического порядка.

76. Было отмечено, что установление нового международного экономического порядка не может заменить соблюдение прав человека, а обеспечение прав человека, в свою очередь, не может быть отложено в ожидании его установления. Важно подчеркивать их взаимосвязь. В любом случае нельзя оправдывать никакие нарушения прав человека и основных свобод отсутствием нового международного экономического порядка. В настоящее время все свидетельствует о том, что ни одна страна не может откладывать соблюдение гражданских и политических прав лишь на том основании, что она находится на каком-либо из этапов своего развития.

77. Было отмечено также, что очень важно отвергнуть миф о том, что процветание приносит счастье или что одними лишь словами можно решить проблемы развивающихся стран.

78. Один из членов отметил, что важность вопроса заключается в том, что возможно ли, и если возможно, то в какой степени создать новый международный экономический порядок, который, во-первых, обеспечивал бы достижение сформулированных целей и, во-вторых, был бы приемлемым с точки зрения оперативных условий для стран всего мира.

79. Было предложено учредить фонд содействия в области прав человека с целью предоставления международному сообществу возможности поощрять положительную деятельность, направленную на защиту прав человека, а также предоставления возможности странам, которые желают, но не могут этого сделать ввиду отсутствия ресурсов, принимать аналогичные меры.

80. Один из членов сказал, что специальному докладчику необходимо включить в свое исследование принципы статьи 2 Декларации о социальном прогрессе и развитии.

81. Один из членов отметил, что опыт социалистических стран является, по его мнению, самым лучшим в настоящее время, хотя это не означает, что в будущем в этом отношении не будет достигнуто большего прогресса.

82. Несколько ораторов отметили, что не следует упускать из виду аналогии между апартеидом и несправедливым экономическим международным порядком. Здесь есть определенное сходство: апартеид означает раздельное развитие, а раздельное развитие лежит в основе несправедливого международного экономического порядка. Оба эти явления являются наследием колониализма и эксплуатации. Было предложено, чтобы специальный докладчик рассмотрел некоторые основные принципы, а именно:

a) суверенное равенство государств, право всех народов на самоопределение и уважение территориальной целостности всех государств; и

b) право всех народов, находящихся под иностранным господством, колониальной оккупацией или апартеидом, на получение свободы и установление контроля над своими ресурсами и экономической деятельностью.

83. Несколько членов Подкомиссии отметили решающее значение разоружения в качестве необходимого условия для полной реализации права на развитие и установления нового международного экономического порядка. В этой связи было отмечено, что если хотя бы часть средств, расходуемых на вооружение, была направлена на развитие и права человека, то проблемы, связанные с недостаточным уровнем развития, могли бы быть решены в более значительной степени. С целью установления более справедливого и долгосрочного международного порядка необходимо принять меры для ликвидации средств массового уничтожения и прекращения войн между государствами; это означает борьбу за защиту основных и самых элементарных прав человека: права на жизнь и свободу.

84. Развивающиеся страны нуждаются в помощи, в особенности в области научно-технического сотрудничества. Один оратор не согласился с мнением о том, что к развитым странам была обращена просьба пойти на определенные жертвы. Помощь со стороны развитых стран в размере от одного до двух процентов от ВВП не является жертвой и не окажет какого-либо воздействия на их условия жизни. В любом случае помощь для этих стран является выгодным вложением капитала. Специальному докладчику следует изучить военные бюджеты в связи со стратегией развития и сообщить о том, какие последствия они оказывают на новый экономический порядок.

85. Мнения разделились в отношении того, имеет ли отношение энергетический кризис к проблемам развивающихся стран. Один оратор сказал, что этот кризис уже вызвал перераспределение богатств и что страны с крупным положительным сальдо платежного баланса должны выполнить свои обязательства по отношению к развивающимся странам. Другой оратор обратил внимание на увеличение помощи, предоставляемой нефтедобывающим странам.

86. Была отмечена необходимость в участии народа в усилиях, направленных на развитие. Правительства должны выражать волю своего народа и претворять ее в жизнь. Необходимо более эффективно использовать предоставляемую помощь и добиваться того, чтобы она достигала людей, для которых она предназначена. С целью укрепления регионального сотрудничества необходимо содействовать обмену технологией между развивающимися странами.

87. Было отмечено также, что не следует за коллективными правами забывать об индивидуальных правах, и один из членов подчеркнул, что право на развитие включает в себя право создавать профсоюзы, участвовать в коллективных договорах и забастовках.

88. Большинство ораторов выразили свою полную поддержку исследованию, проведенному г-ном Ферреро по вопросу о международном экономическом порядке и содействии развитию прав человека, и уверенность в его компетенции, с которой он будет выполнять возложенные на него обязанности в этой области. Многие из них подчеркнули широкий охват данного исследования и порекомендовали, чтобы секретариат обеспечил всю возможную помощь для его завершения.

89. Некоторые члены пришли к выводу о том, что рекомендации Семинара по вопросу о влиянии существующего несправедливого международного экономического порядка на экономику развивающихся стран заслуживают интереса, однако они в некоторой степени носят упрощенный характер. Было отмечено также, что, за исключением незначительного интереса, на проведенных до настоящего времени конференциях, посвященных вопросам развития, ни разу не прозвучала серьезная озабоченность по поводу положения в области прав человека. Было предложено, чтобы специальный докладчик ознакомился с исследованием, представленным ЮНИТАР и подготовленным Всемирной федерацией ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций, которая охватывает 21 страну, включая Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических Республик.

V. ВОПРОС О РАБСТВЕ И РАБОТОРГОВЛЕ ВО ВСЕХ ИХ ВИДАХ И ПРОЯВЛЕНИЯХ, ВКЛЮЧАЯ СХОДНУЮ С РАБСТВОМ ПРАКТИКУ АПАРТЕИДА И КОЛОНИАЛИЗМА

90. Подкомиссия рассмотрела пункт 11 повестки дня на своих 864-м, 865-м, 866-м и 891-м заседаниях, состоявшихся 25 и 26 августа и 10 сентября 1980 года. Данный пункт повестки дня рассматривался одновременно с пунктом 13 (см. главу VI).

91. В связи с данным пунктом повестки дня во исполнение резолюции 5 (XXIX) от 31 августа 1976 г., в которой Подкомиссия постановила рассматривать этот пункт каждый второй год, Подкомиссии были представлены доклады Рабочей группы по вопросам рабства о ее пятой и шестой сессиях (E/CN.4/Sub.2/434 и E/CN.4/Sub.2/447). На рассмотрении Подкомиссии находились также две записки Генерального секретаря, в которых содержится информация, представленная ИНТЕРПОЛ в соответствии с резолюцией 1695 (LII) Экономического и Социального Совета от 2 июня 1972 г. (E/CN.4/Sub.2/419 и E/CN.4/Sub.2/448). Генеральный секретарь также представил Подкомиссии свой заключительный доклад по вопросу об апартеиде как коллективной форме рабства, который был запрошен Подкомиссией в резолюции 6В (XXXI) (E/CN.4/Sub.2/449).

92. В своем вступительном заявлении председатель-докладчик Рабочей группы по вопросам рабства г-н судья Абу Саид Чаудури представил обзор работы, проделанной Рабочей группой в течение двух последних лет. Он заявил, что Рабочая группа получила от неправительственных организаций вызывающую обеспокоенность информацию, свидетельствующую о сохранении во многих районах мира рабства, работорговли и сходных с рабством институтов и обычаев, в частности долговой кабалы, продажи детей, эксплуатации проституции третьими лицами, торговли людьми и сходной с рабством практики апартеида и колониализма. От имени Рабочей группы он выразил благодарность правительствам некоторых стран за их готовность представить Рабочей группе свои замечания и информацию в ответ на доклады, представленные Рабочей группе, о положении в их странах. С другой стороны, по мнению Рабочей группы, число докладов, представленных государствами в соответствии с положениями конвенций, относящимися к сфере компетенции Рабочей группы, все еще недостаточно, так же, как и качество содержащейся в них информации. Председатель-докладчик также выразил разочарование по поводу того, что, хотя некоторые учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжали проводить тесное сотрудничество с Рабочей группой, некоторые другие учреждения не представили запрошенную информацию. Большая часть информации, полученной Рабочей группой, была представлена неправительственными организациями, которые оказали Рабочей группе неоценимую помощь. В заключение он призвал Подкомиссию одобрить рекомендации, сформулированные Рабочей группой в ее докладах. Он также выразил надежду, что в связи с важностью и серьезностью проблем, рассматриваемых Рабочей группой, Подкомиссия примет решение возобновить ежегодное рассмотрение докладов Рабочей группы.

93. Подкомиссия также заслушала выступление г-на Бенджамина Уитейкера, на которого в соответствии с решением 1980/123 Экономического и Социального Совета от 2 мая 1980 г. была возложена обязанность расширить и пополнить новыми данными Доклад о рабстве <sup>1/</sup>. Так как Совет лишь недавно подтвердил его мандат, у г-на Уитейкера еще не было времени приступить к работе над данным исследованием, однако он выразил надежду, что благодаря сотрудничеству со всеми заинтересованными организациями и лицами он сможет представить свой доклад Подкомиссии на ее тридцать четвертой сессии. Он обратился к членам Подкомиссии, Секретариату Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, неправительственным организациям и любым другим организациям и лицам, располагающим

<sup>1/</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 67.XIV.2.

соответствующей информацией, с просьбой представить свои замечания и предложения. Он заявил о своем намерении обновить вопросник, который использовался для подготовки предыдущего доклада, и представить его правительствам с целью получения информации, необходимой для проведения данного исследования. Он намеревается провести исследование в отношении существующих в настоящее время условий во всех районах мира.

94. В ходе последующих прений ряд членов Подкомиссии выразили решительное осуждение того факта, что во многих районах мира все еще сохраняются институты и обычаи, сходные с рабством, о чем сообщается в докладах Рабочей группы по вопросам рабства. Они дали высокую оценку важной работе, проделанной Рабочей группой, и поддержали большинство рекомендаций, содержащихся в ее докладах. В частности, они сочли, что Подкомиссии следует возобновить ежегодное рассмотрение данного пункта повестки дня во избежание задержек и путаницы в работе. Ряд членов выразили мнение, согласно которому Подкомиссии следует придать рекомендациям Рабочей группы более строгий характер и в большей степени ориентировать их на принятие конкретных мер для того, чтобы убедить правительства принимать эффективные меры с целью положить конец данной практике. Однако, по мнению других членов Подкомиссии, некоторые институты и обычаи слишком глубоко укоренились в сознании людей, чтобы быть ликвидированными в короткие сроки, поэтому существует необходимость в помощи со стороны международного сообщества для того, чтобы заинтересованные правительства могли разработать соответствующие программы.

95. Ряд членов Подкомиссии выразили мнение, что некоторые доклады, рассматриваемые Рабочей группой, возможно, не относятся к сфере ее компетенции. Было выражено мнение, что Рабочей группе не следует дублировать работу Подкомиссии путем рассмотрения сообщений о предполагаемых нарушениях прав человека, которые не входят в сферу ее компетенции. Была высказана точка зрения, что некоторые из рекомендаций, сформулированных Рабочей группой, касаются вопросов, которые не относятся к сфере компетенции не только Рабочей группы, но и самой Подкомиссии, и что данные рекомендации не следует одобрять. По мнению одного из членов Подкомиссии, Рабочая группа по вопросам рабства не должна стать постоянным органом Подкомиссии, так как Подкомиссия может непосредственно рассматривать эти же вопросы в связи с другими пунктами повестки дня. Однако другие члены Подкомиссии вновь решительно заявили о необходимости существования Рабочей группы, так как не существует никакого другого органа, контролирующего выполнение соответствующих конвенций и специализирующегося на данных проблемах, касающихся наиболее обездоленных и уязвимых слоев общества. Было также отмечено, что с изменением условий жизни возникают новые формы рабства, отличающиеся от обычных, и что как Подкомиссии, так и Рабочей группе следует проявлять гибкость в своем подходе к данному вопросу.

96. Была подвергнута обсуждению также проблема источников информации, которыми может пользоваться Рабочая группа. Было указано, что большая часть доказательств, представляемых Рабочей группе, направляется ограниченным числом неправительственных организаций и касается сравнительно небольшого числа стран. По мнению некоторых членов Подкомиссии, Рабочей группе следует расширить свою работу по сбору информации и, в частности, пытаться получить соответствующую информацию от заинтересованных учреждений системы Организации Объединенных Наций и охватить большее число стран и районов мира. Было выражено сожаление по поводу того, что, за немногими исключениями, правительства многих стран не представляют информацию, запрашиваемую Рабочей группой.

97. Ряд ораторов дали высокую оценку докладу Генерального секретаря по апартеиду как коллективной форме рабства (E/CN.4/Sub.2/449) и указали, что в данном докладе уже давно возникшие проблемы представлены в новом свете. Они поддержали содержащийся в докладе вывод, в соответствии с которым система апартеида как сходная с рабством система не

может быть изменена, а должна быть полностью ликвидирована путем коренной перестройки политических, экономических и общественных отношений в Южной Африке. Один из ораторов указал, что если, как показано в докладе, апартеид является одной из форм рабства, то Южная Африка нарушает международные конвенции, стороной которых она является. По мнению ряда ораторов, единственно возможным направлением действий для международного сообщества является применение строгих обязательных санкций против Южной Африки в соответствии с многочисленными резолюциями Генеральной Ассамблеи; они считают, что Подкомиссии следует поддержать наложение подобных санкций и распространить доклад Генерального секретаря среди всех компетентных органов Организации Объединенных Наций для информации и принятия мер.

98. 1 сентября 1980 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.730) г-ном Амадео, г-ном Бухдибой, г-ном Эль Хани, г-ном Физеком, г-ном Джаявардене, г-ном Жуане, г-ном Мартинесом Байесом, г-ном Сингви, г-ной Варзази, г-ном Витекером. Подкомиссия рассмотрела проект резолюции на своем 891-м заседании.

99. На том же заседании директор Отдела прав человека сделал заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции.

100. По устной поправке г-на Софинского об исключении пункта 5 части I постановляющей части проекта резолюции было проведено раздельное голосование. Поправка была отвергнута девятью голосами против четырех при четырех воздержавшихся.

101. По устной поправке г-на Бахнева о замене слов "настоятельно призывает" словом "предлагает" в пункте 5 части I постановляющей части проекта резолюции было проведено раздельное голосование. Поправка была принята девятью голосами при девяти воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

102. По устной поправке г-на Софинского о замене слова "рассмотреть" словами "изучить вопрос" в пункте 5 части I постановляющей части проекта резолюции было проведено раздельное голосование. Были поданы пять голосов "за", пять "против" при восьми воздержавшихся. Поправка принята не была.

103. По устной поправке г-на Амадео о замене слова "осуждает" словом "отклоняет" в пункте 2 части II постановляющей части и в пункте 2 части IV постановляющей части было проведено раздельное голосование. Поправка была принята 11 голосами против пяти при четырех воздержавшихся.

104. По устной поправке г-на Джимета о замене слова "осуждает" словами "выражает осуждение того, что" в пункте 3 части II постановляющей части проекта резолюции было проведено раздельное голосование. Поправка была принята 13 голосами против одного при четырех воздержавшихся.

105. По устной поправке г-на Кэри по пункту 3 части II проекта резолюции было проведено раздельное голосование. В поправке предлагалось изъять слова "резолюций Генеральной Ассамблеи, призывающих" и слова "в том числе резолюции 34/93 С, в которой" из пункта 3 части II проекта резолюции. Поправка была принята семью голосами против трех при семи воздержавшихся.

106. Проект резолюции с внесенными в него поправками был принят семнадцатью голосами при трех воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

107. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 8 (XXXIII).

E/CN.4/1413  
E/CN.4/Sub.2/459  
page 18

108. 28 августа 1980 г. был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.740) г-ном Акрамом, г-ном Бахневым, г-ном Бухдибой, г-жой Варзази, г-ном Витекером, г-жой Даес, г-ном Джаявардене, г-ном Джиметой, г-ном Сади, г-ном Сингви, г-ном Ферреро, г-ном Физеком, г-ном Чаушу, г-ном Чоудхури. На 891-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Джиметой.

109. 1 сентября 1980 г. г-н Кэри внес поправку (E/CN.4/Sub.2/L.742) к проекту резолюции.

110. На 891-м заседании эта поправка была отклонена шестнадцатью голосами против одного при трех воздержавшихся. Текст проекта резолюции E/CN.4/Sub.2/L.740 был принят на том же заседании двадцатью голосами при одном воздержавшемся, при этом никто не голосовал против.

111. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 9 (XXXIII).

## VI. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ДЕТСКОГО ТРУДА

112. Подкомиссия рассмотрела пункт 13 повестки дня на своих 864-м, 865-м и 866-м заседаниях, состоявшихся 25 и 26 августа 1980 г. Этот пункт рассматривался совместно с пунктом 11 (см. Главу V).
113. Во исполнение пунктов 1, 2 и 5 резолюции 7 В (XXXII) Подкомиссии от 5 сентября 1979 г. Подкомиссии были представлены следующие документы: записка Генерального секретаря, содержащая информацию, переданную Соединенным Королевством (E/CN.4/Sub.2/450), относительно доклада о детском труде в Гонконге, представленного Рабочей группой по проблемам рабства на ее пятой сессии Обществом борьбы с рабством в целях защиты прав человека — неправительственной организацией с консультативным статусом; записка Генерального секретаря, содержащая информацию, представленную рядом учреждений Организации Объединенных Наций относительно их деятельности по искоренению эксплуатации детского труда (E/CN.4/Sub.2/451 и Add.1 и 2); соответствующие разделы докладов Рабочей группы по проблемам рабства о работе ее пятой и шестой сессий (E/CN.4/Sub.2/434 и E/CN.4/Sub.2/447).
114. Представляя доклады Рабочей группы по проблемам рабства, председатель Рабочей группы — судья г-н Абу Саид Чоудхури — рассказал о работе Группы над вопросом эксплуатации детского труда и рекомендовал Подкомиссии продолжать передачу доказательств, полученных Рабочей группой, заинтересованным правительствам для комментариев. Он рекомендовал направить полученный Рабочей группой доклад о детском труде в Южной Африке соответствующим органам Организации Объединенных Наций и МОТ для рассмотрения и принятия соответствующих мер. Он далее указал, что Рабочая группа рекомендовала Подкомиссии незамедлительно обратиться ко всем правительствам с призывом обеспечить принятие и выполнение соответствующего законодательства для защиты прав трудящихся детей и ратифицировать соответствующие международные конвенции о труде. Подкомиссии следует также обратиться ко всем подразделениям системы Организации Объединенных Наций с призывом сотрудничать в искоренении эксплуатации детского труда.
115. Подкомиссия также заслушала заявление г-на Абдельвахада Бухдиба, которому было поручено подготовить доклад об эксплуатации детского труда в соответствии с решением 1980/125 Экономического и Социального Совета от 2 мая 1980 года. Он охарактеризовал процедуру, которой он намерен придерживаться в своем исследовании. Как уже было согласовано, в основу исследования будет положена прежде всего существующая документация (которая будет предоставлена Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями) с учетом расходов и трудностей, связанных с исследованиями на местах. Пока информация получена только от МОТ и Общества борьбы с рабством в целях защиты прав человека; она охватывает 18 стран в Европе, Африке, Латинской Америке и Азии. Хотя данные монографии затрагивают несколько регионов и культур, этого недостаточно; в частности, отсутствуют данные по некоторым основным вопросам, например, по заработной плате, взаимосвязи между детским трудом и крупными экономическими потоками (экспорт, капиталовложения, финансовые потоки) и отношению родителей и профсоюзов к данной проблеме. Он призвал секретариат использовать все возможности для получения дополнительной информации и выразил надежду, что его исследование станет предметом сотрудничества между секретариатом, Подкомиссией, учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями.



116. Остановившись на основных вопросах, которые будут рассмотрены в его исследовании, г-н Бухдиба отметил, что он намерен сосредоточить главное внимание на конкретном вопросе эксплуатации детского труда, ее реальности, ее масштабах и средствах ее ограничения пределами существенной необходимости. Во-первых, он даст статистическую оценку этого явления по странам и регионам и попытается установить его взаимосвязь с демографическими, экономическими и другими данными. Во-вторых, он намерен рассмотреть различные - биологические, психологические, воспитательные, экономические и социально-культурные - стороны этой проблемы. По его мнению, явление эксплуатации детского труда выходит за местные рамки и теперь является частью международной системы взаимосвязей между развивающимися и развитыми странами. На местном уровне оно является частью процесса перехода от общества, основанного на традиционных ценностях, к обществу, основанному на рыночных отношениях. В-третьих, исследование будет содержать анализ существующих правовых документов на национальном и международном уровнях с упором на роль национальных органов, например профсоюзов, и их возможности по принятию мер. Меры должны приниматься как на национальном, так и на международном уровнях или увязываться с борьбой против экономической отсталости, за новый международный экономический порядок.

117. В ходе прений многие ораторы выразили признательность г-ну Бухдиба за проделанную предварительную работу по данному исследованию и поддержали предложенные направления исследования. Они подчеркивали, что целью исследования является изучение проблемы эксплуатации детского труда, а не детского труда как такового, являющегося экономической необходимостью для большего числа бедных семей во многих странах, и, вероятно, он не может быть искоренен в обозримом будущем. Было высказано мнение, что эффективное регулирование может способствовать искоренению наиболее тяжелых форм эксплуатации, например, работы под землей, чрезмерно продолжительного рабочего дня, работы за минимальную заработную плату и работы в условиях, вредных для здоровья ребенка. Было также отмечено, что, хотя бедностью можно объяснить постоянное использование детского труда во многих районах, ее нельзя использовать в качестве оправдания; необходимы эффективные программы помощи, с тем чтобы смягчить социально-экономические условия, порождающие использование детского труда. Было также высказано мнение, что дети не должны лишаться образования и что необходимо приложить все усилия для сочетания работы с профессиональной подготовкой. К Организации Объединенных Наций и ее учреждениям был обращен призыв предоставить всю необходимую помощь для искоренения детского труда.

118. Подкомиссия заслушала заявления представителей Италии и Испании относительно докладов о детском труде в их странах, которые были представлены Рабочей группе по проблемам рабства на ее шестой сессии.

119. Представитель Общества борьбы с рабством в целях защиты прав человека представил на рассмотрение Подкомиссии ряд рекомендаций.

VII. ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ЛИЦАМ, ПОДВЕРГАЕМЫМ  
ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ

120. Подкомиссия рассмотрела пункт 7 повестки дня на своих 866-м по 873-е, 881-м и 892-м заседаниях, состоявшихся 26, 27, 28 и 29 августа, 4 и 11 сентября 1980 года.

121. На рассмотрении Подкомиссии находились: информация, полученная от стран-членов в ответ на вопросник о пытках, представленная в соответствии с резолюцией 33/178 Генеральной Ассамблеи (A/34/144); информация, представленная странами-членами в соответствии с вышеупомянутой резолюцией и касающаяся односторонних заявлений государств-членов против пыток (A/34/145 и приложения 1-3); информация от правительств, полученная в соответствии с резолюцией 7 (XXVII) Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/444 и приложение 1); краткий обзор информации, представленной неправительственными организациями в соответствии с той же резолюцией Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/445); предварительный доклад, подготовленный Специальным докладчиком г-ном Л.М. Сингхви, о проведенном им исследовании о независимости и беспристрастности судебных властей, присяжных заседателей и экспертов при суде и о независимости адвокатов (E/CN.4/Sub.2/L.731), а также письменное заявление, представленное Международной лигой прав человека (E/CN.4/Sub.2/NGO/83).

Ежегодный обзор событий, касающихся прав человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме

122. Была подчеркнута необходимость ежегодного обзора положения задержанных лиц и необходимость обратиться к правительствам с просьбой о предоставлении информации в соответствии с резолюцией 7 (XXVII) Подкомиссии. Цель изучения Подкомиссией этой информации состоит в том, чтобы позволить ее членам провести откровенный обмен мнениями и обсудить наиболее эффективные способы изменения положения.

123. Было также указано, что политические диссиденты и активисты наиболее часто могут становиться жертвами пыток. Пыткам также часто подвергаются члены семей жертв, а также защитники и представители прессы. Если Подкомиссия желает, чтобы ее предложения были более действенными, то она должна найти способ укрепления своих гарантий и обеспечить приемлемость минимального стандарта уважения прав человека. В любом случае, когда лицо содержалось под стражей в месте, не предназначенном для содержания под стражей, и в любом случае, когда его преследование осуществлялось органом, который, как правило, не имеет полномочий на преследование, можно утверждать, что права личности были нарушены. В таких случаях правительствам должно быть предложено дать разъяснение; бремя доказывания должно быть возложено на государства с тем, чтобы избежать такой ситуации, при которой Подкомиссия объявляет о принятии мер, а затем ее обвиняют в выдвигании обвинений, имеющих политическую окраску или необоснованных.

124. Было заявлено о том, что вызывают беспокойство также препятствия, создаваемые на пути нормального выполнения своей работы адвокатами и представителями прессы. Такие препятствия являются ясным свидетельством нарушения прав человека и режима заключенных.

125. Многие ораторы высказали мнение, что краткий обзор материалов, полученных от неправительственных организаций, является чрезвычайно важным. Были высказаны противоположные мнения по вопросу о том, необходимо ли в будущем в кратком обзоре материалов делать конкретные ссылки на страны. Ораторы осудили пытки, упомянутые в кратком обзоре информации, а также соучастие правительств и судебных органов в таких актах. Было отмечено, что во многих странах была восстановлена смертная казнь.

126. Один из ораторов заявил, что имеются существенные доказательства того, что рядом правительств была введена произвольная внутренняя ссылка, условия которой являются бесчеловечными. Необходимо провести обзор практики внутренней ссылки. Он также заявил,

что законность действий правительства при применении внутренней ссылки должна рассматриваться в свете пункта 1 статьи 13 Всеобщей декларации прав человека, который предусматривает право на свободу передвижения и местожительства в пределах границ любого государства. Это положение нарушалось многими правительствами.

127. Один из членов задал вопрос, почему о практике внутренней ссылки говорилось применительно к ограниченному числу стран, в то время как хорошо известно, что в других странах, например в Израиле, внутреннюю ссылку используют даже в качестве превентивной меры.

128. Ряд ораторов выразил озабоченность по поводу той роли, которую в определенных странах играют органы безопасности при арестах. Они заявили, что это является недопустимым, поскольку санкция на арест должна даваться судом, и он должен производиться только на основании причин, имеющих юридическую силу.

129. Один из членов заявил, что существуют различные виды ситуаций, при которых имеют место пытки и бесчеловечное обращение с заключенными. Правительства различных стран мира испытывают общее чувство неуверенности. В каждом случае необходимо учитывать особые интересы соответствующих правительств и причины возникновения каждой ситуации, с тем чтобы можно было разработать приемлемое решение.

130. Некоторые ораторы указывали на удручающее положение в израильских тюрьмах и говорили о пытках и бесчеловечном обращении, которым подвергаются палестинские политические заключенные. Некоторые ораторы говорили о необходимости создания Подкомиссией комитета для рассмотрения этого положения.

131. Один из членов подчеркнул необходимость дополнительных мер в области просвещения, предназначенных для того, чтобы показать всем сотрудникам органов безопасности, которые применяют пытки, что соблюдение интересов государства и внутренней безопасности может быть достигнуто законным путем.

132. Ряд ораторов поддержали предложение, в соответствии с которым Рабочая группа Подкомиссии должна производить ежегодный обзор событий, касающихся прав человека применительно к лицам, подвергавшимся задержанию или тюремному заключению. Некоторые члены Подкомиссии высказались против этого предложения.

#### Исчезнувшие и пропавшие без вести лица

133. Все ораторы выразили глубокую озабоченность по поводу того, что в ряде стран по-прежнему имеются случаи исчезновения и пропажи без вести лиц. Было заявлено, что такое положение существует по крайней мере в 15 странах.

134. Все ораторы решительно осудили применение "недобровольного исчезновения" и подчеркнули, что случаи исчезновения и казней без суда и следствия, увеличение числа которых вызывает беспокойство, следует рассматривать в качестве безотлагательного вопроса и придавать ему исключительную важность.

135. Один из членов Подкомиссии заявил, что такие случаи исчезновения являются делом рук не только частных и полувоенных организаций, но и самих государств. Похитители часто являются в форме и обладают всеми государственными полномочиями. В ряде случаев правительство страны издавало постановления о том, что лица, являющиеся пропавшими без вести на протяжении определенного числа лет, могут автоматически считаться умершими, даже против желания их семей; это является средством, явно предназначенным для того, чтобы избежать расследования и ответственности.

136. Ряд ораторов высказали мнение, что случаи исчезновения и казней без суда и следствия не должны больше подлежать внутренней юрисдикции какой-либо страны; а должны считаться преступлением согласно международному праву на основании, в частности,

Международных пактов о правах человека. Большинство ораторов высказали мнение, что Подкомиссии следует занять весьма решительную позицию по вопросу об исчезновениях. Многие ораторы приветствовали создание Комиссией по правам человека Рабочей группы по исчезновению лиц (резолюция 20 (XXXVI) Комиссии). Они предложили продлить осуществление Рабочей группой своих полномочий и оказывать Группе любую возможную помощь в рамках системы Организации Объединенных Наций. Некоторые ораторы предложили пересмотреть и расширить полномочия Рабочей группы по исчезновению лиц. Они также заявили, что Подкомиссии следует оказать содействие Рабочей группе путем предоставления ей информации. Предлагая расширить полномочия Группы, один из членов Подкомиссии заявил, что, по его мнению, Группе следует также заниматься вопросом сообщений, связанных с несправедливым судом в некоторых странах, которые отказались допустить беспристрастных наблюдателей для контроля за ходом таких судов. Он поддержал предложение об образовании группы высокопоставленных лиц, которые бы посещали такие страны и определяли степень соблюдения в них положений Всеобщей декларации прав человека. Отказ какой-либо страны принять группу для наблюдения не должен приниматься. Отбеченность и неразвитость международной процедуры сообщений и наблюдения может являться формой процедуры призыва, поскольку посредством обращения к прогрессивному общественному мнению и рассмотрения международными органами собранной информации становится возможным реагировать на действия стран, где имеет место постоянное нарушение международных обязательств.

137. Ряд членов заявили, что подозрительные и длительные исчезновения лиц, по всей вероятности, служат свидетельством ошутимого ухудшения положения в области прав человека в мире. Было упомянуто о концепции международного habeas corpus, о чем упоминал Специальный докладчик г-н Сингхви, который заявил, что это положение пока весьма расплывчато и ему должна быть придана как процедурная форма, так и содержание. Один из членов заявил, что будет трудно создать сходное с правовым средством защиты, если раньше не будет создан орган, компетентный рассматривать просьбы об освобождении. Возможно, Подкомиссии следует сначала предложить, чтобы был создан информационный центр для регистрации лиц, подвергаемых задержанию, и чтобы этот центр впоследствии смог изучить применение средства, которое в ходе обсуждения выступало под названием ограниченного международного положения о неприкосновенности личности.

138. Было заявлено, что наиболее эффективным орудием, которое Подкомиссия имеет в своем распоряжении на международном уровне, является гласность, поскольку у правительств возникает беспокойство, когда они узнают о существовании списка. Даже ограниченная гласность была бы эффективной.

Исследования последствий для прав человека последних событий, касающихся ситуаций, известных под названием осадного или чрезвычайного положения

139. Докладчик по исследованию последствий для прав человека последних событий, касающихся ситуаций, известных под названием осадного или чрезвычайного положения, г-жа Кестье заявила, что из-за своей работы и того факта, что ряд неправительственных и других международных организаций вскоре смогут представить ценные дополнительные материалы, она предпочла бы представить свой доклад в будущем году.

140. Многие члены выразили свой интерес к подготавливаемому г-жой Кестье исследованию и выразили надежду на то, что оно будет способствовать разъяснению того, каким образом совершаются злоупотребления политическими системами, и сделает ясной необходимость установления международной подотчетности систем права.

141. Один из ораторов указал, что, хотя государства имеют право объявлять чрезвычайное положение, фактически такое чрезвычайное положение часто приводит к нарушению неотъемлемых прав.

142. Другой оратор поддержал точку зрения о том, что во многих странах имеется тенденция к тому, что чрезвычайное положение становится постоянным или используется для введения постоянных ограничений демократии и основных свобод. Этот оратор также подчеркнул, что чрезвычайное положение представляет собой попытки со стороны правительств придать вид законности нарушениям основных свобод своих граждан, и он придерживается мнения, что международное сообщество должно играть более значительную роль в сборе точной фактической информации, касающейся таких случаев.

143. Было заявлено, что Подкомиссии следует сделать рекомендации с целью обеспечения ответственности правительств, с тем чтобы положения права не могли быть использованы для узаконивания незаконных и неправомερных действий.

Исследование по вопросу о независимости и беспристрастности судебных властей, присяжных заседателей и экспертов при суде и о независимости адвоката

144. Г-н Сингхви, представляя свой предварительный доклад по исследованию о независимости и беспристрастности судебных властей, присяжных заседателей и экспертов при суде и о независимости адвокатов (E/CN.4/Sub.2/L.731), отметил, что эти две концепции связаны с современным пониманием концепции прав человека. Признается, что эффективность и правомочность судебной системы основаны на единстве, беспристрастности и независимости судей и присяжных заседателей и что независимость и единство судопроизводства необходимы для поддержания и обеспечения прав человека и основных свобод. Тем не менее эти две концепции в различных странах облекаются в разные формы. Принцип независимости судебной системы ясно выражен в конституциях почти всех стран, но на пути его осуществления существуют различные препятствия. По мнению г-на Сингхви, было бы интересно провести сравнительное исследование систем, существующих в различных странах. По его мнению, для этого было бы полезно разослать вопросники с целью получения информации о способах функционирования существующих систем. Г-н Сингхви также указал на то, что существуют различные точки зрения на концепцию независимости. Было бы интересно разработать общее определение, приемлемое для многих стран.

145. Г-н Сингхви заметил, что по вопросу о независимости судей ведется широкая полемика.

146. Он привел перечень факторов и условий, которые препятствуют беспристрастности и независимости судебных властей, а также независимости адвокатов <sup>1/</sup>.

147. Большинство ораторов высоко оценили предварительное исследование, проведенное Специальным докладчиком, и подчеркнули важность независимости и беспристрастности судебных властей, особенно в стране, находящейся на осадном положении. Они также заявили, что наряду со сравнительным подходом к этой проблеме, используемым г-ном Сингхви, должны быть предприняты усилия по определению всякого рода несоответствий, которые могут существовать между документами и их осуществлением. Все ораторы заявили, что они с нетерпением ожидают результатов подготавливаемого г-ном Сингхви исследования. Один из них, однако, пожелал указать на ограниченное значение использования вопросников как средства сбора информации, поскольку существует пропасть между законами, которые всегда обеспечивают необходимые гарантии независимости судебной системы, и практикой.

148. Один из членов Подкомиссии указал, что нельзя надеяться на независимость судебной системы, если в государстве не существует минимального уровня демократии. Только демократическая форма правления, по его словам, может обеспечить необходимое разделение законодательной, исполнительной и судебной властей, и он выразил надежду на то, что в докладе г-на Сингви это будет показано.

---

<sup>1/</sup> Более полное изложение выступления г-на Сингхви содержится в документе E/CN.4/Sub.2/SR.868.

149. Один из ораторов заявил, что необходимо признать, что специальные суды, такие, как суды по вопросам труда, по вопросам сельского хозяйства и по экономическим и социальным вопросам, являются частью судебной системы некоторых стран.

150. Было заявлено, что обеспечиваемая прессой гласность часто является важной гарантией независимости судебной системы. Однако во многих странах имеется тенденция к ограничению сообщения о судебных следствиях.

151. Ряд ораторов высказали мнение, что права общества и права отдельных лиц могут быть обеспечены только теми судьями, которые полностью осознают свою ответственность. Поэтому должны предприниматься все усилия в направлении должного обучения и подготовки судей и должны быть предприняты исследования, направленные на полное развитие возможностей судебной системы.

152. Ряд ораторов поддержали идею создания постоянного органа по контролю за отправлением правосудия в государствах и по оказанию помощи и консультаций по вопросам сохранения независимости судей и адвокатов, а также по отправлению правосудия во всех его аспектах в соответствии с принципами, которые должны быть установлены Организацией Объединенных Наций и исходить от Подкомиссии или других органов.

153. 29 августа 1980 года г-ном Акрамом, г-ном Кэри, г-ном Чоудхури, г-жой Даес, г-ном Джаявардене, г-ном Джиметой, г-жой Варзази и г-ном Витекером был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.741). Впоследствии г-н Жуанэ присоединился к авторам этого проекта резолюции.

154. На 892-м заседании проект резолюции был принят 19 голосами при одном воздержавшемся, при этом никто не голосовал против.

155. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 13 (XXXIII).

156. 4 сентября 1980 года г-ном Сади был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.748). На 892-м заседании он внес проект резолюции на обсуждение.

157. На том же заседании директор Отдела прав человека сделал заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции.

158. Проект резолюции с устными поправками и изменениями был принят 17 голосами при четырех воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

159. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 14 (XXXIII).

160. 3 сентября 1980 года г-ном Акрамом, г-ном Амадео, г-ном Бухдибой, г-ном Чоудхури, г-ном Эль Хани, г-ном Халифой, г-ном Сади, г-ном Сингхи и г-жой Варзази был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.744). Впоследствии г-н Сингхи вышел из числа авторов проекта резолюции.

161. Проект резолюции был рассмотрен Подкомиссией на ее 892-м заседании. Соавторами была принята устная поправка, предложенная г-ном Эль Хани, об исключении пункта 3 постановляющей части из проекта резолюции.

162. Было проведено раздельное голосование по устной поправке о замене слова "осуждает" словами "выражает сожаление" в пункте 1 постановляющей части. Эта поправка была отклонена восемью голосами против четырех при шести воздержавшихся.

163. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят 14 голосами против одного при пяти воздержавшихся.
164. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 15 (XXXIII).
165. 4 сентября 1980 года г-ном Акрамом, г-ном Бахневым, г-ном Бухдибой, г-ном Кэри, г-ном Чаушу, г-ном Чоудхури, г-жой Даес, г-ном Эль Хани, г-ном Джаявардене, г-ном Джимечой, г-ном Жуанэ, г-ном Мартинесом Байесом, г-ном Мартинесом Кобо и г-жой Варзази был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.751). Проект резолюции был рассмотрен Подкомиссией на ее 892-м заседании.
166. На том же заседании директор Отдела прав человека сделал заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции.
167. Проект резолюции был принят без голосования.
168. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 16 (XXXIII).
169. 5 сентября 1980 года г-ном Бухдибой, г-ном Кэри, г-ном Эль Хани, г-ном Ферреро, г-ном Физеком, г-ном Джаявардене, г-ном Халифой, г-жой Варзази и г-ном Витекером был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.754). На 892-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Витекером.
170. На том же заседании директор Отдела прав человека сделал заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции.
171. Проект резолюции был принят тринадцатью голосами против пяти при одном воздержавшемся.
172. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 17 (XXXIII).
173. 5 сентября 1980 года г-ном Кэри, г-жой Даес, г-ном Жуанэ, г-ном Сингви и г-ном Витекером был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.756). На 892-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Сингви.
174. Было проведено раздельное голосование по устной поправке, внесенной г-ном Софинским, об исключении пункта 1 постановляющей части проекта резолюции. Эта поправка была отклонена десятью голосами против трех при четырех воздержавшихся.
175. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят 14 голосами при трех воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.
176. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 18 (XXXIII).

VIII. ОБЯЗАННОСТИ ЧЕЛОВЕКА ПЕРЕД ОБЩЕСТВОМ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПРАВ И  
СВОБОД ЧЕЛОВЕКА, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ В СТАТЬЕ 29  
ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

177. Подкомиссия рассматривала пункт 8 повестки дня на своих 873-875-м и 891-м заседаниях, состоявшихся 29 августа, 1 сентября и 10 сентября 1980 года.
178. На рассмотрении Подкомиссии находился окончательный вариант доклада по этому вопросу (E/CN.4/Sub.2/432/Rev.1 и E/CN.4/Sub.2/432/Add.1-7), подготовленный Специальным докладчиком г-жой Эрикой-Ирен А. Даес в соответствии с резолюцией 9(XXVII) Подкомиссии и решениями 5(XXVIII), 6(XXIX), 3(XXXI) и 3(XXXII) Подкомиссии.
179. Представляя свой окончательный вариант доклада, Специальный докладчик указала, что целью данного исследования является защита лиц в соответствии с законом и что оно основано на ее толковании статьи 29 Всеобщей декларации прав человека и соответствующих статей Международного пакта о гражданских и политических правах. Она отметила, что весь доклад может быть подразделен на три основные части, одна из которых посвящена обязанностям человека, другая - ограничениям некоторых прав человека, а третья - защите прав человека при чрезвычайных обстоятельствах; она отметила, что в каждой части содержатся выводы и рекомендации. Специальный докладчик обратила внимание на резолюцию 23(XXXVI) Комиссии по правам человека и указала, что эта резолюция представляет собой новый по своей сути фактор, который оказал влияние на окончательный вариант ее исследования, а также новое явление, которое Подкомиссии следует принять во внимание при рассмотрении выводов и рекомендаций этого исследования. Специальный докладчик указала на дополнения, которые она внесла в пересмотренную первую часть исследования, в частности, в разделы, связанные с вопросом о правовом значении Всеобщей декларации прав человека и пятым пунктом преамбулы каждого из международных пактов о правах человека, а также с проблемой положения прав человека в международном праве. После того как она охарактеризовала содержание исследования и проанализировала некоторые из его выводов, Специальный докладчик обратила внимание Подкомиссии на сделанные ею рекомендации <sup>1/</sup>.
180. Все ораторы выразили признательность Специальному докладчику за ее прекрасный, всеобъемлющий и наводящий на размышления доклад. Было отмечено, что предметом доклада является вопрос чрезвычайной важности, которому ранее не уделялось достаточного внимания. Некоторые ораторы подчеркнули, что Специальный докладчик выполнила сложную задачу установления равновесия между двумя существенными и подчас противоречивыми элементами, такими, как свобода и ответственность. Была также подчеркнута обоснованная юридическая аргументация автора. По мнению всех ораторов, доклад необходимо опубликовать на всех языках, в том числе на арабском языке, и широко распространить.
181. Было выражено мнение, что историческая часть содержания исследования является в высшей степени полезной для показа развития признания и осуществления прав человека. Некоторые ораторы охарактеризовали работу Специальной докладчицы как сравнительный анализ систем отправления правосудия в различных частях мира, в том числе в Азии, Африке и Латинской Америке. В этой связи было указано, что это исследование является первым исследованием Подкомиссии, в котором предпринято столь полезное изучение.

<sup>1/</sup> Более полный отчет о вступительном заявлении Специального докладчика приводится в кратком отчете о 873-м заседании (E/CN.4/Sub.2/SR.873).



182. Ораторы поддержали основную идею исследования, состоящую в том, что ограничения осуществления некоторых прав человека и свобод должны сами подвергнуться ограничению и строгому регулированию законом. Было также отмечено, что существуют определенные права человека, отступление от которых недопустимо, и что никакое ограничение не должно приводить к полной ликвидации прав и свобод, которые подвергаются этому ограничению.

183. Многие ораторы поддержали точку зрения автора, состоящую в том, что при конфликте между правами человека и другими интересами в случае сомнения предпочтение должно отдаваться свободе личности.

184. Некоторые члены Подкомиссии выразили сдержанное отношение к идее о том, что "всеобщее благосостояние" или необходимость ускорения экономического развития могут, по-видимому, послужить основанием для введения ограничений прав человека. Было отмечено, что любое ограничение прав человека должно находиться в соответствии с принципами равенства и недискриминации.

185. Было высказано мнение о том, что права человека не следует понимать как средства побуждения человека к выполнению своих обязанностей. Обладание правами человека должно быть конечной целью, как неоднократно утверждалось в исследовании, "человек есть мера всех вещей".

186. Определенные сомнения были высказаны в отношении выражения "абсолютные права и свободы", используемого в исследовании. Было отмечено, что свободу следует всегда рассматривать как правило, а ее ограничение или урезывание как исключение из этого правила.

187. По мнению одного из ораторов, некоторые пункты исследования слишком метафизические по своему содержанию, и использовано много аргументов морального характера. Он предпочел бы, чтобы основные идеи носили строго юридический характер, поскольку обязанность является одной из юридических концепций.

188. По мнению одного из ораторов, в исследовании не была должным образом отражена точка зрения марксизма на свободу личности в соответствии с законом. Другой оратор отметил, что проблема связи между личностью и обществом в праве мусульманских стран заслуживает более широкого отражения в исследовании. Что касается обязанностей беженцев и апатридов, один из членов сказал, что необходимо уважать деятельность общин беженцев в гуманитарной области, даже если она не совпадает с политическими задачами принимающей страны.

189. Один из ораторов выразил сомнения по поводу подхода автора к вопросу о плюрализме политических институтов. Было отмечено, что такой плюрализм не обязательно ведет к расширению демократии и свобод.

190. Один из ораторов предложил Подкомиссии сосредоточить свое внимание на проблеме личной ответственности людей, нарушающих права человека. В этой связи была высказана поддержка точке зрения Специального докладчика о том, что приказ вышестоящей инстанции не может служить оправданием таких нарушений.

191. Многие ораторы отметили рекомендацию Специального докладчика, состоящую в том, что необходимо на всех уровнях развивать обучение и просвещение в области прав человека. Один из ораторов высказал мнение, что в школьных учебниках должно быть установлено приемлемое единообразие, и предложил, чтобы такие учебники выпускались, финансировались и распространялись ЮНЕСКО. По мнению другого оратора, обучение и просвещение школьников в области прав человека должно быть главным образом направлено на устранение расовых предрассудков. Было также заявлено право, применяемое при вооруженных конфликтах, в том числе принципы Женевских конвенций, должны быть включены в системы образования, с тем чтобы каждый солдат и каждый человек был полностью осведомлен о своей личной ответственности.

192. Большинство ораторов также поддержали рекомендацию Специального докладчика относительно проведения исследования о положении человека в современном международном праве. Было подчеркнуто, что такое исследование способствовало бы эволюции международного законодательства в области прав человека. Однако, по мнению одного из ораторов, такое исследование было бы слишком специальным для широкой публики; он подчеркнул, что он выступает против подготовки такого исследования. Другой оратор заметил, что эта рекомендация выглядит несколько противоречивой и что, по-видимому, потребуются дальнейшее обсуждение этого вопроса.

193. Многие ораторы поддержали другие рекомендации, сделанные Специальным докладчиком в своем исследовании, в том числе рекомендации по подготовке проекта декларации принципов, регулирующих обязанности человека, по разработке принципов и директив, регулирующих стандарты Организации Объединенных Наций в области ограничения и урезывания некоторых прав человека, а также по согласованию национального законодательства в этой области. Два члена выразили сомнения относительно необходимости подготовки подобной декларации.

194. Многие ораторы высказали пожелание, чтобы Подкомиссия предложила Специальному докладчику провести какую-то последующую работу на основе своего исследования.

195. Завершая прения, Специальный докладчик ответила на некоторые из вопросов и замечаний, сделанных по ее окончательному варианту доклада, и заверила членов Подкомиссии в том, что она учтет их замечания и предложения при подготовке своего доклада к печати.

196. 5 сентября 1980 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.753) г-ном Акрамом, г-ном Амадео, г-ном Бухдибой, г-ном Кэри, г-ном Чаушу, г-ном Чоудхури, г-ном Эль Хани, г-ном Ферреро, г-ном Жуанэ, г-ном Мартинесом Байесом, г-ном Мартинесом Кобо, г-ном Сингхви, г-жой Варзази, г-ном Витекером. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединился г-н Джимета. На 891-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-жой Варзази.

197. На том же заседании директор Отдела прав человека сделал заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции.

198. Проект резолюции был принят 16 голосами против 2 при отсутствии воздержавшихся.

199. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 6(XXXIII).

E/CN.4/1413  
E/CN.4/Sub.2/459  
page 30

200. 5 сентября 1980 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.752) г-ном Акрамом, г-ном Амадео, г-ном Бухдибой, г-ном Чеаушу, г-ном Эль Хани, г-ном Ферреро, г-ном Жуанэ, г-ном Мартинесом Кобо, г-ном Сингхви, г-жой Варзази и г-ном Витекером. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединился г-н Джимета. На 891-м заседании проект резолюции был вынесен на обсуждение г-ном Ферреро.

201. На этом же заседании директор Отдела прав человека сделал заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции.

202. Проект резолюции был принят 16 голосами против 2 при отсутствии воздержавшихся.

203. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 7(XXXIII).

204. Г-жа Даес не участвовала в голосовании ни по одной из указанных выше резолюций.

IX. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

205. Подкомиссия рассмотрела пункт 5 своей повестки дня на 876-881-м, 892-893-м заседаниях, состоявшихся 2, 3, 4, 11 и 12 сентября 1980 года.

206. В соответствии с резолюцией 4 А(XXXII) по вопросу о нарушениях прав человека, совершаемых израильскими властями на оккупированных территориях, Подкомиссия рассмотрела записку секретариата, в которой внимание Подкомиссии обращалось на имеющиеся исследования и доклады Организации Объединенных Наций по рассматриваемому вопросу (E/CN.4/Sub.2/454). Подкомиссия также рассмотрела: а) текст телеграммы, адресованной председателем Комиссии по правам человека министру иностранных дел Южно-Африканской Республики, от 25 августа 1980 года относительно экстренных сообщений о серьезных нарушениях прав человека в Южной Африке и Намибии (E/CN.4/Sub.2/456) и б) текст ответной телеграммы от 30 августа 1980 г., адресованной министром иностранных дел и информации Южно-Африканской Республики директору Отдела по правам человека (E/CN.4/Sub.2/457). В соответствии с пунктом 10 постановляющей части резолюции 29(XXXVI) Комиссии по правам человека, касающимся положения в области прав человека в Демократической Кампучии, один из членов Подкомиссии представил на ее рассмотрение дополнительные материалы по этому вопросу. В этой связи Подкомиссия поручила г-ну Бухдиба, подготовившему предыдущий анализ по данной теме, представленный Комиссии в документе E/CN.4/1335, рассмотреть дополнительный материал с целью его последующего представления наряду с надлежащими рекомендациями Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии. Подкомиссия также рассмотрела сообщение от 8 сентября 1980 г., полученное от Постоянного представительства Демократической Кампучии (E/CN.4/1412 - E/CN.4/Sub.2/458), и другую соответствующую основную информацию по данному пункту, включая доклад Специального докладчика Комиссии об исследовании положения в области прав человека в Экваториальной Гвинее (E/CN.4/1371 и Corr.1). Подкомиссия также рассмотрела сообщение Всемирной федерации студентов-христиан, неправительственной организации с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете (E/CN.4/Sub.2/NGO/84).

207. В ходе прений многие члены подчеркнули, что примерами наиболее серьезных нарушений прав человека являются: а) приостановление прав палестинского народа и господство Израиля на оккупируемых им арабских территориях, последним проявлением которого стала односторонняя аннексия Иерусалима, святыни трех главенствующих религий, что является возмутительным нарушением международного права и вопросом, вызывающим глубокую озабоченность всего международного сообщества; и б) бесчеловечная политика апартеида, проводимая правительством Южно-Африканской Республики на своей собственной территории и в Намибии. Ряд членов Подкомиссии предложили обратиться к властям этих стран с просьбой разрешить официальные визиты и проведение расследования на месте одним или несколькими членами Подкомиссии. Некоторые выступающие потребовали применения принудительных санкций против Южной Африки.

208. Также неоднократно упоминалось о тревожном положении в области нарушения прав человека, которое по-прежнему существует в Кампучии. В этой связи г-н Бухдиба в устной форме сообщил Подкомиссии о рассмотрении им дополнительных материалов о положении в Кампучии, которые он получил в соответствии с пунктом 10 постановляющей части резолюции 29(XXXVI) Комиссии, и о рекомендациях, которые должны быть включены в его доклад Комиссии. Впоследствии г-н Бухдиба представил свои исследования в письменной форме,

включая выводы и рекомендации, касающиеся положения в области прав человека в Кампучии (E/CN.4/Sub.2/L.757). Два члена Подкомиссии выразили мнение, что вопрос о Кампучии следует исключить из повестки дня, подчеркнув, что Подкомиссия не является политическим органом и что ей следует приложить все усилия, чтобы не дать вовлечь себя в решение чисто политических вопросов.

209. В дополнение к вышеупомянутым вопросам некоторые члены Подкомиссии, представляющие различные географические районы мира, обратились к конкретным ситуациям в области прав человека в следующих странах: Австралии, Аргентине, Афганистане, Боливии, Бразилии, Гаити, Гватемале, Германской Демократической Республике, Федеративной Республике Германии, Индии, Индонезии (относительно Восточного Тимора), Ираке, Иране, на Кипре, в Корейской Республике, на Кубе, в Сальвадоре, Соединенном Королевстве (относительно Северной Ирландии), Парагвае, Уругвае, Чехословакии, Чили, Эфиопии и Японии. Содержание их заявлений, ответов или замечаний, высказанных наблюдателями от Австралии, Аргентины, Бразилии, Вьетнама (в связи с замечаниями, имеющими непосредственное отношение к Вьетнаму, которые были высказаны в ходе рассмотрения вопроса о положении в области прав человека в Демократической Кампучии), Германской Демократической Республике, Федеративной Республики Германии, Израиля, Ирака, Корейской Республики и Кубы, которые отвергли утверждения относительно их стран, отражены в соответствующих кратких отчетах.

210. Несколько членов Подкомиссии указали на положительные изменения, которые произошли в области соблюдения прав человека в ряде стран, в частности в Кубе, Перу и Эквадоре. Было также отмечено улучшение положения в области прав человека в Зимбабве, Кампучии, Уганде и Экваториальной Гвинее. Один член Подкомиссии обратил внимание на рекомендацию, содержащуюся в документе E/CN.4/1371 и Согг.1, в которой содержится призыв оказать поддержку Экваториальной Гвинее в плане улучшения осуществления прав человека в этой стране. С другой стороны, один оратор выразил точку зрения, что осуществление прав человека в Кампучии осложнилось в связи с интервенцией иностранных вооруженных сил.

211. Некоторые выступающие особо остановились на вопросе о недавнем серьезном ухудшении положения в области прав человека в Боливии. Ряд выступающих предложили, чтобы Подкомиссия назначила специального докладчика или учредила рабочую группу для изучения положения в этой стране.

212. В своих выступлениях по вопросу о положении в области прав человека в ряде стран, упомянутых выше в пункте 209, члены Подкомиссии затронули общие вопросы, связанные с: а) насильственными или недобровольными исчезновениями лиц и неотложной необходимостью введения хотя бы минимальной международной подотчетности; б) практикой пыток; в) положением беженцев и стремлением большого числа лиц покинуть свои страны, что, возможно, отражает положение в области прав человека в этих странах, и д) отказом народу в свободном пользовании основным правом на самоопределение и растущей опасностью, связанной с преднамеренными попытками государств, которые один из выступающих охарактеризовал как одну из новых форм неокOLONИализма или неоимпериализма, нарушать этот основной принцип, который провозглашен в Уставе Организации Объединенных Наций и в международных пактах о правах человека. Некоторые члены Подкомиссии затронули также вопрос об исламском правосудии, в частности в свете того положения в области прав человека, которое превалирует в Иране. Один из выступающих в этой связи отметил, что по своей сути ситуация в Иране представляет собой революцию, и ее нужно рассматривать в этой перспективе. Однако другие ораторы отметили, что соблюдение прав человека не может зависеть от случая и что в Иране имели место весьма серьезные нарушения прав человека и что они не имеют никакого отношения к революции.

213. Некоторые выступающие подчеркнули необходимость рассмотрения Подкомиссией новых точек зрения и новых подходов, которые помогли бы ей лучше выполнить свою задачу в соответствии с резолюцией 8(XXIII) Комиссии и резолюцией 1235(XLII) Совета и которые стали бы вкладом в достижение основной цели Организации Объединенных Наций - положить конец нарушениям прав человека и основных свобод. В этой связи было предложено создать в рамках секретариата аппарат по сбору информации для контроля за положением в области прав человека во всем мире. Другое предложение заключалось в том, чтобы член Подкомиссии, приемлемый для данного правительства, мог быть назначен бюро Подкомиссии с целью посещения страны, в которой, как утверждают, имеются нарушения прав человека. Подобная перестройка работы помогла бы Подкомиссии лучше справиться с порученными ей функциями, а именно: изучить причины нарушений прав человека и более четко и беспристрастно обращать внимание Комиссии на ситуации в области прав человека, заслуживающие ее внимания, как это предусматривается в резолюции 8(XXIII) Комиссии и резолюции 1235(XLII) Совета. Нынешняя система, при которой во многих случаях приходится ждать, когда неправительственные организации поднимут те или иные вопросы или получат информацию посредством сообщений отдельных лиц или групп лиц, едва ли можно с точки зрения полномочий Подкомиссии рассматривать как соответствующую требованиям момента. Другой выступающий предложил Подкомиссии добиться для своего бюро разрешения от вышестоящих органов провести заседание между сессиями, так чтобы оно могло, в случае необходимости, принять решение о направлении одного из своих членов в тот район, откуда поступают тревожные сообщения, для оценки, исследования, подтверждения и в целом сбора надежной информации о положении в этом районе. Некоторые члены Подкомиссии поддержали идею о том, что следует расширить чрезвычайные полномочия Подкомиссии. Они также высказались за создание механизма по срочному исполнению практических мер. Также была упомянута возможность использования примирительной процедуры в подходящих случаях. Было высказано также мнение о том, что более широкое освещение деятельности Подкомиссии органами массовой информации в значительной степени способствовало бы охране прав человека.

214. В ходе прений по данному пункту Подкомиссия заслушала также заявления представителей Комиссии по положению женщин и Организации африканского единства. Она также заслушала заявления представителей ряда неправительственных организаций с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете, касающиеся предполагаемых нарушений прав человека в различных странах.

215. В ходе обсуждения несколько членов Подкомиссии предложили проект текстов телеграмм, которые следует направить Южной Корее, Израилю, Южной Африке и Ирану относительно положения в области прав человека в этих странах. Один член Подкомиссии задал вопрос о компетенции Подкомиссии посылать такие телеграммы, даже если подобная практика имела место в предыдущих случаях. После обсуждения компетенции Подкомиссии, в котором приняли участие несколько членов, было решено отложить дальнейшее обсуждение этого вопроса. Один член Подкомиссии выразил желание, чтобы этот вопрос был обсужден на следующей сессии. Текст решения Подкомиссии см. решение 3 раздела В главы XVII.

216. 3 сентября 1980 года г-н Сади представил проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.745). Подкомиссия рассмотрела проект резолюции на своем 892-м заседании.

217. Проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования.

218. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 19(XXXIII).

219. 3 сентября 1980 года г-н Акрам, г-н Бахнев, г-н Бухдиба, г-н Чеаушу, г-н Чоудхури, г-жа Даес, г-н Эль Хани, г-н Ферреро, г-н Физек, г-н Джимета, г-н Жуанэ, г-н Халифа, г-н Сади, г-н Сингхви, г-н Софинский, г-жа Варзази и г-н Витекер представили проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.746).
220. Проект резолюции был принят на 892-м заседании 17 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.
221. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 20(XXXIII).
222. 3 сентября 1980 года г-н Амадео, г-н Бухдиба, г-н Кэри, г-жа Даес, г-н Ферреро, г-н Физек, г-н Джимета, г-н Жуанэ, г-н Халифа, г-н Мартинес Байес, г-н Мартинес Кобо, г-н Сингхви, г-жа Варзази и г-н Витекер представили проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.747). Подкомиссия рассмотрела проект резолюции на своих 892-м и 893-м заседаниях.
223. Авторы проекта резолюции приняли устную поправку об исключении пункта 1 постановляющей части и добавление нового пункта постановляющей части.
224. Текст резолюции с внесенной в него устной поправкой был принят 14 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.
225. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 21(XXXIII).
226. 4 сентября 1980 года г-н Кэри представил проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.749). На 893-м заседании данный проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Кэри.
227. Г-н Сади внес предложение прекратить прения по проекту резолюции и приступить к немедленному голосованию. Предложение было принято 12 голосами против 3 при 4 воздержавшихся.
228. Текст резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят 11 голосами против 6 при 3 воздержавшихся.
229. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 22(XXXIII).
230. 4 сентября 1980 года г-н Жуанэ и г-н Витекер представили проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.750). На 893-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Витекером.
231. На том же заседании директор Отдела прав человека сделал заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции.
232. По предложению г-на Витекера в пункт 4 проекта резолюции была внесена фамилия г-жи Варзази.
233. Проект резолюции был принят 15 голосами при 3 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.
234. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 23(XXXIII).

235. 5 сентября 1980 года г-ном Акрамом, г-ном Кэри, г-ном Жуанэ и г-жой Варзази был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.755). Подкомиссия рассмотрела проект резолюции на своем 893-м заседании.
236. Было проведено раздельное голосование по устной поправке г-на Сингхви об исключении пункта 3. Поправка была отвергнута 6 голосами против 8 при 4 воздержавшихся.
237. Проект резолюции был принят 11 голосами против 3 при 4 воздержавшихся.
238. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 24(XXXIII).
239. 8 сентября 1980 года г-н Витекер представил проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.761). На 893-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Витекером.
240. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят 16 голосами против 3 при 1 воздержавшемся.
241. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 25(XXXIII).
242. 10 сентября 1980 года г-ном Акрамом, г-ном Джаявардене, г-ном Жуанэ, г-ном Мартинаесом Кобо, г-ном Сади, г-жой Варзази и г-ном Витекером был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.764). Г-н Джимета и г-н Джаявардене впоследствии вышли из числа авторов проекта резолюции. На 893-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Акрамом.
243. После прений по процедурному вопросу о том, были ли установлены предельные сроки представления резолюций по пункту 5 повестки дня, председатель постановил, что рассмотрение проекта резолюции соответствует правилам. По возражению г-на Бахнева против постановления председателя было проведено голосование. Возражение было отвергнуто 12 голосами против 3 при 2 воздержавшихся. Г-н Софинский заявил, что он не намерен участвовать в обсуждении проекта резолюции.
244. Проект резолюции был принят 12 голосами против 1 при 3 воздержавшихся.
245. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII как резолюция 26(XXXIII).



## Х. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

246. Подкомиссия рассмотрела пункт 9 повестки дня на 881-м, 882-м, 891-м и 892-м заседаниях, состоявшихся 4, 5, 10 и 11 сентября 1980 года.

247. На своей тридцать второй сессии Подкомиссия - в соответствии с резолюцией 10 А (XXXIII) Комиссии - в резолюции 6 (XXXII) просила Генерального секретаря подготовить доклад с анализом имеющейся информации по вопросу, упомянутому в резолюции 10 А (XXXIII) Комиссии по правам человека, в целях формулирования руководящих принципов, касающихся: а) медицинских мер, которые могут быть надлежащим образом использованы при лечении лиц, находящихся в заключении по причине душевной болезни, и б) процедур для определения того, имеются ли надлежащие основания для заключения таких лиц и применения таких медицинских мер.

248. На рассмотрение Подкомиссии был представлен доклад Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/446) о медицинских мерах, которые могут быть надлежащим образом использованы при лечении лиц, находящихся в заключении по причине душевной болезни, записка Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/387) об изучении исследований по вопросу о правах человека и научно-техническом прогрессе в свете Декларации об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества (распространенная в связи с задачей, порученной Подкомиссии в резолюции 10 В (XXXIII) Комиссии), и письменное заявление, представленное Международной ассоциацией Уголовного права и Международной комиссией юристов (E/CN.4/Sub.2/NGO/81).

249. Представитель Международной комиссии юристов пояснил, что включенный в документ E/CN.4/Sub.2/NGO/81 предварительный проект основных принципов был подготовлен Комитетом экспертов в области судопроизводства, юриспруденции, психиатрии и социальных проблем стран Западной Европы, Восточной Европы и Африки на совещании, организованном Международным институтом высших исследований в области криминалистики в мае 1980 года.

250. Один из членов Подкомиссии отметил, что было бы проще достичь соглашения относительно процедур определения наличия оснований для задержания страдающих душевными болезнями лиц, чем принять решение о необходимом лечении, и поэтому обсуждению таких процедур следует уделить первоочередное внимание. В отношении вопроса задержания существуют четко определенные юридические проблемы. Должны ли добровольные пациенты лечебниц для душевнобольных соглашаться со всеми видами лечения, предлагаемыми им медицинским персоналом? Должны ли лица, страдающие расстройством психики, считаться юридически ответственными при даче согласия на помещение себя в больницу для душевнобольных? Этот оратор также обратил внимание на возможность злоупотреблений в отношении арестованных лиц, поскольку всегда существует возможность произвести арест по сфабрикованным обвинениям и затем придать ему законный вид. Весьма важно также иметь процедуру достаточно частого пересмотра, и даже первый пересмотр решения о заключении под стражу должен включать в себя новый комплекс медицинских заключений, а не чисто формальные вопросы.

251. Коснувшись вопроса о защите душевнобольных, один из членов Подкомиссии отметил, что во многих отношениях Подкомиссия осваивает новую область. По этой причине может понадобиться консультация экспертов-медиков, поскольку недостаточность информации, которой располагает Подкомиссия о медицинских последствиях некоторых аспектов своей работы, представляет определенную опасность. Подкомиссия, в первую очередь, занимается вопросами обеспечения правовой защиты.

252. Было указано, что вопрос защиты лиц, страдающих душевными болезнями, чрезвычайно сложен, и в медицинских кругах продолжают споры о целесообразности и пользы некоторых мер, применяемых при лечении душевнобольных, включая использование электрошоковой терапии и психиатрии. Как указал другой член Подкомиссии, в настоящее время признается необходимость принятия ряда правовых гарантий против возможного употребления неправильных методов лечения.

253. Другой член Подкомиссии рассмотрел вопрос о растущей угрозе, которую создают технические достижения в области вычислительной техники, сфере личной жизни, особенно в связи с тем, что нет ни одной страны, где не использовалась бы какая-либо форма электронной обработки данных. Выступающий упомянул об исследованиях, проводимых во многих странах с целью противодействия возникновению такой опасности, а также о докладе Генерального секретаря от 1974 года о применении электроники, которая может затронуть права человеческой личности, а также допустимых пределах такого применения электроники в демократическом обществе (E/CN.4/1142 и Corr.1 и Add.1-2). По его мнению, для защиты сферы личной жизни и свободы индивидуумов в соответствии с положениями Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах необходимо приложить значительные усилия.

254. Как и другие ораторы, он подчеркнул необходимость справедливого равновесия между прогрессом в научно-технической области и защитой прав человека, как это отражено в Декларации об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества.

255. Еще один член Подкомиссии указал, что проблемы научно-технического прогресса не ограничиваются областью психиатрии. По его мнению, есть много других проблем, которые Организацией Объединенных Наций не решаются. В ходе прений были затронуты и другие области прав человека, на которые влияют достижения в научно-технических областях, а именно: распространение ядерного и других видов оружия массового уничтожения, генная инженерия, достижения биологии в пересадке человеческих органов, загрязнение окружающей среды и совершенствование орудий пыток.

256. Представитель Комиссии по положению женщин, охарактеризовав часто отрицательные последствия достижений в этих областях для женщин, отметил, что в резолюциях, принятых на проведенной недавно Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, подчеркивалось право женщин на более полное участие в научно-техническом прогрессе.

257. Один из членов Подкомиссии указал, что исследование по вопросу защиты лиц, находящихся в заключении по причине душевной болезни, объявлено в резолюции 33/53 Генеральной Ассамблеи делом первостепенной важности и поэтому необходимо либо назначить докладчика для подготовки доклада и проекта основных принципов, либо создать Рабочую группу, как это было сделано для разработки основных принципов, касающихся лиц, подвергнутых какой бы то ни было форме задержания.

258. Все выступающие поддержали предложение о назначении г-жи Эрики Дэес докладчиком для подготовки исследования по проекту основных принципов, касающихся медицинского лечения больных, страдающих расстройствами психики. Было также предложено, чтобы это исследование было рассмотрено Рабочей группой Подкомиссии на ее тридцать четвертой сессии.

259. 8 сентября 1980 г. был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.758) г-ном Бухдибой, г-ном Чоудхури, г-ном Эль Хани, г-ном Ферреро, г-ном Физеком, г-ном Джаявардене, г-жой Варзази и г-ном Витекером. На 891-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Витекером.

260. На том же заседании директор Отдела прав человека сделал заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции.

261. Проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования.

262. Проект резолюции, в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 11 (XXXIII).

263. 9 сентября 1980 г. был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.762) г-ном Бухдибой, г-жой Даес, г-ном Эль Хани, г-ном Ферреро, г-жой Кестье, г-жой Варзази и г-ном Витекером. На 892-м заседании проект резолюции был вынесен на обсуждение г-жой Кестье.

264. Проект резолюции был принят без голосования.

265. Текст резолюции, в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 12 (XXXIII).

XI. ПРАВА ЛИЦ, ПРИНАДЛЕЖАЩИХ К НАЦИОНАЛЬНЫМ, ЭТНИЧЕСКИМ,  
РЕЛИГИОЗНЫМ И ЯЗЫКОВЫМ МЕНЬШИНСТВАМ

266. Подкомиссия рассмотрела пункт 15 повестки дня на своем 882-м и 891-м заседаниях, состоявшихся 5 и 10 сентября 1980 г.

267. В соответствии с резолюцией 37 (XXXVI) Комиссии по правам человека от 12 марта 1980 г. Подкомиссии был представлен пересмотренный сводный текст проекта декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам (E/CN.4/Sub.2/L.734), подготовленный г-ном Тошевски, председателем Рабочей группы неограниченного состава по этому вопросу, а также записка Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/L.735), содержащая положения международных документов, относящиеся к проблеме прав лиц, принадлежащих к группам меньшинств.

268. Рабочая группа неограниченного состава была учреждена Подкомиссией и провела заседания 20, 21, 26, 27 августа и 2 сентября. Доклад Рабочей группы (E/CN.4/Sub.2/455/Rev.1) был представлен Подкомиссии ее председателем-докладчиком г-ном Марио Амадео. В пунктах 5-40 этого доклада говорится:

5. По предложению членов Рабочей группы, г-н Тошевски получил приглашение выступить перед ними. Он присутствовал на сессии Подкомиссии в качестве члена делегации-наблюдателя от Югославии и выполнял обязанности председателя-докладчика рабочих групп, которые Комиссия по правам человека учреждала на своих тридцать пятой и тридцать шестой сессиях. Было выражено мнение, что членам Группы было бы полезно послушать разъяснения г-на Тошевски относительно изменений по существу между первым и вторым проектами декларации.

6. В своем выступлении г-н Тошевски отметил, что пересмотренный текст проекта декларации, подобно первому проекту, не вносит нового подхода к проблеме прав меньшинств; он скорее представляет собой систематичный подход к этой проблеме, основанный на принципах, которые уже закреплены в документах Организации Объединенных Наций.

7. Он отметил, что преамбула декларации была в пересмотренном тексте усилена за счет включения в нее дополнительных международных документов, имеющих отношение к этому вопросу, и пятого и шестого разделов, которые представляют собой попытку подчеркнуть функциональную связь между двумя вопросами: с одной стороны, защитой меньшинств и, с другой - укреплением дружбы между государствами и политической и социальной стабильностью отдельных государств.

8. Продолжая свое выступление, г-н Тошевски описал следующие изменения по существу в постановляющей части проекта декларации: в статье 1 исключено упоминание о численности меньшинств; в пункте 2 статьи 3 исключено упоминание о "принципе коллективности", но он считает, что было бы трудно оправдать сугубо индивидуальный подход к вопросу о правах меньшинств; в пункт 3 той же статьи включено предложение о праве меньшинств "проявлять и развивать культурные и другие общественные связи с людьми своего происхождения"; составлена дополнительная статья (статья 6), в которой говорится о проблеме особых условий для развития и защиты меньшинств.

9. Г-н Тошевски отметил, что при составлении пересмотренного текста проекта декларации не были решены три серьезные проблемы. Первая проблема касается аргументов относительно включения в декларацию слова "национальным". Были высказаны различные аргументы против включения этого слова; в частности, указывалось, что в статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах этого слова нет и что для некоторых государств это слово означает гражданство. Однако это слово было сохранено для дальнейшего обсуждения, поскольку г-н Тошевски считает, что в некоторых других соответствующих документах Организации Объединенных Наций слово "национальный" фигурирует, и поскольку в некоторых государствах слово "национальный" используется для обозначения определенных групп меньшинств.

10. Было предложено исключить из пересмотренного проекта декларации вопрос о правах религиозных меньшинств, поскольку Комиссия по правам человека активно работает над декларацией о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости. И в этой связи г-н Тошевски выразил мнение, что на данном этапе это не является достаточным основанием для исключения этого понятия из проекта декларации.

11. В-третьих, г-н Тошевски выразил мнение, что он не уполномочен давать определение понятия "меньшинство".

12. Выступая с ответом на выступление г-на Тошевски, один из членов Группы начал с заявления о том, что любые поправки к проекту декларации (E/CN.4/Sub.2/L.734) должны быть одобрены Комиссией по правам человека и что задача Подкомиссии, опирающейся в своей работе на Рабочую группу, заключается в том, чтобы "провести тщательное и детальное изучение пересмотренного проекта декларации ... и представить свое мнение по этому пересмотренному проекту Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии" (пункт 3 резолюции (XXXVI) Комиссии по правам человека).

13. Оратор задал вопрос о том, прав ли г-н Тошевски, утверждая, что проект декларации не является отражением принятия новых подходов к проблеме прав меньшинств. Он выразил мнение, что проект декларации должен скорее отражать то, что уже существует. По мнению оратора, понятие прав меньшинств в основном касается Европы; это понятие было разработано в международном праве в результате подписания мирных договоров после первой мировой войны, в частности, под эгидой Лиги Наций. Целями, которые преследовались в этих договорах, были: а) создание системы равенства перед законом в отношении политических и гражданских прав; б) обеспечение отсутствия ограничений, мешающих гражданам определенной страны пользоваться своим собственным языком, и с) обеспечение права меньшинств создавать свои собственные организации и использовать свои собственные языки в своих собственных учебных заведениях. В договорах также предусматривались определенные обязательства со стороны государств, но, как подчеркнул докладчик, в них не предусматривалась автономия для меньшинств; кроме того, эти договоры не пользуются всеобщим признанием в международной правовой практике.

14. Продолжая свое выступление, оратор отметил, что в Уставе Организации Объединенных Наций не говорится об отдельных правах меньшинств; а все лица там рассматриваются как равные без всякого упоминания о правах групп.

15. Тот же оратор подробно остановился на четырех международных документах, перечисленных в третьем пункте преамбулы проекта декларации: Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации; Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него; Международном пакте о гражданских и политических правах и, в частности, его статье 27 и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах.

16. При этом он преследовал цель проиллюстрировать тот факт, что недискриминация является установившейся "нормой" современного международного права и что в Конвенции этой "нормы" права лиц, принадлежащих к меньшинствам, охраняются.
17. Касаясь существа текста, тот же оратор отметил, что о защите физического существования групп меньшинств, включая "национальные" меньшинства, говорится в Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него и что о правах "религиозных" меньшинств говорится в статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах.
18. Он далее спросил, относятся ли международные документы, перечисленные в третьем пункте преамбулы, к правам национальных, этнических, языковых и религиозных меньшинств, поскольку эти конкретные права не охватываются Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах или Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации.
19. Кроме того, оратор выразил мнение, что первый пункт преамбулы необходимо сформулировать так же, как пункт 3 статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций. Точно так же, по его мнению, необходимо изменить формулировку восьмого пункта преамбулы таким образом, чтобы отразить соответствующие положения Декларации, принятой на Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации.
20. Продолжая свое выступление, оратор заявил, что формулировку второй части статьи 1 пересмотренного текста проекта декларации необходимо изменить в соответствии со статьей 27 Международного пакта о гражданских и политических правах; что статью 2 необходимо усилить в направлении запрещения дискриминации по отношению к лицам, принадлежащим к меньшинствам; что в пункт 2 статьи 3 необходимо внести поправки; что пункт 3 той же статьи в его нынешней формулировке может привести к путанице и что поэтому его необходимо сформулировать иначе или исключить.
21. В заключение своего выступления он заявил, что формулировки проекта декларации необходимо частично изменить, но что у Рабочей группы недостаточно времени для проведения детального и тщательного изучения пересмотренного текста, которое, возможно, привело бы к такому изменению формулировок.
22. С этим последним пунктом согласились и другие ораторы, один из которых выразил мнение, что первоначальный проект, подготовленный г-ном Тошевики, лучше пересмотренного проекта. У пересмотренного проекта, по мнению оратора, слишком большой является "верхняя часть" в том смысле, что преамбула, в отход от традиций Организации Объединенных Наций, является слишком длинной. Обычно документ состоит из краткой вводной части, за которой следуют положения по существу, включенные в основную часть.
23. Этот оратор согласился с тем, что не нужно перечислять все международные документы, указанные в третьем пункте преамбулы, но заявил, что статью 27 Международного пакта о гражданских и политических правах указать нужно, поскольку в ней содержатся основополагающие положения о меньшинствах. Этот пункт, по мнению оратора, можно было бы сформулировать таким образом, чтобы сделать ссылку лишь на "другие соответствующие документы, касающиеся прав человека и меньшинств". Оратор признал также важность статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, основная цель которой состоит в предоставлении дифференцированного режима лицам, принадлежащим к этническим, религиозным и языковым меньшинствам, с тем чтобы обеспечить подлинное равенство статуса с другими частями населения. Далее оратор подчеркнул, что понятие "лица, принадлежащие к этническим, религиозным или языковым меньшинствам" необходимо

использовать в каждой статье всего текста проекта декларации, с тем чтобы определенно указать, что ли, принадлежащие к меньшинствам, должны пользоваться защитой.

24. Оратор отметил, что необходимо разработать определение понятия "меньшинство", хотя это и трудная задача. Этот же оратор задал вопрос о том, каково различие между "национальными" и "этническими" меньшинствами, основываясь при этом на том, что в проекте декларации между этими двумя терминами четкого различия не проводится.

25. Кроме того, следует включить в проект декларации положения, касающиеся реальной свободы меньшинств, т.е. их защиты от геноцида, и их обязанностей, т.е. отказа от сепаратизма.

26. Этот и другие ораторы предложили, чтобы Группа в своем докладе официально одобрила работу г-на Тошевски по подготовке пересмотренного текста и выразила ему свою благодарность. Оратор, однако, согласился с тем, что необходимо провести дополнительную работу над проектом декларации.

27. Другой член Подкомиссии подчеркнул, что вопрос о правах меньшинств является важным, но в то же время запутанным и сложным. Он выразил мнение, что в выступлении г-на Тошевски и в ответе на его выступление был дан позитивный анализ этой проблемы, проведение которого, однако, пришлось сократить вследствие отсутствия времени.

28. Один из членов Группы, согласившись с тем, что у Группы не было достаточно времени для тщательного изучения проекта декларации, тем не менее выразил мнение, что проект с различными поправками, предложенными членами Подкомиссии, можно было бы передать Подкомиссии.

29. Вопрос о правах отдельных лиц в рамках меньшинств ранее был поднят одним из членов Подкомиссии, который утверждал, что о таких правах часто забывают. В качестве примера сослался на детей цыган в различных странах, которые, возможно, хотят отказаться от своего кочевого образа жизни и перейти к более оседлой жизни. Часто их родители, желающие по-прежнему вести кочевой образ жизни, противятся или отказываются желанием их детей. Он предложил, чтобы при рассмотрении проекта декларации Группа учитывала права отдельных лиц в рамках группы, принадлежащей к какому-либо меньшинству, будь то национальному, этническому, религиозному или языковому.

30. Этот же оратор затем заявил, что для Группы было бы полезно, если бы г-н Тошевски подготовил, если это возможно, новый проект в свете различных соображений и предложений, высказанных Группой.

31. Перед Группой выступил представитель одной из неправительственных организаций, который заявил, что, по его мнению, необходимо провести более общий и тщательный обзор проекта декларации. Он поднял вопрос о том, следует ли в декларации четко определять понятия "меньшинство" и "национальное" меньшинство.

32. Представитель этой организации выразил мнение, что в проекте декларации, в частности в первом, четвертом и пятом пунктах преамбулы и в статьях 4 и 5, делается упор на права государства, а не на права отдельных лиц в рамках меньшинств. Он выразил мнение, что в декларации должно, скорее, говориться о правах меньшинств, а не о правах государств.

33. Он далее предложил, чтобы Рабочая группа, обсуждая проблемы меньшинств, по-прежнему учитывала, что меньшинства состоят из реальных людей с их реальной жизнью и реальными проблемами и что подготовка проекта декларации не является лишь научным трудом.

34. Один из членов Подкомиссии выразил мнение, что было бы целесообразно, чтобы секретариат Отдела прав человека подготовил документ, в котором излагались бы основные конфликтные точки зрения правительств по пересмотренному тексту проекта декларации и перечислялись различные соображения и предложения, выдвинутые ими.

#### Предлагаемые поправки

35. Группа предложила изменить формулировку отдельных частей пересмотренного текста проекта декларации. Конкретные поправки, предложенные членами Группы, приводятся ниже.

#### 36. Статья 2

Строка 3: заменить слова "на справедливой основе" словами "на основе равенства".

Строки 5, 6 и 7: последние три строки читать как "... должна быть прекращена, осуждена и объявлена незаконной государствами-членами Организации Объединенных Наций". Было отмечено, что в связи с этой статьей в ее нынешней формулировке возникают определенные проблемы, поскольку, например, в соответствии с Биллем о правах в американской конституции в США имеются гарантии свободы слова и собраний, хотя с годами американские суды в своем толковании этой конституционной гарантии установили в отношении такой свободы определенные ограничения. Чтобы избежать возможного возникновения проблем, было предложено добавить в конце последней строки слова "в той мере, в какой это совместимо с правами на свободу слова и собраний, существующими в таких государствах". Один из членов Группы выразил несогласие с предлагаемой поправкой, поскольку в некоторых государствах свободы слова вообще нет. По его мнению, возможно, формулировку поправки можно было бы изменить.

#### 37. Статья 3

Пункт 1, строка 1: добавить в конце первой строки слова "на равной основе с остальной частью населения, среди которого они живут".

Пункт 2, строка 1: вместо слова "всестороннего" включить слова "полного и комплексного".



Строки 1 и 2: между словами "создать" и "благоприятные условия" добавить слова "или сохранить такие"; после слов "развития меньшинств" добавить слова "на такой упомянутой выше основе равенства".

Строки 2 и 3: между словами "принять" и "меры" добавить слово "такие"; заменить в английском тексте слова "which" (которые) на слова "as" (которые); заменить слова "свободно выражать" словами "обеспечивать свободное выражение".

Строка 4: заменить слова "на справедливой основе" словами "на основе равенства".

Строка 5 английского текста: исключить слово "to" в начале строки. В результате формулировка данного пункта с внесенными поправками была бы следующей: "В целях достижения условий равенства и полного и комплексного развития меньшинств на такой упомянутой выше основе равенства необходимо создать или сохранить такие благоприятные условия и принять такие меры, которые позволили бы им обеспечивать свободное выражение своих особенностей и развивать свое образование, культуру, язык, традиции и обычаи и участвовать на основе равенства в культурной, общественной, экономической и политической жизни страны, в которой они проживают".

Пункт 3: добавить в конце последней строки слова "но при условии, что при этом не будут нарушаться суверенные права народа государства, в котором они проживают".

### 38. Статья 6

Строка 2: добавить между словами "созданию" и "благоприятных" слова "или сохранению".

Строка 3: добавить между словами "принять" и "соответствующие" слова "или сохранить".

Строка 4: слово "провозглашенных" заменить словами "на основе равенства, как это провозглашено", чтобы формулировка последней строки стала следующей: "поощрения прав меньшинств на основе равенства, как это провозглашено в настоящей Декларации".

39. Наконец, было отмечено, что у Группы было недостаточно времени для тщательной разработки пересмотренного текста проекта декларации.

40. На пятом (заключительном) заседании Рабочей группы неограниченного состава, состоявшемся 2 сентября 1980 г., участники приняли проект доклада (E/CN.4/Sub.2/455) после принятия Группой ряда поправок".

269. В ходе обсуждения этого доклада один из членов Подкомиссии предложила, чтобы при представлении мнений Подкомиссии Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии следует подчеркнуть, что на основе проекта декларации должна быть разработана декларация, защищающая права лиц, принадлежащих к группам меньшинств, а не просто

права самих групп. По мнению оратора, важно также, чтобы в будущем Подкомиссией или Комиссией были разработаны положения, определяющие некоторые из обязательств, которые должны принять на себя группы меньшинств; была подчеркнута недопустимость сепаратизма.

270. Тот же член Подкомиссии далее подчеркнула тот факт, что лицам, принадлежащим к группам меньшинств, должна быть обеспечена защита от геноцида и от геноцида в области культуры.

271. В заключение она подчеркнула общее мнение Рабочей группы о необходимости переработки и дальнейшего совершенствования пересмотренного сводного текста проекта декларации.

272. Было решено, что во исполнение просьбы, содержащейся в резолюции Комиссии по правам человека 37 (XXXVI) Подкомиссия представит на рассмотрение Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии доклад Рабочей группы, а также краткий отчет об обсуждении данного пункта повестки дня для осуществления Комиссией таких действий, которые она, возможно, пожелает предпринять (см. главу XVII, раздел В, решение 1).

273. 8 сентября 1980 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.759) г-ном Амадео, г-ном Бухдибой, г-ном Ферреро, г-ном Физеком, г-ном Мартинесом Байесом, г-ном Мартинесом Кобо, г-ном Сингхви и г-ном Витекером. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединился г-н Кэри. На 891-м заседании проект резолюции был внесен на обсуждение г-ном Сингхви.

274. Проект резолюции с внесенными в него г-ном Бухдибой устными исправлениями был принят двенадцатью голосами при шести воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

275. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 10 (XXXIII).

XII. СООБЩЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ,  
СОЗДАННОЙ НА ОСНОВАНИИ РЕЗОЛЮЦИИ 2 (XXIV) ПОДКОМИССИИ В  
СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1503 (XLVIII) ЭКОНОМИЧЕСКОГО  
И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

276. Подкомиссия рассмотрела пункт 6 повестки дня на своих 883-890-м заседаниях и на закрытой части 894-го заседания, состоявшихся 5, 8, 9, 10 и 12 сентября 1980 года.

277. Своей резолюцией 1503 (XLVIII) от 27 мая 1970 года Экономический и Социальный Совет уполномочил Подкомиссию назначить Рабочую группу в составе не более чем 5 своих членов, которая должна ежегодно заседать в течение 10 дней непосредственно перед каждой сессией Подкомиссии и рассматривать все сообщения, полученные Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 728 F (XXVIII) Совета от 30 июля 1959 года, включая ответы правительств на эти сообщения с целью доведения до сведения Подкомиссии тех сообщений, которые, как представляется, вскрывают систематические грубые и достоверно подтвержденные случаи нарушения прав человека и основных свобод.

278. Процедура, которой должна следовать Рабочая группа при принятии решений о приемлемости этих сообщений, была установлена в резолюции 1 (XXIV) Подкомиссии от 13 августа 1971 года, а сама Рабочая группа была создана на основании резолюции 2 (XXIV) Подкомиссии от 16 августа 1971 года.

279. Четыре из пяти членов Рабочей группы - г-н Пирзада, г-н Софинский, г-жа Варзаци и г-н Витекер - присутствовали на девятой ежегодной сессии Рабочей группы и рассмотрели сообщения, а также ответы правительств, полученные Генеральным секретарем. Пятый член Рабочей группы, представитель латиноамериканского региона, и его заместитель не смогли присутствовать на заседаниях. На рассмотрении Подкомиссии находился конфиденциальный доклад Рабочей группы (E/CN.4/Sub.2/R.39 и добавление). Председатель-докладчик Рабочей группы г-н Витекер представил доклад. Затем состоялось углубленное изучение этого доклада.

280. На закрытой части 894-го заседания Подкомиссия утвердила конфиденциальный доклад, посредством которого она сообщает о своих выводах Комиссии по правам человека.

### XIII. ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О ДИСКРИМИНАЦИИ КОРЕННОГО НАСЕЛЕНИЯ

281. Подкомиссия рассмотрела пункт 10 своей повестки дня на своем 890-м заседании, проходившем 10 августа 1980 года.

282. На рассмотрении Подкомиссии находились проекты резолюций E/CN.4/Sub.2/L.760 и E/CN.4/Sub.2/L.763.

283. В своем выступлении<sup>\*</sup> Специальный докладчик г-н Мартинес Кобо сказал, что, несмотря на невозможность представления Подкомиссии окончательного доклада по исследованию на ее текущей сессии, еще одна глава исследования была представлена для воспроизведения. К сожалению, доклад не был представлен ни на одном из языков, необходимых для его обсуждения Подкомиссией.

284. После тридцать второй сессии Подкомиссии Специальному докладчику необходимо было сделать выбор. С одной стороны, он мог бы подготовить большое число глав на основе резюме информации, имевшихся к этому времени. С другой стороны, он мог бы в первую очередь завершить подготовку оставшихся резюме информации, хотя это означало бы представление Подкомиссии на ее тридцать третьей сессии меньшего числа глав. Он отдал предпочтение второму способу, поскольку в этом случае оставшиеся незаконченными главы могли бы впоследствии быть подготовлены с должным учетом ситуации, существующей во всех странах, охватываемых данным исследованием, а доклад, представленный на этой основе, не потребовал бы каких-либо дальнейших дополнений или пересмотра.

285. Доклад, который был подготовлен для тридцать третьей сессии, содержит главу, касающуюся права коренного населения пользоваться своими языками, а также использовать эти языки в средствах информации и в связи с официальными и неофициальными вопросами, а также в области образования и в программах по ликвидации неграмотности. В нем приводится также обсуждение технического исследования языков коренного населения и преподавания официального языка коренному населению. Г-н Мартинес Кобо заявил, что в настоящее время он воздерживается от последующего обсуждения этих вопросов, поскольку, как он уже объяснил, к сожалению, доклад не был подготовлен для обсуждения. Он предложил, чтобы рассмотрение данного пункта было отложено до тридцать четвертой сессии и чтобы на своей текущей сессии Подкомиссия ограничилась обсуждением двух проектов резолюций, представленных по данному вопросу; вероятно, можно было бы объединить эти два проекта резолюций в один документ. Он упомянул о заявлениях, сделанных председателем Национальной конференции австралийских аборигенов от имени Всемирного совета коренных

---

<sup>\*</sup>/ Более полное резюме заявления Специального докладчика приводится в кратком отчете об этом заседании E/CN.4/Sub.2/SR.890.

народов, а также представителем австралийского правительства, которые будут отражены в данном исследовании. Он отметил, что представитель австралийского правительства пообещал довести до сведения своего правительства жалобы, выдвигаемые аборигенами. В заключение г-н Мартинес Кобо обратился с просьбой к Отделу прав человека о предоставлении ему всей необходимой помощи для завершения проводимого им исследования.

286. 8 сентября 1980 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.760) г-ном Витекером. На 890-м заседании проект резолюции им же и был внесен на обсуждение.

287. 9 сентября 1980 года был представлен проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.763) г-ном Бухдибой, г-ном Эль Хани, г-ном Ферреро, г-ном Физеком и г-жой Варзази.

288. На 890-м заседании г-н Витекер внес устное исправление в проект резолюции E/CN.4/Sub.2/L.760 о добавлении в него в качестве первого пункта преамбулы двух первых пунктов преамбулы проекта резолюции E/CN.4/Sub.2/L.763. Кроме того, слова "Национальной конференцией аборигенов и правительством Австралии" было предложено включить в имеющийся третий пункт преамбулы проекта резолюции E/CN.4/Sub.2/L.760. Эти исправления были приняты авторами проекта резолюции E/CN.4/Sub.2/L.763. В пункт 2 проекта резолюции E/CN.4/Sub.2/L.760 также была внесена поправка, а именно слово "возможно" было заменено словом "необходимо".

289. Проект резолюции E/CN.4/Sub.2/L.760 с внесенными в него поправками и исправлениями был принят без голосования.

290. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 5(XXXIII).

XIV. СЕССИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ПОощРЕНИЮ ВСЕОБЩЕГО  
ПРИМЕНЕНИЯ ДОКУМЕНТОВ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

291. Подкомиссия рассмотрела пункт 14 повестки дня на своих 857-м и 892-м заседаниях, состоявшихся 19 августа и 11 сентября 1980 года.

292. Комиссия рассмотрела следующую документацию: записка Генерального секретаря, содержащая обзор информации, представленной правительствами в соответствии с пунктом 2 резолюции 1 В(XXXII) Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/452 и Add.1 и 2), письменное заявление, представленное Международной лигой прав человека (E/CN.4/Sub.2/NGO/82), и доклад Сессионной рабочей группы по поощрению всеобщего применения документов в области прав человека (E/CN.4/Sub.2/453).

293. В соответствии с резолюцией 1 В(XXXII) Подкомиссии от 5 сентября 1979 года Подкомиссия учредила Сессионную рабочую группу 5 по поощрению всеобщего применения документов в области прав человека, и г-н Л.Н. Сингхви был назначен председателем-докладчиком данной Группы. Другими назначенными членами являются: г-н Кэри, г-н Ферреро, г-н Джимета и г-н Софинский.

294. Группа провела шесть заседаний 22, 28 и 29 августа и 4, 5 и 9 сентября 1980 года. Доклад Рабочей группы (E/CN.4/Sub.2/453) был представлен Подкомиссии председателем-докладчиком Рабочей группы, который отметил, что процедура для Рабочей группы установлена. В соответствии с требованием, содержащимся в резолюции 1 В(XXXII) Подкомиссии, Рабочая группа рассмотрела ответы, полученные от некоторых правительств. Г-н Сингхви выразил благодарность тем правительствам, которые направили требуемую в пункте 2 резолюции 1 В(XXXII) информацию, и поблагодарил наблюдателей от Австралии, Франции и Нидерландов, которые выступили с устными разъяснениями в отношении позиций своих правительств.

295. Подкомиссия без голосования приняла к сведению доклад Рабочей группы с устными поправками, внесенными в нее г-ном Сингхви, и утвердила пункты 29-31 доклада.

296. В пунктах 5-31 доклада с внесенными в него поправками говорится:

"5. Так же, как и на первой сессии, Рабочая группа обратилась к вопросу определения своих полномочий в соответствии с резолюцией 1 В(XXXII) Подкомиссии. Состоялись подробные прения по процедуре и методологии, которые должны быть приняты Группой.

6. Рабочей группе были представлены ответы правительств на вербальную ноту, направленную Генеральным секретарем 12 декабря 1979 года. По состоянию на 9 сентября 1980 года на записку Генерального секретаря поступили ответы следующих государств: Австралии, Дании, Ирака, Ирана, Мексики, Марокко, Нидерландов, Объединенной Республики Камерун, Руанды, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки, Соломоновых Островов, Суринама, Уругвая, Федеративной Республики Германии, Филиппин, Финляндии, Франции, Швеции и Эфиопии. В ответах ряда государств были также подняты вопросы, касающиеся компетенции и юрисдикции. Было отмечено, что большинство государств-членов пока не ответили на вышеупомянутую вербальную ноту. Рабочая группа рассмотрела также вопрос добавления ряда документов по правам человека к перечню, упомянутому в пункте 1 резолюции 1 В(XXXII).

7. В связи с кругом полномочий Рабочей группы в свете вышеупомянутой резолюции члены Рабочей группы подробно высказались в отношении компетенции Подкомиссии: а) просить правительства через Генерального секретаря направить информацию относительно обстоятельств, не позволивших им к настоящему времени ратифицировать упомянутые в резолюции 1 В(XXXII) документы по правам человека или присоединиться к ним; б) приглашать представителей правительств обсуждать данный вопрос с членами Рабочей группы для внесения дополнительных разъяснений.

8. Рабочая группа вновь подтвердила важное значение всеобщего участия в основных документах по правам человека. Однако один из членов Группы выразил мнение, что решение вопроса о присоединении или неприсоединении к международным документам является суверенным правом государств и обращение за разъяснениями или объяснениями причин, по которым государства не ратифицировали те или иные конвенции, выходит за пределы круга ведения самой Подкомиссии.

9. На втором заседании Рабочей группы было оглашено мнение Юридического отдела Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке по этому вопросу, которое секретариат распространил среди членов Рабочей группы (см. приложение).

10. Большинство членов выразили мнение, что в соответствии с резолюцией 1 В(XXXII) Подкомиссии Рабочая группа полностью компетентна просить правительства через Генерального секретаря представить информацию об обстоятельствах, не позволивших им до настоящего времени ратифицировать упомянутые в резолюции 1 В(XXXII) документы по правам человека или присоединиться к ним, и приглашать представителей соответствующих правительств для обсуждения с членами Рабочей группы данного вопроса с целью представления дополнительной информации, вносящей ясность в этот вопрос. Было подчеркнуто, что полномочия Рабочей группы состоят в осуществлении круга ведения, определенного в резолюции 1 В(XXXII), а не в его оспаривании. Было отмечено, что резолюция 1 В(XXXII) является ясной и недвусмысленной в отношении полномочий Группы. Рабочая группа пришла к выводу, что ей следует приглашать представителей правительств, ответивших на ноту Генерального секретаря, и лишь в тех случаях, когда такие ответы требуют дальнейших разъяснений. Члены Рабочей группы подчеркнули, что в любом случае Рабочая группа может только приглашать представителей соответствующих правительств, а не требовать присутствия представителей правительств на заседаниях. Один из членов Рабочей группы сказал, что такое приглашение может быть также отклонено.

11. Прения по вопросу о компетенции Рабочей группы привели к достижению взаимопонимания между ее членами в том, что представители государств могут быть приглашены для участия в обсуждениях и разъяснениях, приняв во внимание вышеупомянутые оговорки. Рабочая группа указала далее, что в ее задачу не входит проведение расследования или арбитраж; ее задача состоит в оказании помощи государствам и в поощрении и облегчении международного принятия документов по правам человека.

12. Рабочая группа отметила, что несколько государств до сих пор не ответили на записку Генерального секретаря. Рабочая группа приняла решение о том, что следует предложить Генеральному секретарю вновь и как можно скорее послать приглашение, которое содержалось в его вербальной ноте от 12 декабря 1979 года, правительствам государств-членов, которые до сих пор не ответили на это сообщение. Далее Рабочая группа приняла решение рассмотреть ответы, которые могут быть получены от правительств на следующей сессии Рабочей группы, и в случае необходимости пригласить представителей заинтересованных правительств принять участие в обсуждении с членами Рабочей группы с целью получения дальнейших разъяснений.

13. Рабочая группа дала высокую оценку деятельности правительств, которые сотрудничали с Подкомиссией, ответив на записку Генерального секретаря, и представителей правительств Австралии, Нидерландов и Франции, которые приняли участие в обсуждениях, проведенных Рабочей группой, и предоставили разъяснения.

14. Что касается полученной от правительств информации по странам, Рабочая группа рассмотрела ответы правительств Австралии и Эфиопии и извлекла пользу из заслушивания мнений представителей Австралии, Нидерландов и Франции, которые дали дальнейшее разъяснение. Нехватка времени не позволяет рассмотреть на нынешней сессии ответы других правительств.

15. Относительно ответа Австралии члены Рабочей группы выразили свое удовлетворение сотрудничеством правительства Австралии с Подкомиссией и тем, что Австралия ратифицировала большую часть документов по правам человека, упомянутых в резолюции 1 В(XXXII). С особым удовлетворением Рабочая группа отметила тот факт, что после направления своего ответа от 1 мая 1980 года Австралия ратифицировала международный Пакт о гражданских и политических правах. В отношении неприсоединения Австралии к Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах и к Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него Рабочая группа отметила, что дополнительная информация облегчила бы ей выполнение задачи, и поэтому она приняла решение пригласить наблюдателя от Австралии принять участие в обсуждении с членами Рабочей группы с целью получения дальнейших разъяснений.

16. Представитель правительства Австралии сделал 4 сентября 1980 года заявление и представил дальнейшие разъяснения. Представитель заявил, что, хотя его правительство не считает, что оно "официально обязано предоставлять информацию или дополнительную информацию", оно приняло решение ответить на приглашение Рабочей группы из уважения к Подкомиссии и ее работе и независимости. Затем он выразил надежду, что Подкомиссия будет продолжать свои усилия по получению информации от государств, которые еще не ответили на записку Генерального секретаря и что его выступление перед Рабочей группой побудит к этому также представителей других государств.

17. Относительно Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах представитель Австралии сообщил Рабочей группе о том, что вслед за недавней ратификацией самого Пакта было принято решение на уровне федеральных министров и министров штатов о том, что "необходимо время для введения и разработки подходящих внутренних законодательных положений ... , прежде чем рассматривать вопрос об обращении отдельных лиц к международным процедурам".

18. Трудности, испытываемые в связи с Конвенцией о пресечении преступления апартеида, объясняются тем, что эта Конвенция "потребуется наделить австралийские суды чрезвычайной экстерриториальной юрисдикцией против лиц, не являющихся гражданами, и в отношении деяний, совершенных вне Австралии". Правительство Австралии по-прежнему осуждает все формы расизма и апартеида как жестокой и унижительной практики".



19. Рабочая группа приняла во внимание данное заявление представителя Австралии и дала высокую оценку деятельности правительства Австралии и выразила ему благодарность за сотрудничество с Рабочей группой и за разъяснение своей позиции в отношении документов по правам человека. Члены также выразили надежду, что и другие государства последуют в этом вопросе примеру Австралии.

20. Коснувшись Конвенции о пресечении преступлений апартеида, один из членов запросил дальнейшую информацию по вопросу о том, предусматривает ли австралийское правительство альтернативные законодательные и административные меры для действенного преследования и наказания лиц, совершивших преступление апартеида, на международном уровне и на территории Австралии. Он пожелал узнать, существуют ли для Австралии какие-либо другие трудности, помимо вопроса об экстраординарной уголовной ответственности и юрисдикции. Другой член выразил некоторое разочарование в связи с неприсоединением Австралии к вышеупомянутой Конвенции.

21. В связи с Факультативным протоколом представителю был задан вопрос о том, когда его правительство могло бы рассмотреть возможность подписания данного документа в ближайшем будущем. Один из членов запросил информацию о том, требуется ли перед ратификацией Протокола согласие всех австралийских штатов.

22. Представитель Австралии подчеркнул, что ратификация документов по правам человека находится в состоянии развития и постоянно обсуждается в Австралии. Что касается альтернативных мер, связанных с наказанием за преступление апартеида, он вновь заявил Рабочей группе, что вопрос о ратификации и присоединении к международным документам по правам человека постоянно рассматривается в Австралии. Он не получил по данному вопросу инструкций дать дальнейшее разъяснение по конкретному вопросу альтернативных мер наказания за преступление апартеида. Что касается ратификации Факультативного протокола и необходимости получения согласия всех штатов Австралии, он заявил, что эта проблема носит как юридический, так и политический характер и что правительство Австралии соблюдает принцип кооперативного федерализма. Рабочая группа дала высокую оценку сотрудничеству правительства Австралии.

23. В отношении ответа правительства Эфиопии члены подчеркнули тот факт, что Эфиопия подписала большинство упомянутых в резолюции 1 В (XXXII) документов и что она предполагает ратифицировать оба пакта в ближайшем будущем. Отметив, что в ответе Эфиопии не упоминается Факультативный протокол, некоторые члены высказали мнение о том, чтобы обратить внимание правительства Эфиопии также на вопрос о ратификации Факультативного протокола. Рабочая группа высоко оценила ответ правительства Эфиопии на записку Генерального секретаря.

24. Рабочая группа заслушала заявление наблюдателя Франции в связи с его ответом на записку Генерального секретаря. На его взгляд, правовое мнение, высказанное Юридическим отделом, не вполне убедительно. Он считает, что Подкомиссия вышла за рамки своих полномочий, приняв резолюцию 1 В (XXXII). Тем не менее наблюдатель выразил готовность его правительства сотрудничать с Подкомиссией и в дальнейшем. Он заявил, что в настоящее время вопрос о присоединении к Международным пактам рассматривается Сенатом. Что касается Конвенции о пресечении преступления апартеида и наказания за него, то наблюдатель Франции указал, что, несмотря на решительное осуждение его правительством преступления апартеида, Конвенция в ее нынешнем виде не совместима с существующим французским правом. Рабочая группа выразила признательность представителю Франции за выступление.

25. Представитель Нидерландов обратился к Рабочей группе 5 сентября 1980 г. и приветствовал ее создание "как полезное средство обеспечения ратификации как можно большим числом стран документов по правам человека". Хотя его правительство не считает себя обязанным отвечать на предложение Рабочей группы, оно готово сотрудничать с ней. Была выражена надежда, что другие государства последуют примеру Австралии, Франции и Нидерландов и начнут конструктивный диалог с членами Рабочей группы. Была выражена также надежда, что государства, не ответившие на записку Генерального секретаря, сделают это.

26. Представитель Нидерландов подчеркнул важность процедуры, которой Рабочая группа следовала на первой сессии, поскольку создаются прецеденты. Далее он воспользовался возможностью и представил Рабочей группе два предложения: i) термин "документы по правам человека" в резолюции 1 В (XXXII) использовался так, будто он означает конвенции по правам человека. Однако в техническом смысле слово "документы" может быть также отнесено к декларациям, провозглашенным Генеральной Ассамблеей в области прав человека, хотя с юридической точки зрения трудно говорить о "принятии декларации". Рабочей группе может быть поручено рассмотреть вопрос о правительственных действиях по осуществлению деклараций, которые пока еще не стали конвенциями. Это может быть сделано первоначально на основе вопросников, в этом плане поддержкой Подкомиссии могут явиться, например, вопросники, касающиеся Декларации Генеральной Ассамблеи о защите от пыток, а также путем приглашения представителей государств на более поздней стадии; ii) представитель Нидерландов поддержал выдвинутое Международной лигой прав человека предложение, содержащееся в документе E/CN.4/Sub.2/NGO/82. Лига предлагает секретариату "расширить деятельность Сессионной рабочей группы, возложив на одного из должностных лиц на высоком уровне постоянную обязанность консультироваться с членами постоянных представительств и встречаться с правительственными должностными лицами в Нью-Йорке и в Женеве для обсуждения вопроса о том, каким образом преодолеть препятствия на пути к ратификации. Это должностное лицо могло бы информировать их о наличии в рамках Организации Объединенных Наций консультативного обслуживания в области прав человека и других видов технического обслуживания с целью обсуждения вопроса о путях согласования внутригосударственного законодательства с международно-правовыми нормами".

27. Представитель далее указал, что Нидерланды ратифицировали все документы, перечисленные в резолюции 1 В (XXXII), за исключением Конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него. Его правительство не предполагает присоединяться к этой Конвенции, поскольку оно не считает этот документ с юридической точки зрения действенным средством борьбы против апартеида. Проблемы возникают в связи с а) широкими рамками определения преступления апартеида в статье II, б) пределами уголовной ответственности в статье III и с) экстрагосударственной юрисдикцией, вытекающей из статей III и IV. Правительство Нидерландов продолжает осуждать апартеид как преступную и бесчеловечную политику и практику. Рабочая группа выразила представителю Нидерландов свою признательность за выступление.

28. Рабочая группа не смогла обсудить выступления представителей Франции и Нидерландов.

29. Что касается вопроса о включении других документов по правам человека в пункт 1 резолюции 1 В (XXXII) Подкомиссии, то Рабочая группа решила рассмотреть на следующей

сессии этот вопрос в целом, в том числе вопрос о Конвенции против захвата заложников 1979 года и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 1979 года.

30. Рабочая группа решила просить Подкомиссию выделить больше времени для проведения будущих сессий Рабочей группы ввиду значительного объема и сложности порученной ей работы.

31. Рабочая группа также рекомендовала Подкомиссии просить Генерального секретаря провести исследование об экстерриториальной уголовной ответственности, особо упомянув Конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него, и представить его на рассмотрение следующей сессии Рабочей группы.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

(Мнение Юридического отдела Организации Объединенных Наций)

A. Возможность получения Подкомиссией информации от правительств, как представляется, вытекает из общего полномочия Подкомиссии проводить исследования и давать рекомендации по вопросам, находящимся в ее компетенции. Возможность собирать информацию является необходимым условием эффективного выполнения Подкомиссией своих задач. В этой связи следует отметить, что при представлении на рассмотрение Подкомиссии проекта резолюции 1 В (XXXII) г-жа Катъе заявила, что "ее задачей было дать Подкомиссии возможность изучить причины того, почему международные документы по правам человека не были ратифицированы государствами" (E/CN.4/Sub.2/SR.851, пункт 38). Если может показаться, что действия, предпринятые и предусмотренные Подкомиссией в этом конкретном случае, выходят за рамки общего круга ведения Подкомиссии, можно тем не менее считать, что они находятся в соответствии с тенденциями, имеющими место на практике, которые указывают на существенное расширение сферы деятельности Подкомиссии (включая непосредственное обращение к правительствам), и против них не возражали руководящие органы (Комиссия по правам человека и ЭКОСОС). Таким образом, основные юридические полномочия на принятие Подкомиссией мер в области проведения исследований находятся в соответствии с резолюцией 1 В (XXXII), а не с резолюцией 1979/36 ЭКОСОС, ссылка на которую содержится в преамбуле к резолюции 1 В (XXXII). В докладе о работе тридцать шестой сессии Подкомиссии внимание Комиссии по правам человека было обращено на меры Подкомиссии, и Комиссия по правам человека приняла к сведению этот доклад без голосования (решение 7 (XXXVI) Комиссии по правам человека).

B. Обращение Подкомиссии к услугам Генерального секретаря в получении информации от правительств представляется уместным, если исходить из права каждого органа Организации Объединенных Наций на получение помощи при выполнении своих задач от Генерального секретаря как главного административного должностного лица Организации (как определено в статье 97 Устава). Поэтому Подкомиссия направляла многочисленные просьбы о помощи непосредственно Генеральному секретарю. Хотя статья 98 Устава точно указывает на главные органы Организации Объединенных Наций, это не означает, что вспомогательные органы не имеют права пользоваться такой же помощью

со стороны Генерального секретаря. И в самом деле, формулировка первой части статьи 98 не только повторяется в правилах процедуры Генеральной Ассамблеи и советов, но также включена в правила процедуры действующих Комиссий ЭКОСОС, в соответствии с которыми Подкомиссия работает, в правиле 25 которых предусмотрено, что "Генеральный секретарь действует в этом качестве на всех заседаниях Комиссии". Кроме того, в соответствии с правилом 26 Секретариат "вообще выполняет всякую другую работу, которая может потребоваться". "

297. Текст решения Подкомиссии см. в решении 2, раздел В, глава XVII.

XV. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЕ ПОДКОМИССИИ И  
ВОПРОСА О ПРОЕКТЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ ТРИЦАТЬ  
ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ ПОДКОМИССИИ

298. Подкомиссия рассмотрела пункт 16 повестки дня на своем 893-м заседании 12 сентября 1980 года.

299. Подкомиссии была представлена записка Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/L.736), подготовленная во исполнение пункта 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета и содержащая проект предварительной повестки дня тридцать четвертой сессии Подкомиссии, а также включающая документы, которые будут представлены по каждому пункту повестки дня, и основание для их подготовки.

300. Ниже приводится пересмотренный с учетом резолюций и решений, принятых после его подготовки, и принятый Подкомиссией к сведению проект предварительной повестки дня (E/CN.4/Sub.2/L.736) 1/:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
3. Обзор дальнейших событий в областях, которые являются предметом исследования Подкомиссии

Доклады Генерального секретаря, МОТ и ЮНЕСКО.

Основание: Резолюция 5 (XIV) Подкомиссии.

4. Меры по борьбе против расизма и расовой дискриминации и роль Подкомиссии

Доклад г-на Чоудхури<sup>\*/</sup>  
Доклад Генерального секретаря

Основание: Резолюция 3377 (XXX) Генеральной Ассамблеи; резолюция 1980/28 Экономического и Социального Совета; резолюции 1 (XXXI), 2 A (XXXII), 3 (XXXIII) и 4 (XXXIII) Подкомиссии.

5. Неблагоприятные последствия для соблюдения прав человека политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимом в южной части Африки

Доклад г-на Калифа<sup>\*/</sup>

Основание: Резолюция 33/23 Генеральной Ассамблеи; решение 1980/131 Экономического и Социального Совета; резолюции 7 (XXXIII) и 11 (XXXVI) Комиссии; резолюции 2 (XXXI) и 2 (XXXIII) Подкомиссии.

---

1/ Звездочка указывает, что документ или доклад, вероятно, превысит 32 страницы, упомянутые в резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

со стороны Генерального секретаря. И в самом деле, формулировка первой части статьи 98 не только повторяется в правилах процедуры Генеральной Ассамблеи и советов, но также включена в правила процедуры действующих Комиссий ЭКОСОС, в соответствии с которыми Подкомиссия работает, в правиле 25 которых предусмотрено, что "Генеральный секретарь действует в этом качестве на всех заседаниях Комиссии". Кроме того, в соответствии с правилом 26 Секретариат "вообще выполняет всякую другую работу, которая может потребоваться".

297. Текст решения Подкомиссии см. в решении 2, раздел В, глава XVII.

XV. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЕ ПОДКОМИССИИ И  
ВОПРОСА О ПРОЕКТЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ ТРИЦАТЬ  
ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ ПОДКОМИССИИ

298. Подкомиссия рассмотрела пункт 16 повестки дня на своем 893-м заседании 12 сентября 1980 года.

299. Подкомиссии была представлена записка Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/L.736), подготовленная во исполнение пункта 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета и содержащая проект предварительной повестки дня тридцать четвертой сессии Подкомиссии, а также включающая документы, которые будут представлены по каждому пункту повестки дня, и основание для их подготовки.

300. Ниже приводится пересмотренный с учетом резолюций и решений, принятых после его подготовки, и принятый Подкомиссией к сведению проект предварительной повестки дня (E/CN.4/Sub.2/L.736) 1/:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
3. Обзор дальнейших событий в областях, которые являются предметом исследования Подкомиссии

Доклады Генерального секретаря, МОТ и ЮНЕСКО.

Основание: Резолюция 5 (XIV) Подкомиссии.

4. Меры по борьбе против расизма и расовой дискриминации и роль Подкомиссии

Доклад г-на Чоудхури<sup>\*/</sup>  
Доклад Генерального секретаря

Основание: Резолюция 3377 (XXX) Генеральной Ассамблеи; резолюция 1980/28 Экономического и Социального Совета; резолюции 1 (XXXI), 2 A (XXXII), 3 (XXXIII) и 4 (XXXIII) Подкомиссии.

5. Неблагоприятные последствия для соблюдения прав человека политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимом в южной части Африки

Доклад г-на Калифа<sup>\*/</sup>

Основание: Резолюция 33/23 Генеральной Ассамблеи; решение 1980/131 Экономического и Социального Совета; резолюции 7 (XXXIII) и 11 (XXXVI) Комиссии; резолюции 2 (XXXI) и 2 (XXXIII) Подкомиссии.

---

1/ Звездочка указывает, что документ или доклад, вероятно, превысит 32 страницы, упомянутые в резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

6. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида во всех странах и особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: доклад Подкомиссии в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека

Основание: Резолюция 1235 (XLII) Экономического и Социального Совета и резолюция 8 (XXIII) Комиссии.

7. Сообщения, касающиеся прав человека: доклад Рабочей группы, учрежденной согласно резолюции 2 (XXIV) Подкомиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета

Конфиденциальный доклад Рабочей группы и дополнительные документы\*

Основание: Резолюция 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета и резолюции 1 (XXIV) и 2 (XXIV) Подкомиссии.

8. Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме

Доклад г-жи Кестье\*  
Доклады Генерального секретаря\*

Основание: Резолюция 1979/34 Экономического и Социального Совета; резолюция 17 (XXXV) Комиссии; резолюции 7 (XXVII), 10 (XXX), 5 D (XXXI), 17 (XXXIII) и 18 (XXXIII) Подкомиссии.

9. Права человека и научно-технический прогресс

Доклад г-жи Даэс\*  
Доклад сессионной Рабочей группы  
Доклад Специального докладчика, который будет назначен\*

Основание: Резолюция 33/53 Генеральной Ассамблеи и резолюция 10 A и 10 B (XXXII) Комиссии; резолюции 11 (XXXIII) и 12 (XXXIII) Подкомиссии.

10. Изучение вопроса о дискриминации коренного населения

Заключительный доклад Специального докладчика, г-на Мартинес Кобо\*

Основание: Резолюция 1589 (L) Экономического и Социального Совета и резолюции 8 (XXIV) и 5 (XXXIII) Подкомиссии.

11. Новый международный экономический порядок и содействие осуществлению прав человека

Доклад г-на Ферреро\*

Основание: Резолюция 8 (XXXII) Подкомиссии; резолюция 18 (XXXVI) Комиссии; решение 1980/126 Экономического и Социального Совета.



12. Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма

Доклад Рабочей группы по рабству о ее седьмой сессии  
Доклад Генерального секретаря\*

Основание: Решение 16 (LVI) Экономического и Социального Совета от 17 мая 1974 г.; резолюция 13 (XXIII) Комиссии и резолюции 11 (XXVII), 5 (XXIX), 6 В (XXXI), 8 (XXXII) и 9 (XXXIII) Подкомиссии.

13. Эксплуатация детского труда

Доклад г-на Бухдиба\*  
Доклад Рабочей группы по рабству о ее седьмой сессии

Основание: Решение 1980/125 Экономического и Социального Совета; резолюция 17 (XXXVI) Комиссии; резолюция 7 В (XXXII) Подкомиссии.

14. Доклад сессионной Рабочей группы по содействию применению документов в области прав человека всеми государствами

Доклады Генерального секретаря  
Доклад сессионной Рабочей группы по содействию применению документов в области прав человека всеми государствами

Основание: Резолюция 1 В (XXXII) и решение 2 (с) (XXXIII) Подкомиссии.

15. Изучение вопроса о независимости и беспристрастности судебных властей, присяжных заседателей и экспертов при суде и о независимости юристов

Доклад г-на Сингхви\*

Основание: Решение 1980/124 Экономического и Социального Совета; резолюция 16 (XXXVI) Комиссии, резолюция 18 (XXXIII) Подкомиссии.

16. Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии и проекта предварительной повестки дня тридцать пятой сессии Подкомиссии

Записка Генерального секретаря

Основание: Резолюция Подкомиссии, принятая на ее десятой сессии, и резолюция 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

17. Доклад о работе тридцать четвертой сессии

Доклад Подкомиссии о работе ее тридцать четвертой сессии.

301. 10 сентября 1980 г. г-н Сади представил проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.765). Некоторые члены Подкомиссии заявили, что их фамилии следует включить в список авторов. Впоследствии г-н Бухдиба, г-н Кэри, г-н Джимета, г-жа Кестье, г-н Сингви, г-жа Варзази и г-н Витакер стали авторами проекта резолюции, который на 893-м заседании был внесен на обсуждение г-ном Сади. Г-н Софинский выразил свое намерение не принимать участие в обсуждении проекта резолюции.

302. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят 14 голосами против 1 при 2 воздержавшихся.

303. Текст резолюции в том виде, в каком он был принят, приводится в разделе А главы XVII в качестве резолюции 27 (XXXIII).

#### XVI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

304. Подкомиссия рассмотрела проект доклада о своей тридцать третьей сессии на своем 894-м заседании, состоявшемся 12 сентября 1980 г., и приняла доклад с внесенными в него поправками без голосования.

XVII. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПОДКОМИССИЕЙ НА  
ЕЕ ТРИЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

A. Резолюции

1 (XXXIII). Обзор дальнейших событий в областях, которые являются предметом исследования Подкомиссии 1/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

признавая важное значение вопроса, связанного с защитой прав трудящихся-мигрантов и их семей,

принимая во внимание решение Генеральной Ассамблеи создать, начиная со своей тридцать пятой сессии, рабочую группу, которой будет поручено разработать международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей,

напоминая о том, что подготовленное г-жой Халимой Варзази превосходное исследование "Эксплуатация рабочей силы путем незаконной и тайной торговли" 2/ еще не опубликовано,

1. постановляет просить Комиссию по правам человека обратиться к Экономическому и Социальному Совету с просьбой принять меры с целью как можно более скорой публикации доклада Специального докладчика, г-жи Халимы Варзази, 2/ и его как можно более широкого распространения;

2. выражает надежду, что г-жа Варзази сможет принять участие в рабочей группе, которой будет поручено разработать проект международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей.

2 (XXXIII). Обзор дальнейших событий в областях, которые являются предметом исследования Подкомиссии 3/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

1. постановляет в соответствии с пунктом 8 резолюции 11 (XXXVI) Комиссии по правам человека и решением 1980/131 Экономического и Социального Совета от 2 мая 1980 г. наделить г-на Ахмеда Халифа полномочиями Специального докладчика,

а) продолжать ежегодно пересматриваемое обновление перечня банков, транснациональных корпораций и других организаций, оказывающих помощь расистским режимам в южной части Африки, с указанием такой подробной информации в отношении перечисленных предприятий, и которая, по мнению Докладчика, может быть признана необходимой и подходящей, включая пояснения и ответы, если таковые имеются, и через посредство Подкомиссии представлять обновленный доклад Комиссии по правам человека;

1/ Принята на 876-м заседании, состоявшемся 2 сентября 1980 г., без голосования; см. главу II.

2/ E/CN.4/Sub.2/L.640.

3/ Принята на 877-м заседании, состоявшемся 2 сентября 1980 г., без голосования; см. главу II.

b) использовать весь имеющийся материал, представленный другими органами Организации Объединенных Наций, государствами-членами, специализированными учреждениями и другими международными организациями, неправительственными организациями, а также такие другие источники, как публикации в средствах массовой информации, для того чтобы ясно продемонстрировать объем и характер помощи, оказываемой расистским режимом в южной части Африки;

2. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всяческое содействие, которое может ему потребоваться при осуществлении его полномочий, включая необходимые источники для оплаты соответствующих услуг, оказанных различными учреждениями;

3. постановляет далее впредь рассматривать тему, озаглавленную "Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимом в южной части Африки, для соблюдения прав человека" в качестве отдельного пункта своей повестки дня.

### 3 (XXXIII). Меры по борьбе против расизма и расовой дискриминации и роль Подкомиссии 4/

#### Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

принимая во внимание решающее значение прав человека и основных свобод для поддержания мира и обеспечения справедливости,

напоминая дискуссии Подкомиссии на ее тридцать второй сессии и, в частности, ее резолюцию 2 В (XXXII), принятую 5 сентября 1979 г., а также резолюцию 24 (XXXVI) Комиссии по правам человека,

признавая необходимость принятия эффективных мер в целях содействия развитию прав человека и обеспечения основных свобод и принимая во внимание в этой связи большое значение экономических, культурных, воспитательных и психологических факторов,

1. рекомендует Комиссии по правам человека представить Экономическому и Социальному Совету следующие рекомендации: i) рассмотреть предложение о создании фонда содействия правам человека в целях срочного, практического и целенаправленного оказания помощи странам в достижении по крайней мере минимальных уровней соблюдения прав человека, определенных в международных документах по правам человека; ii) оказать помощь в организации образования в области прав человека и центров по правам человека во всех школах, колледжах и университетах всех стран мира; iii) просить все государства-члены Организации Объединенных Наций обеспечить перевод важных конвенций, деклараций и принципов Организации Объединенных Наций, касающихся прав человека, на свои соответствующие языки, в том числе в той мере, в какой это практически возможно, на языки, которыми пользуются и на которых говорят меньшинства и другие этнические, культурные и языковые группы, в той мере, в какой это осуществимо;

2. просит Генерального секретаря собрать у правительств, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, информацию о воздействии законов государств-членов в области иммиграции на различные расы, о принятых мерах по устранению расизма и расовой дискриминации из таких законов, если таковые принимались, а также о любых дополнительных необходимых гарантиях для исключения расизма и расовой дискриминации из применения таких законов и передать эту информацию на рассмотрение Подкомиссии на ее тридцать пятой сессии;

3. просит Генерального секретаря собрать у правительств и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, и предоставить Подкомиссии и на ее тридцать четвертой сессии информацию о мерах, принятых с целью устранения расизма и расовой дискриминации, если таковые принимались, а) в области занятости в государственном и частном секторах, включая требования, подобные "положительному действию" и б) в отношении голосования и выборов в государственные учреждения.

4. (XXXIII). Меры по борьбе против расизма и расовой дискриминации<sup>5/</sup>

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая свою резолюцию 2 (XXXII) о мерах по борьбе против расизма и расовой дискриминации и роли Подкомиссии,

принимая во внимание резолюцию 14 (XXXVI) Комиссии по правам человека,

учитывая резолюцию 1980/28 Экономического и Социального Совета,

с удовлетворением отмечая резолюцию 34/24 Генеральной Ассамблеи и четырехлетнюю программу деятельности, целью которой является ускорение прогресса в осуществлении программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, излагаемой в приложении к этой резолюции,

A.

1. просит судью, г-на Абу Саида Чауджури, Специального докладчика по исследованию о дискриминационном обращении с представителями расовых, этнических, религиозных или языковых групп на различных уровнях отправления правосудия по уголовным делам, таких как полицейские, военные, административные и судебные расследования, арест, задержание, суд и приведение в исполнение приговора, включая вопросы идеологии или убеждений, которые способствуют или приводят к появлению всех видов расизма, подготовить доклад, предусматривающий конкретные меры, с уделением особого внимания методам борьбы с дискриминацией при отправлении правосудия по уголовным делам;

2. постановляет рассмотреть вышеупомянутое исследование на своей тридцать четвертой сессии в соответствии с пунктом повестки дня, озаглавленным "Меры по борьбе против расизма и расовой дискриминации и роль Подкомиссии";

B.

1. постановляет рассмотреть на своей тридцать четвертой и последующих сессиях вопрос о политических, экономических, культурных и других факторах, лежащих в основе ситуаций, которые приводят к расизму и расовой дискриминации, и методах действий по устранению таких причин с учетом доклада 6/ семинара Организации Объединенных Наций по этой теме, проходившего в Найроби в 1980 г., а также других соответствующих материалов, включая обсуждения на таких семинарах, которые могут быть организованы в будущем в соответствии с Программой Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

---

5/ Принята на 883-м заседании, состоявшемся 5 сентября 1980 г., без голосования.  
См. главу III.

C.

просит Генерального секретаря с учетом докладов и документов, подготовленных для семинаров Организации Объединенных Наций, организованных в соответствии с Программой Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, документов, подготовленных для семи зра по национальным и местным организациям, занимающимся поощрением и защитой прав человека, доклада этого семинара 7/ и другой имеющейся информации представить на рассмотрение Подкомиссии на ее тридцать четвертой сессии краткий предусматривающий конкретные меры доклад о мерах, принятие которых Подкомиссия может рекомендовать правительствам через Комиссию по правам человека и Экономический и Социальный Совет с целью усиления и укрепления на национальном и местном уровнях процедур обращения за помощью, имеющихся в распоряжении жертв расовой дискриминации;

D.

постановляет обсудить на своей тридцать четвертой сессии вопрос о подготовке исследования, требуемого Комиссией по правам человека, о путях и средствах содействия выполнению резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся апартеида, расизма и расовой дискриминации, с учетом соответствующих документов, представленных ранее Подкомиссии, и опыта других органов Организации Объединенных Наций, таких как Специальный комитет против апартеида, Комитет по ликвидации расовой дискриминации и Рабочая группа Комиссии по правам человека, на которые возложена задача рассматривать доклады, представленные в соответствии с Международной конвенцией о пресечении преступления апартеида и наказании за него;

E.

просит Генерального секретаря подготовить краткие брошюры на различных языках и обеспечить, по возможности, их самое широкое распространение с целью популяризации выводов исследований, подготовленных Подкомиссией по вопросу о расовой дискриминации и защите меньшинств.

5. (XXXIII). Изучение проблем дискриминации коренного населения<sup>8/</sup>

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

заслушав заявление, сделанное г-ном Хозе Р. Мартинесом Кобо, Специальным докладчиком по исследованию вопроса о дискриминации коренного населения,

выражая благодарность Специальному докладчику за его работу по подготовке основных материалов для вышеупомянутого исследования в соответствии с основополагающими принципами, принятыми по этому вопросу, и выражая сожаление, что доклад, подготовленный для представления в нынешнем году, не был представлен на всех языках, необходимых для его рассмотрения,

признавая большое значение этого вопроса и необходимость защищать права коренного населения и содействовать их соблюдению,

принимая во внимание озабоченность, выраженную в этом отношении на Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации в 1978 году,

---

7/ ST/HR/SER.A/2.

8/ Принята на 890-м заседании, состоявшемся 10 сентября 1980 года, без голосования. См. главу XIII.

учитывая также заявления, сделанные в ходе настоящей сессии Национальной конференцией аборигенов и правительством Австралии в отношении положения аборигенов в Австралии, и в частности в Нунканбе, в Западной Австралии,

считая, что необходимо уделить особое внимание поиску надлежащих путей оказания помощи на национальном, региональном и международном уровнях, с тем чтобы продвинуться вперед в деле содействия соблюдению и защите прав коренного населения,

с удовлетворением приняв к сведению доклад о ходе работы, представленный Специальным докладчиком г-ном Хосе Р. Мартинесом Кобо по этому вопросу,

1. выражает надежду, что изучение проблемы дискриминации коренного населения будет завершено в срочном порядке и своевременно для рассмотрения Подкомиссией на ее тридцать четвертой сессии;

2. постановляет в этих целях просить Генерального секретаря оказать всю необходимую помощь Специальному докладчику для содействия его работе.

6 (XXXIII). Обязанности человека перед обществом и ограничения прав и свобод человека, предусмотренных в статье 29 Всеобщей декларации прав человека, - к вопросу о свободе личности в соответствии с законом 9/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

1. одобряет рекомендацию 10/, касающуюся разработки исследования о статусе отдельного лица в современном международном праве, содержащейся в исследовании, подготовленном г-жой Эрикой-Ирен А. Даес, Специальным докладчиком, и озаглавленном "Исследование об обязанностях человека перед обществом и ограничениях прав и свобод человека, предусмотренных в статье 29 Всеобщей декларации прав человека, - к вопросу о свободе личности в соответствии с законом"; 11/

2. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект резолюции:

"Комиссия по правам человека"

1. рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств назначить г-жу Эрику-Ирен А. Даес Специальным докладчиком и поручить ей подготовить исследование о статусе отдельного лица в современном международном праве, касающемся прав человека. Специальному докладчику при подготовке своего исследования следует принять во внимание, в частности, выводы, содержащиеся в исследовании, озаглавленном "Исследование об обязанностях человека перед обществом и ограничениях прав и свобод человека, предусмотренных в статье 29 Всеобщей декларации прав человека, - к вопросу о свободе личности в соответствии с законом", и соответствующие замечания, сделанные членами Подкомиссии;

---

9/ Принята на 891-м заседании, состоявшемся 10 сентября 1980 года, 10 голосами против 2. См. главу VIII.

10/ E/CN.4/Sub.2/432/Rev.1, пункт 673.

11/ E/CN.4/Sub.2/432/Rev.1 и E/CN.4/Sub.2/432/Add.1-7.

2. просит Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь, которая может ей потребоваться в ее работе;
3. просит Специального докладчика представить свой предварительный доклад Подкомиссии на ее тридцать пятую сессию, а свой окончательный доклад Подкомиссии - на ее тридцать шестую сессию."

7 (XXXIII). Обязанности человека перед обществом и ограничения прав и свобод человека, предусмотренных в статье 29 Всеобщей декларации прав человека, - к вопросу о свободе личности в соответствии с законом 12/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

рассмотрев на своей тридцать третьей сессии исследование, подготовленное Специальным докладчиком г-жой Эрикой-Ирен А. Даес и озаглавленное "Исследование обязанностей человека перед обществом и ограничений прав и свобод человека, предусмотренных в статье 29 Всеобщей декларации прав человека, - к вопросу о свободе личности в соответствии с законом" 13/,

1. выражает глубокую признательность Специальному докладчику за проделанную ею отличную работу;
2. просит Специального докладчика представить Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии это исследование вместе с отобранной библиографией;
3. просит Генерального секретаря предоставить любую помощь, о которой может просить Специальный докладчик в связи с проверкой соответствующей библиографии для данного исследования;
4. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект резолюции:

"Комиссия по правам человека

1. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять решение относительно издания типографским способом и максимально широкого распространения, в том числе и на арабском языке, исследования, подготовленного г-жой Эрикой-Ирен А. Даес, и озаглавленного "Исследование обязанностей человека перед обществом и ограничений прав и свобод человека, предусмотренных в статье 29 Всеобщей декларации прав человека, - к вопросу о свободе личности в соответствии с законом";
2. одобряет рекомендацию о преподавании и обучении в области прав человека, содержащуюся в пункте 673 первой части этого исследования 14/;

---

12/ Принята на 891-м заседании, состоявшемся 10 сентября 1980 года, 16 голосами против 2. См. главу VIII.

13/ E/CN.4/Sub.2/432/Rev.1 и E/CN.4/Sub.2/432/Add.1-7.

14/ E/CN.4/Sub.2/432/Rev.1, пункт 673.



3. уполномочивает Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств разработать проект декларации, подтверждающий общие принципы и нормы Организации Объединенных Наций, определяющие границы и ограничения осуществления некоторых прав человека, как это рекомендовано в главе VI второй части этого исследования." 15/

8 (XXXIII). Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма 16/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на цели Конвенции о рабстве 1926 года, Дополнительной конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, 1956 года и Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 1949 года,

отмечая с беспокойством тот факт, что в докладах Рабочей группы по вопросам рабства о ее пятой и шестой сессиях 17/ содержатся свидетельства о сохранении сходной с рабством практики во многих странах мира, в том числе таких оскорбительных для свободы и достоинства человека явлений, как торговля детьми, эксплуатация детского труда, долговая кабала, некоторые обычаи, касающиеся женщин, торговля людьми и эксплуатация проституции третьими лицами,

отмечая, что согласно одному из выводов, содержащихся в докладе Генерального секретаря об апартеиде как коллективной форме рабства 18/, система апартеида как сходная с рабством практика основана на насильственной эксплуатации и репрессиях в отношении "черных" трудящихся и не может быть изменена, а должна быть полностью ликвидирована,

с удовлетворением отмечая, что ряд правительств представили свои замечания и информацию Рабочей группе по вопросам рабства в ответ на ее доклады и запросы,

#### I. Вопросы общего характера

1. настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, безотлагательно ратифицировать Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 1949 года и Дополнительную конвенцию об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, 1956 года;

2. просит Генерального секретаря призвать государства, являющиеся сторонами этих конвенций, регулярно представлять доклады о положении в их странах, как предусматривается в этих конвенциях, а также призвать другие государства представить соответствующую информацию Рабочей группе по вопросам рабства;

---

15/ E/CN.4/Sub.2/432/Add.6.

16/ Принята на 891-м заседании, состоявшемся 10 сентября 1980 года, 17 голосами при 3 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. главу V.

17/ E/CN.4/Sub.2/434, E/CN.4/Sub.2/447.

18/ E/CN.4/Sub.2/449.

3. рекомендует Комиссии по правам человека постановить, что Организация Объединенных Наций и компетентные специализированные учреждения должны нести особую ответственность за ознакомление всемирного сообщества с этими проблемами, чтобы под его влиянием правительства положили конец такой отвратительной практике, как рабство, работорговля и сходная с рабством практика апартеида и колониализма;
4. призывает средства массовой информации распространять соответствующую информацию и вносить важный вклад в быстрейшую ликвидацию рабства и работорговли во всех их видах и проявлениях;
5. предлагает Комиссии по правам человека рассмотреть вопрос об учреждении фонда помощи в защиту прав человека с целью оказания материальной поддержки, в том числе обеспечения явки свидетелей в рабочую группу по вопросам рабства, в тех случаях нарушения прав человека, в которых наблюдается наиболее острая необходимость в подобной поддержке;
6. постановляет возобновить ежегодное рассмотрение докладов Рабочей группы по вопросам рабства;

## II. Сходная с рабством практика апартеида и колониализма

1. постановляет довести доклад Генерального секретаря об апартеиде как коллективной форме рабства и доклад об эксплуатации детского труда в Южной Африке, представленные на рассмотрение Рабочей группы по вопросам рабства на ее шестой сессии, до сведения Специальной рабочей группы экспертов по Южной Африке Специального комитета против апартеида и Генерального директора МОТ для рассмотрения этих документов и принятия соответствующих мер;
2. решительно отвергает осуществляемую правительством Южной Африки практику эксплуатации труда, которая представляет собой современную форму рабства;
3. решительно выражает свое убеждение, что военное, экономическое и другие формы сотрудничества с Южной Африкой способствуют сохранению сходной с рабством практики апартеида, и заявляет о своей поддержке широких эффективных санкций против режима апартеида и решения Генеральной Ассамблеи организовать в сотрудничестве с Организацией африканского единства международную конференцию по санкциям против Южной Африки, которая в настоящее время намечена на 1981 год;

## III. Рабство и работорговля

1. с удовлетворением принимает к сведению информацию, представленную правительством Австралии 19/, и просит правительство этой страны рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции о защите и интеграции коренного и другого населения, ведущего племенной и полуплеменной образ жизни, в независимых странах (№ 107);

2. просит Генерального секретаря довести доклад в отношении трудящихся-мигрантов, представленный Рабочей группе по вопросам рабства на ее пятой сессии, до сведения заинтересованных правительств, а также Организации американских государств и соответствующих специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций для представления ими замечаний;
3. просит Генерального секретаря запросить у правительства Гватемалы информацию в отношении обвинений, касающихся существования в этой стране сходной с рабством практики;
4. выражает признательность правительству Мавритании за принятое им решение в отношении ликвидации рабства в этой стране и просит его представить Рабочей группе информацию о принятых для этого мерах;

#### IV. Торговля детьми

1. просит Детский фонд ООН, Верховного комиссара по делам беженцев и Международный комитет Красного Креста представить Рабочей группе информацию, касающуюся торговли детьми с целью усыновления;
2. отвергает подобную практику усыновления, основанную на финансовых соображениях без учета благополучия вовлеченных в эту практику детей, и призывает к немедленному прекращению любой подобной практики, в частности, если она затрагивает детей беженцев;
3. просит Генерального секретаря довести до сведения правительства Таиланда доклад о торговле детьми в Таиланде, представленный Рабочей группе на ее шестой сессии, для представления правительством этой страны своих замечаний;
4. рекомендует Комиссии по правам человека просить правительство Таиланда принять и официально обеспечить применение строгого законодательства о запрещении торговли детьми, установить меры наказания в отношении лиц, совершающих подобные правонарушения, и принять практические, экономические и социальные меры по искоренению причин данной формы рабства;
5. снова просит компетентные учреждения Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о торговле детьми с целью разработки соответствующих мер оказания технической помощи заинтересованным странам, направленных на устранение экономических и социальных причин постыдной и бесчеловечной практики торговли детьми;

#### V. Эксплуатация детского труда

1. просит Генерального секретаря довести доклады об эксплуатации детского труда в Италии, Испании, Западной Малайзии и Таиланде, представленные Рабочей группой на ее шестой сессии, до сведения заинтересованных правительств для представления ими замечаний;
2. снова призывает все правительства ратифицировать Конвенцию МОТ о минимальном возрасте для приема на работу 1973 года (№ 138), проводить в жизнь соответствующую рекомендацию № 146 и обеспечить принятие и надлежащее применение законодательства о защите прав работающих детей;
3. просит Генерального секретаря довести документацию, касающуюся детского труда, представленную Рабочей группой по вопросам рабства на ее пятой и шестой сессиях, до сведения МОТ, чтобы она могла использовать ее при проведении общего обзора в соответствии со статьей 19 Устава Международной организации труда, касающейся Конвенции о минимальном возрасте для приема на работу, а также до сведения ПРООН, так как данная документация может оказать Программе помощь при планировании программ для наиболее бедных районов;
4. просит ЮНЕСКО сообщить государствам-членам о ее готовности оказать им помощь в разработке и приспособлении их систем образования в соответствии с конкретными нуждами работающих детей 20/;

#### VI. Долговая кабала

1. просит Генерального секретаря довести до сведения правительства Индии доклады Рабочей группы о ее пятой и шестой сессиях, а также дополнительную документацию по вопросу о долговой кабале для информации;
2. просит секретариат уделить первоочередное внимание исследованию по вопросу о долговой кабале в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 6 В (XXXI) Подкомиссии;
3. просит секретариат изучить возможность организации бесед "за круглым столом" или симпозиума по вопросу о долговой кабале с участием экспертов, специализированных учреждений и всех соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций в рамках его программы консультативного обслуживания с целью глубокого изучения данной проблемы;

#### VII. Торговля людьми и эксплуатация проституции третьими лицами

1. призывает государства придать гласности случаи торговли людьми, с тем чтобы население этих стран могло быть осведомлено о существующей опасности, и просит их принять более эффективные меры, направленные на прекращение торговли женщинами как в пределах их стран, так и между несколькими странами.

9 (XXXIII). Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма. Апартеид как коллективная форма рабства 21

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

рассмотрев доклад Рабочей группы по рабству о работе ее шестой сессии 22/,

рассмотрев также доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Апартеид как коллективная форма рабства" 23/,

памятуя о той важной роли, которую может сыграть в содействии достижению мира и справедливости полное осуществление прав человека и основных свобод,

ссылаясь на различные решения и резолюции Организации Объединенных Наций, в которых осуждаются принципы и практика режима апартеида, в том числе на резолюцию 34/93 С Генеральной Ассамблеи, в которой содержится призыв к организации Международной конференции по санкциям против Южной Африки,

1. одобряет рекомендации Рабочей группы, касающиеся апартеида как коллективной формы рабства, и представляет их Комиссии по правам человека для дальнейшего рассмотрения;
2. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря об апартеиде как коллективной форме рабства, который является важным вкладом в деятельность Организации Объединенных Наций, направленную против рабства;
3. рекомендует Комиссии по правам человека рассмотреть этот доклад, наряду с относящимися к нему замечаниями Подкомиссии, с целью рекомендации соответствующих мер, направленных против апартеида, включая обязательные санкции против Южной Африки в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;
4. просит Генерального секретаря довести доклад до сведения государств-членов и компетентных органов Организации Объединенных Наций, включая Международный Суд, с тем чтобы они могли оценить выводы доклада, включая, в частности, следующие выводы:

а) апартеид, который был введен в 1948 году в качестве официальной государственной политики, представлял собой систематизацию и официальное закрепление методов контроля за черным населением Южной Африки и был распространен на всю страну с целью сохранения рабства и сходной с рабством практики, навязанных белыми поселенцами на ранних этапах их проникновения в Южную Африку и ее заселения;

---

21/ Принята на 891-м заседании, состоявшемся 10 сентября 1980 года, 20 голосами при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против. См. главу V.

22/ E/CN.4/Sub.2/447.

23/ E/CN.4/Sub.2/449.

б) правительство Южной Африки, на основе репрессивного законодательства, введенного в действие после 1948 года, продолжает осуществлять систему апартеида как сходную с рабством практику, несмотря на растущее сопротивление черного населения Южной Африки;

с) в сельском хозяйстве Южной Африки на фермах белых владельцев продолжают условия эксплуатации черных рабочих, сходные с условиями, указанными в Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, и в Конвенции 1930 года о принудительном или обязательном труде;

5. поставляет рассмотреть на своей следующей сессии события, связанные с выводами, сделанными в докладе.

10 (XXXIII). Права лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам 24/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о своем непреходящем интересе к проблеме искоренения религиозной нетерпимости, подтверждаемом ее многолетней работой над разработкой документа по борьбе с дискриминацией и нетерпимостью на основе религии или убеждений,

учитывая статью 18 Всеобщей декларации прав человека, в которой провозглашается фундаментальное право каждого на "свободу мысли, совести и религии", и статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах, в которой говорится, что каждый человек имеет право на свободу религии, которое включает "свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору и свободу исповедовать свою религию и убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в отправлении культа, в выполнении религиозных или ритуальных обрядов и учений", а также, что "никто не должен подвергаться принуждению, умаляющему его свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору".

заслушав заявления о грубых нарушениях прав человека и основных свобод, имевших место в отношении сообщества Баха'и в Иране,

1. выражает глубокую озабоченность в отношении безопасности недавно арестованных лиц, избранных в Национальный административный совет сообщества Баха'и Ирана, а также в отношении безопасности всех членов этого сообщества, как в отдельности, так и вместе взятых;

2. просит Генерального секретаря сообщить об этой озабоченности правительству Исламской Республики Иран и предложить этому правительству подтвердить свое обязательство соблюдать гарантии, предусмотренные в вышеупомянутом Международном пакте о гражданских и политических правах, ратифицированном этим государством, путем обеспечения полной защиты основных прав и свобод религиозного сообщества Баха'и в Иране и охраны жизни и свободы членов сообщества Баха'и.

24/ Принята на 891-м заседании, состоявшемся 10 сентября 1980 года, 12 голосами при 6 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. главу XI.

14 (XXXIII): Права человека и научно-технический прогресс <sup>25/</sup>

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

осылаясь на резолюцию 33/53 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1978 года,

принимая во внимание резолюции 10 A(XXXIII) Комиссии по правам человека от 11 марта 1977 года, в которой Комиссия просит Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств изучить с целью разработки руководящих принципов вопрос о защите лиц, находящихся в заключении по причине душевной болезни, от лечения, которое может оказать вредное влияние на человеческую личность и на ее физическую и интеллектуальную неприкосновенность,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о медицинских мерах, которые могут надлежащим образом использоваться при лечении лиц, находящихся в заключении по причине душевной болезни 26/,

приняв к сведению проект собрания принципов в отношении защиты лиц, страдающих от нарушений умственной деятельности 27/, который был представлен на ее тридцать третьей сессии,

учитывая, что Генеральная Ассамблея провозгласила 1981 год Международным годом инвалидов и стремится внести вклад в защиту лиц, имеющих нарушения умственной деятельности,

1. порукает одному из своих членов г-же Эрике-Ирен А. Даес изучить имеющиеся документы и ответы правительств и специализированных учреждений с целью разработки и представления Подкомиссии на ее тридцать четвертой сессии: а) руководящих принципов, касающихся процедур определения наличия надлежащих обоснований для заключения лиц по причинам душевной болезни; и б) принципов для защиты в целом лиц, страдающих от нарушений умственной деятельности;

2. просит Генерального секретаря препроводить вопросник, подготовленный г-жой Эрикой-Ирен А. Даес, правительствам, специализированным учреждениям, региональным межправительственным организациям и соответствующим неправительственным организациям и просить их как можно скорее представить такие комментарии, мнения и замечания, какие они пожелают сделать;

---

<sup>25/</sup> Принята на 891-м заседании, состоявшемся 10 сентября 1980 года, без голосования. См. главу X.

<sup>26/</sup> E/CN.4/Sub.2/446.

<sup>27/</sup> E/CN.4/Sub.2/NGO/81.

3. просит Генерального секретаря предоставить докладчику любую помощь, которая может ей потребоваться в ее работе;
4. просит докладчика представить ее доклад вместе с проектом собрания основных направлений и принципов для защиты лиц, заключенных по причине душевной болезни, в принципе на тридцать четвертой сессии Подкомиссии;
5. постановляет учредить на своей тридцать четвертой сессии специальную рабочую группу по рассмотрению подготовленного докладчиком проекта собрания основных направлений и принципов с целью его принятия на тридцать четвертой сессии.

12 (XXXIII). Права человека и научно-технический прогресс<sup>28/</sup>

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

принимая во внимание Всеобщую декларацию прав человека и Международный пакт о гражданских и политических правах, в которых защита личной жизни человека признается в качестве одного из основных прав;

учитывая Заявление Тегеранской конференции, принятое 13 мая 1968 года Международной конференцией по правам человека, в котором содержится призыв к международному сообществу уделять неустанное внимание обеспечению справедливого равновесия между необходимым прогрессом, связанным с научно-техническими открытиями, и мерами по защите, которые необходимо предусматривать, когда такие открытия представляют угрозу для прав и свобод личности;

напоминая о резолюциях 2450 (XXIII) от 19 декабря 1968 года, 3268 (XXIX) от 10 декабря 1974 года, 3384 (XXX) от 10 ноября 1975 года и 31/128 от 17 декабря 1976 года Генеральной Ассамблеи об использовании научно-технического прогресса на благо человечества;

принимая во внимание свою резолюцию 10/V (XXXIII), а также многочисленные исследования, проведенные по просьбе Генеральной Ассамблеи, и, в частности, доклад Генерального секретаря <sup>29/</sup> от 31 января 1974 года о применении электроники, которая может затронуть права человеческой личности, а также о допустимых пределах такого применения электроники в демократическом обществе.

---

<sup>28/</sup> Принята на 892-м заседании, состоявшемся 10 сентября 1980 года, без голосования. См. главу X.

<sup>29/</sup> E/CN.4/1142 и Corr.1 и Add.1 и 2.



отмечая, что использование электронно-вычислительных машин, которое отныне касается большинства районов мира, привело, в частности, ко все более частому использованию информационных карточек по личностям,

отмечая также, что концентрация сведений личного характера в таких картотеках представляет собой большую опасность посягательства на личную жизнь лиц и осуществление ими своих свобод,

отмечая, наконец, что наряду с государствами международные, межправительственные или региональные организации обладают своими собственными информационными картотеками на лиц, число которых постоянно возрастает,

будучи убеждена в необходимости безотлагательного принятия соответствующих мер для содействия применению руководящих принципов, основанных на вышеуказанных исследованиях, с тем чтобы призвать государства-члены Организации Объединенных Наций, а также международные, межправительственные или региональные организации, которые используют информатику, ввести нормы защитного характера, основывающиеся на этих принципах,

1. просит председателя Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств назначить одного из ее членов, выполняющего в настоящее время свои функции, для проведения исследования по вопросу о руководящих принципах, имеющих отношение к этой области;

2. просит назначенного члена представить свое исследование и предложения Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее тридцать четвертой сессии,

13 (XXXIII). Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме 30/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая резолюцию 1980/124 Экономического и Социального Совета, в которой Подкомиссии предлагается подготовить доклад о независимости и беспристрастности судов, присяжных заседателей и экспертов-консультантов суда, а также независимости адвокатов с целью недопущения дискриминации при отправлении правосудия, а также обеспечения защиты прав человека и основных свобод,

сознавая основную роль судей и адвокатов в защите и содействии развитию прав человека и основных свобод,

---

30/ Принята на 892-м заседании, состоявшемся 11 сентября 1980 года, 12 голосами при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против. См. главу VII.

считая, что ассоциации судей и адвокатов повышают профессиональную компетенцию и независимость судей и адвокатов и, таким образом, содействуют выполнению ими своих функций,

считая, что свобода ассоциаций имеет поэтому особое значение для этих профессий,

призывает все государства полностью соблюдать и гарантировать право всех судей и адвокатов свободно и беспрепятственно создавать свои профессиональные организации и участвовать в них.

14 (XXXIII). Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме 31/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

помня о принципах Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и международных договоров о защите прав человека и основных свобод,

напоминая Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей 9 декабря 1975 года,

признавая, что Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны применима ко всем арабским территориям, оккупированным Израилем,

принимая во внимание доклады Специального комитета ООН по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий,

ознакомившись с постоянными достоверными сообщениями о том, что условия содержания задержанных и заключенных палестинцев в израильских тюрьмах являются жестокими, бесчеловечными и унижающими достоинство, особенно в израильской тюрьме, расположенной в области Негев,

1. с сожалением отмечает и отвергает клеветнические высказывания правительства Израиля по вопросу об объективности Подкомиссии, изложенные в его вышеупомянутом письме от 9 сентября 1980 года;

2. просит председателя Подкомиссии назначить трех членов Подкомиссии для посещения израильских тюрем и лагерей для задержанных лиц, в которых содержатся палестинские арабские заключенные и задержанные, и сообщить об условиях содержания этих заключенных и задержанных;

3. призывает Израиль согласиться принять членов Подкомиссии, назначенных согласно пункту 1 выше, сотрудничать с ними и оказывать им любую помощь, с тем чтобы они могли без помех выполнить данное им поручение, разрешив им провести на местах расследования в израильских тюрьмах и лагерях для задержанных лиц и предоставив им свободный доступ к палестинским заключенным и задержанным.

31/ Принята на 892-м заседании, состоявшемся 11 сентября 1980 года, 17 голосами при 4 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. главу VII.

15(XXXIII). Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме 32/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

помя о принципах Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и международных договоров о защите прав человека и основных свобод,

напоминая Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей 9 декабря 1975 года,

признавая, что Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны применима ко всем арабских территориям, оккупированным Израилем,

принимая во внимание доклады Специального комитета ООН по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий,

учитывая постоянные достоверные сообщения о том, что условия содержания задержанных и заключенных палестинцев в израильских тюрьмах являются жестокими, бесчеловечными и унижающими достоинство, особенно в израильской тюрьме, расположенной в области Негев,

1. осуждает нарушения Израилем Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и других соответствующих документов Организации Объединенных Наций по правам человека;

2. призывает Израиль освободить всех палестинских политических задержанных или заключенных и улучшить условия содержания всех задержанных и заключенных в израильских тюрьмах с целью соблюдения международных норм.

16(XXXIII). Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме 33/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о своих резолюции 5 А (XXXII), резолюции 16 (XXXVI) Комиссии по правам человека и решении 1980/124 Экономического и Социального Совета, в котором г-н Л.М.Сингхви был назначен специальным докладчиком для подготовки доклада о независимости и беспристрастности судебных властей, присяжных заседателей и экспертов при суде и о независимости адвокатов, с тем чтобы не допустить никакой дискриминации при отправлении правосудия и чтобы обеспечить защиту и охрану прав человека и основных свобод,

с удовлетворением принимая к сведению предварительный доклад, представленный специальным докладчиком 34/,

32/ Принята на 892-м заседании, состоявшемся 11 сентября 1980 года, 14 голосами против 1 при 5 воздержавшихся. См. главу VII.

33/ Принята на 892-м заседании, состоявшемся 11 сентября 1980 года, без голосования. См. главу VII.

34/ E/CN.4/Sub.2/L.731.

1. предлагает Генеральному секретарю просить правительства, специализированные учреждения, региональные межправительственные организации и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, направить на основе вопросника специальному докладчику через Генерального секретаря любые замечания, мнения или материалы, включая конституционные, правовые или административные предложения и практику, а также решения судов и трибуналов, которые могут быть использованы в подготовке данного доклада;
2. просит Генерального секретаря рассмотреть возможность организации в рамках консультативных услуг в области прав человека семинара по вопросу о независимости и беспристрастности судебных властей, присяжных заседателей и экспертов при суде и о независимости адвокатов в различных правовых системах, который окажет помощь специальному докладчику в осуществлении и выполнении его задачи;
3. просит специального докладчика при подготовке своего исследования уделить должное внимание путям и средствам, с помощью которых судебные власти и адвокатура могут содействовать поддержанию и защите соблюдения прав человека и основных свобод;
4. постановляет включить в качестве отдельного вопроса в повестку дня своей тридцать четвертой сессии пункт "Исследование о независимости и беспристрастности судебных властей, присяжных заседателей и экспертов при суде и о независимости адвокатов".

17 (XXXIII). Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме 35/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о своих резолюциях 7 (XXVII), 4 (XXVIII), 3 А (XXIX), 8 (XXX) и 5 С (XXXI), касающихся ежегодного обзора событий в области прав человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме,

с беспокойством отмечая на основании информации, полученной от правительств, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и неправительственных организаций, что различные формы грубых нарушений прав человека по-прежнему отрицательно сказываются на лицах, подвергающихся задержанию или тюремному заключению,

подчеркивая необходимость получения постоянной и обновляемой информации из всех надежных источников с целью проведения своего ежегодного обзора событий в области прав человека применительно к лицам, подвергающимся задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме,

напоминая о своих рекомендациях о том, чтобы Комиссия по правам человека просила Экономический и Социальный Совет разрешить учреждение рабочей группы Подкомиссии для анализа материалов, полученных в связи с положением в области прав человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме, и подготовки Подкомиссией ежегодного обзора событий в этой области,

будучи убеждена, что учреждение такой рабочей группы позволит Подкомиссии продвинуть работу по рассмотрению этого пункта повестки дня,

---

35/ Принята на 892-м заседании, состоявшемся 11 сентября 1980 года, 13 голосами против 5 при 1 воздержавшемся. См. главу VIII.

1. решительно подтверждает свою рекомендацию о том, чтобы Комиссия по правам человека просила Экономический и Социальный Совет разрешить председателю Подкомиссии назначить группу из пяти своих членов для проведения заседаний в течение не более пяти рабочих дней перед каждой сессией Подкомиссии, начиная с тридцать четвертой сессии Подкомиссии, для анализа материалов, полученных в связи с положением в области прав человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме, и подготовки Подкомиссией ежегодного обзора событий в этой области;

2. предлагает Генеральному секретарю для подготовки следующего ежегодного обзора этого вопроса на ее тридцать четвертой сессии просить правительства, специализированные учреждения, региональные межправительственные организации, ИНТЕРПОЛ и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, представить любую достоверно подтвержденную информацию и предлагает также Генеральному секретарю представить заблаговременно до начала следующей сессии Подкомиссии (или сессии ее рабочей группы, если она будет учреждена в соответствии с пунктом 1 выше) информацию, полученную от правительств, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и ИНТЕРПОЛ наряду с кратким обзором материалов, полученных от неправительственных организаций.

18 (XXXIII). Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме 36/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о резолюции 33/173 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 г., озаглавленной "Пропавшие без вести лица",

принимая во внимание свою резолюцию 5 В (XXXII) по вопросу о насильственном или недобровольном исчезновении лиц,

учитывая резолюцию 20 (XXXVI) Комиссии по правам человека и приветствуя создание Рабочей группы по насильственному или недобровольному исчезновению лиц,

принимая к сведению резолюцию 23 Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, озаглавленную "Проблема исчезнувших и пропавших без вести лиц", в которой, в частности, уделяется большое внимание мерам по предотвращению исчезновения лиц,

будучи крайне обеспокоена в связи с сообщениями о продолжающихся случаях насильственного или недобровольного исчезновения лиц в различных частях мира,

выражая глубочайшую озабоченность в связи с опасностью, нависшей над жизнью, свободой и физической безопасностью лиц, ставших объектами насильственного или недобровольного исчезновения, и в связи со страданиями и горем, причиненными родственникам этих лиц,

подчеркивая важную роль сотрудничества правительств, соответствующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, межправительственных организаций и гуманитарных учреждений в целях прекращения случаев насильственного или недобровольного исчезновения лиц и в целях установления местонахождения или судьбы исчезнувших и пропавших без вести лиц,

---

36/ Принята на 892-м заседании, состоявшемся 11 сентября 1980 года, 14 голосами при 3 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. главу VII.

1. настоятельно призывает Комиссию по правам человека, ввиду неуклонно возрастающей серьезности и масштаба вопроса о пропаже без вести и исчезновении лиц, расширить сферу полномочий своей Рабочей группы по насильственному или недобровольному исчезновению лиц;
2. подчеркивает, что крайняя опасность насильственного или недобровольного исчезновения лиц вызывает необходимость принятия чрезвычайных мер Рабочей группой Комиссии, другими органами системы Организации Объединенных Наций, а также Генеральным секретарем;
3. настоятельно предлагает Генеральному секретарю продолжить в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи осуществление добрых услуг в случае насильственного или недобровольного исчезновения лиц с уделением особого внимания неотложным случаям, где необходимо принятие мер для сохранения жизни или неприкосновенности людей;
4. постановляет продолжить на своей тридцать четвертой сессии дальнейшее изучение проблемы пропавших без вести лиц и насильственного или недобровольного исчезновения лиц, в особенности следующих вопросов:
  - a) являются ли достаточными методы, применяемые на внутреннем и международном уровнях для поисков исчезнувших и пропавших без вести лиц и для организации быстрых и беспристрастных расследований;
  - b) являются ли достаточными методы обеспечения полной подконтрольности действий органов и организаций, обеспечивающих исполнение законов и безопасности, особенно в области соблюдения ими законности при выполнении своих обязанностей, принимая во внимание, что, как установлено Генеральной Ассамблеей, такая подотчетность включает в себя юридическую ответственность за неоправданное превышение полномочий, которое может привести к насильственному или недобровольному исчезновению лиц и к другим нарушениям прав человека;
  - c) процедур признания официальным задержания без проведения судебного процесса любого лица в качестве чрезвычайной превентивной меры, независимо от того, предназначено ли помещение, в котором содержится это лицо, для таких целей;
  - d) является ли достаточной защита лиц, которые предоставляют информацию об исчезнувших лицах, в частности защиты свидетелей и журналистов, которые предоставляют такую информацию;
  - e) процедур для эффективного сообщения, регистрации и оценки случаев, когда лица пропадают без вести, а также случаев насильственного и недобровольного исчезновения, включая случаи, при которых органы власти, причастность которых доказана на основе соответствующих фактов, ограничиваются тем, что дают отрицательный ответ, не проводя необходимого расследования и не проявляя готовности провести расследование и следствие в этих целях, и когда возникают подобные ситуации, установление процедур публикации фактов, связанных с такими ситуациями;
5. просит Генерального секретаря предложить правительствам, специализированным учреждениям, региональным межправительственным организациям и неправительственным организациям представить Комиссии на ее тридцать седьмой сессии и Подкомиссии на ее тридцать четвертой сессии через посредство Генерального секретаря информацию, мнения или замечания по вопросам, упомянутым в предыдущем пункте;
6. постановляет рассмотреть вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах в качестве вопроса первоочередной важности на своей тридцать четвертой сессии в соответствии с пунктом повестки дня, касающимся вопроса о правах человека, применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме.

19 (XXXIII). Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях 37/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на пункт 2 резолюции 8 (XXIII) Комиссии по правам человека от 16 марта 1967 года, в котором Подкомиссии предлагается подготовить доклад, содержащий информацию из всех имеющихся источников о нарушениях прав человека и основных свобод,

признавая, что источники информации, имеющиеся у Подкомиссии, являются ограниченными и зависят главным образом от неправительственных организаций,

признавая далее, что Подкомиссии для выполнения данного ей поручения необходима надлежащая информация, отражающая ситуацию в различных странах и системах,

1. рекомендует учредить в рамках Отдела прав человека Организации Объединенных Наций службу сбора информации;
2. призывает Экономический и Социальный Совет просить разрешения создать такую службу и предоставить средства и персонал для этой цели.

20 (XXXIII). Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях 38/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций, многочисленными резолюциями Генеральной Ассамблеи и решениями Совета Безопасности и Комиссии по правам человека, касающимися вопроса Палестины,

руководствуясь далее Всеобщей декларацией прав человека и принципами и положениями Женевских конвенций, в особенности четвертой Конвенции,

руководствуясь также резолюциями ES-7/2 и ES-7/3 по вопросу о Палестине, принятыми Генеральной Ассамблеей 1 августа 1980 года на ее седьмой чрезвычайной специальной сессии,

выражая сожаление по поводу отказа израильских властей выполнять соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и решения Совета Безопасности, главным образом решений № 446 (1979 год), 465 (1980 год) и 476 (1980 год), касающихся статуса Священного города Иерусалима,

будучи глубоко обеспокоена сообщениями о не прекращающихся бесчеловечных акциях Израиля на оккупированных арабских территориях,

37/ Принята на 892-м заседании, состоявшемся 11 сентября 1980 года, без голосования. См. главу IX.

38/ Принята на 892-м заседании, состоявшемся 11 сентября 1980 года, 17-голосами, против 1 при 1 воздержавшемся. См. главу IX.

1. выражает свою благодарность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за предоставление в распоряжение Подкомиссии ценных докладов, исследований и документов, включая документ E/CN.4/Sub.2/454, статистических данных и текстов соответствующих решений и резолюций, касающихся вопроса о Палестине и раскрывающих многочисленные нарушения прав человека, совершенные израильскими властями против арабского населения на оккупированных территориях, и просит Генерального секретаря подготовить на основании всех имеющихся в его распоряжении новых документов и исследований и представить на тридцать четвертой сессии Подкомиссии подробный, дополненный новыми данными и пересмотренный доклад;
2. вновь подтверждает принцип недопустимости приобретения территории силой и настоятельно призывает израильские власти уйти со всех оккупированных арабских территорий, включая Священный город Иерусалим, и немедленно прекратить все земляные работы и другие виды работ, направленные на разрушение характерного физического облика, демографического состава, исторической структуры, организационной структуры и статуса Священного города Иерусалима;
3. выражает глубокое сожаление по поводу поступающих сообщений о нарушениях прав человека, совершаемых израильскими властями на оккупированных арабских территориях, включая Священный город Иерусалим;
4. решительно осуждает и глубоко сожалеет об отказе Израиля выполнить соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, касающиеся Священного города Иерусалима;
5. просит Комиссию по правам человека и Экономический и Социальный Совет принять в срочном порядке необходимые меры для выполнения этой резолюции.

21. (XXXIII). Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях 39/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о решении, вынесенном 24 мая 1980 года Международным Судом по делу, касающемуся дипломатов и сотрудников консульства Соединенных Штатов Америки в Иране,

приветствуя освобождение нескольких задержанных в Иране граждан Соединенных Штатов Америки, имеющих дипломатический или консульский статус, исходя из соображений жалости и сострадания, болезни и других соображений,

выражая надежду, что соображения жалости и сострадания в равной степени применимы к до сих пор задерживаемым в Иране гражданам Соединенных Штатов Америки, которые в течение более 300 дней имели лишь незначительную связь с внешним миром или не имели ее вообще,

---

39/ Принята на 893-м заседании, состоявшемся 12 сентября, 14 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. главу IX.



выражая озабоченность по поводу возможного отрицательного воздействия на традиционно признанные принципы дипломатического иммунитета несоблюдения таких принципов,

1. настоятельно призывает правительство Исламской Республики Иран и все соответствующие власти, несмотря на мучительные воспоминания иранского народа и тяжкие несправедливости, которым он подвергался, продолжать и интенсифицировать усилия для немедленного освобождения граждан Соединенных Штатов Америки, задерживаемых в Иране с ноября 1979 года, с тем чтобы они могли возвратиться в свои дома и семьи и вновь начать нормальную жизнь, в соответствии с основными гуманистическими принципами, решением Международного Суда от 1980 года, Всеобщей декларацией прав человека и другими применимыми в соответствии с международным правом обязательствами;
2. призывает все страны воздерживаться от действий, которые могли бы затруднить решение проблемы заложников.

22 (XXXIII). Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях 40/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о резолюции 8 (XXIII) Комиссии по правам человека от 16 марта 1967 года, в пункте 2 которой Комиссия обратилась к Подкомиссии с просьбой подготовить для своего пользования доклад, содержащий информацию из всех имеющихся источников о нарушении прав человека и основных свобод, и в пункте 6 которой Комиссия предлагает Подкомиссии обращать внимание Комиссии на любое положение, которое она имеет достаточно оснований считать свидетельствующим о систематическом нарушении прав человека и основных свобод в любой стране, включая политику расовой дискриминации, сегрегации и апартеида, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях,

рассмотрев на своей тридцать третьей сессии многочисленные утверждения, которые, возможно, свидетельствуют о таких систематических нарушениях, но которые Подкомиссия хочет проверить с помощью независимого расследования, прежде чем доводить их до сведения Комиссии,

---

40/ Принята на 893-м заседании, состоявшемся 12 сентября 1980 года 11 голосами против 6 при 3 воздержавшихся. См. главу IX.

просит Комиссию по правам человека на ее тридцать седьмой сессии уполномочить председателя, избранного Подкомиссией на ее тридцать третьей сессии, в консультации с избранными на той же сессии заместителями председателя и докладчиком и Генеральным секретарем, а также с согласия соответствующих правительственных органов, договориться о том, чтобы один или несколько членов Подкомиссии, избранные Комиссией по правам человека на ее тридцать седьмой сессии, посетили любые страны, которые были предметом обсуждения тридцать третьей сессии Подкомиссии, с целью изучения на месте и представления доклада Подкомиссии на ее тридцать четвертой сессии о проблемах в области прав человека наряду с любыми другими аналогичными по значению проблемами, связанными с правами человека, о которых может стать известно такому члену или членам в ходе проводимого ими изучения.

23 (XXXIII). Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях 41/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на резолюцию 8 (XXIII) Комиссии по правам человека и резолюцию 1235 (XLII) Экономического и Социального Совета,

будучи сильно обеспокоена серьезными и достоверными сообщениями о грубых нарушениях прав человека в Беливии,

1. обращается со срочным призывом к правительству Боливии соблюдать Всеобщую декларацию прав человека и предпринять все необходимые шаги по восстановлению и гарантии основных прав человека и основных свобод в Боливии, особенно когда существует угроза жизни и свободе человека;
2. рекомендует, чтобы Комиссия по правам человека на своей тридцать седьмой сессии изучила сообщенные случаи нарушения прав человека в Боливии и приняла срочные меры, направленные на восстановление прав человека в этой стране;
3. просит правительства, специализированные учреждения, другие межправительственные организации, а также неправительственные организации, имеющие консультативный статус, представить Генеральному секретарю для передачи Комиссии по правам человека последнюю и достоверную информацию о нарушениях прав человека в Боливии;
4. просит г-жу Халиму Имбарек Варзази проанализировать информацию, полученную Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 3 выше, и представить этот анализ вместе с такими рекомендациями, которые она сочтет необходимыми, Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии;
5. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения правительства Боливии.

---

41/ Принята на 893-м заседании, состоявшемся 12 сентября 1980 года, 15 голосами при 3 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. главу IX.

24 (XXXIII). Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и апартеида, во всех странах мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях 42/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая с-решении 9 (XXXIV) Комиссии по правам человека и резолюции 29 (XXXVI) Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Демократической Кампучии,

ссылаясь далее на свою резолюцию 4 В (XXXII), в которой она дала высокую оценку весьма компетентному анализу положения в области прав человека в Кампучии, проведенному г-ном А. Бухдиба,

рассмотрев в соответствии с пунктом 10 резолюции 29 (XXXVI) Комиссии по правам человека тщательный и объективный обзор последующих документов, касающихся положения в области прав человека в Кампучии, который был подготовлен г-ном Бухдиба,

1. вновь выражает свою высокую оценку по поводу проделанной г-ном А. Бухдиба весьма добросовестной работы по анализу положения в области прав человека в Кампучии;
2. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии упомянутые последующие документы, рассмотренные г-ном Бухдиба, а также краткие отчеты о рассмотрении данного вопроса Подкомиссией, состоявшегося на ее тридцать третьей сессии, включая заявление г-на Бухдиба, сделанное Подкомиссии;
3. рекомендует Комиссии по правам человека держать ситуацию в области прав человека в Кампучии под своим постоянным контролем и с этой целью рассмотреть вопрос о том, чтобы просить Генерального секретаря назначить специального представителя для наблюдения за процессом полного и по возможности скорейшего восстановления прав человека и основных свобод в Кампучии.

25 (XXXIII). Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации, сегрегации и апартеида, во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях 43/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о резолюции 8 (XXIII) Комиссии по правам человека,

учитывая свой опыт в рассмотрении ситуаций, связанных с нарушением прав человека, включая те, которые были переданы ей на рассмотрение Комиссией по правам человека,

---

42/ Принята на 893-м заседании, состоявшемся 12 сентября 1980 года, 11 голосами против 3 при 4 воздержавшихся. См. главу IX.

43/ Принята на 893-м заседании, состоявшемся 12 сентября 1980 года, 16 голосами против 3 при 1 воздержавшемся. См. главу IX.

отмечая, что в отношении различных видов безотлагательных действий Подкомиссия использовалась в прошлом в качестве форума для обсуждения ситуаций для принятия резолюций, выражающих озабоченность в связи с ними, или доведения таких ситуаций до сведения таких органов, как Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека,

ссылаясь на положения пунктов 4 и 5 резолюции 28 (XXXVI) Комиссии по правам человека относительно возможности деятельности президиума Комиссии в период между сессиями и в отношении возможной потребности в созыве чрезвычайных сессий Комиссии для рассмотрения вопроса о принятии мер в связи с сообщениями о массовых и грубых нарушениях прав человека, имеющих безотлагательный характер,

сознавая необходимость дальнейшего выявления имеющихся у Организации Объединенных Наций возможностей для рассмотрения ситуаций, связанных с грубыми нарушениями прав человека и носящих безотлагательный характер, которые могут возникнуть, особенно в периоды, когда ни Комиссия, ни Подкомиссия не проводят своих сессий,

1. постановляет информировать Комиссию о своей готовности оказывать помощь Комиссии в принятии мер в связи с сообщениями о массовых и грубых нарушениях прав человека, имеющих безотлагательный характер, и с этой целью рекомендует, чтобы Комиссия при рассмотрении этого вопроса уделяла также внимание путям и средствам, с помощью которых Подкомиссия, учитывая, в частности, ее высококвалифицированный состав, может оказать содействие Организации Объединенных Наций в принятии мер в связи с сообщениями о массовых и грубых нарушениях прав человека, имеющих безотлагательный характер;
2. постановляет в этой связи довести до сведения Комиссии изложенные в приложении к настоящей резолюции идеи, касающиеся возможной роли Подкомиссии в будущем в качестве части мер, принимаемых Организацией Объединенных Наций в отношении безотлагательных ситуаций, связанных с нарушениями прав человека;
3. призывает Комиссию рассмотреть подходы к обсуждению безотлагательных ситуаций Организацией Объединенных Наций, которая стремится дополнить деятельность Комиссии путем использования возможностей различных созданных в соответствии с Уставом органов, занимающихся правами человека, сессии которых проходят в иное время, чем ежегодные сессии Комиссии, таких, как Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Экономический и Социальный Совет, а также путем использования возможной помощи таких вспомогательных органов, как Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;
4. рекомендует Комиссии по правам человека, чтобы она рекомендовала Экономическому и Социальному Совету рассмотреть возможность включения в качестве постоянного пункта своей повестки дня вопроса о безотлагательных ситуациях, связанных с нарушениями прав человека;
5. предлагает также уделить должное внимание рассмотрению различных полезных каналов, доступных Генеральному секретарю в отношении принятия мер в связи с сообщениями о массовых и грубых нарушениях прав человека, имеющих безотлагательный характер, путем, например, использования присутствия Организации Объединенных Наций для оказания влияния на ситуации посредством осуществления его добрых услуг, посредством личных контактов, использования специальных представителей, сотрудников секретариата Организации Объединенных Наций, должностных лиц Организации Объединенных Наций, работающих на местах, прочих эмиссаров или посредством других соответствующих осторожных методов;
6. просит Генерального секретаря проинформировать Подкомиссию на ее тридцать четвертой сессии об обсуждениях, проходивших в Комиссии по этому вопросу, а также о любом соображении, которое может быть высказано ему Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом или Советом Безопасности.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

Идеи, которые могут быть рассмотрены в связи с возможной будущей ролью Подкомиссии в качестве части мер, принимаемых Организацией Объединенных Наций в связи с безотлагательными ситуациями, связанными с нарушениями прав человека

1. Подкомиссия может быть использована в качестве форума для обсуждения безотлагательных ситуаций или выражения международной озабоченности по их поводу.
2. Подкомиссия может прибегать к помощи соответствующих каналов в рамках Организации Объединенных Наций для обеспечения присутствия Организации Объединенных Наций в целях оказания влияния на ситуации в качестве безотлагательного вопроса. Например, это может быть сделано Подкомиссией путем привлечения внимания к какой-либо ситуации Председателя Генеральной Ассамблеи, Председателя Совета Безопасности, Председателя Экономического и Социального Совета, Председателя Комиссии по правам человека или, в случае необходимости, Генерального секретаря с целью вступления в контакт с соответствующим правительством или принятия других надлежащих мер.
3. В особо серьезных случаях Подкомиссия могла бы обращать внимание на какую-либо ситуацию непосредственно Генеральной Ассамблеи, которая проводит свои сессии вскоре после сессий Подкомиссии.
4. Подкомиссия могла бы предлагать включить в повестку дня следующей сессии Комиссии какой-либо пункт или подпункт, касающийся конкретной ситуации или безотлагательных ситуаций.
5. Подкомиссия могла бы, в случае возникновения ситуаций, которые она считает чрезвычайно серьезными, назначать одного из своих членов для проведения анализа имеющейся по этой ситуации информации и представлять такой анализ Комиссии по правам человека на ее следующей сессии.
6. В отношении уже рассмотренных Подкомиссией ситуаций Подкомиссии можно было бы предоставить полномочия вступать, через посредство Генерального секретаря, в непосредственный контакт с соответствующим правительством, если в этом существует необходимость, с целью спасения жизней или предотвращения неминуемой опасности для жизни, физической целостности или безопасности.
7. Можно было бы рассмотреть вопрос о возможности использования президиума Подкомиссии для принятия мер по урегулированию безотлагательных ситуаций, связанных с нарушениями прав человека, особенно принимая во внимание высококвалифицированный состав членов Подкомиссии и ее президиума.

26 (XXXIII). Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации, сегрегации и апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях 44/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

подтверждая важность всеобщего соблюдения принципа равенства прав и самоопределения народов, воплощенного в Уставе Организации Объединенных Наций и содержащегося в Международном пакте о гражданских и политических правах,

приветствуя прогрессивное использование права на самоопределение народами, которые ранее находились под колониальным и иностранным господством, и достижение ими государственного суверенитета и независимости,

будучи глубоко обеспокоена тем, что осуществление права на самоопределение растущего числа суверенных народов и наций сдерживается, в особенности в результате увеличения случаев иностранного военного вмешательства и оккупации,

будучи озабочена также тем, что проблема международных беженцев достигла беспрецедентных масштабов в результате таких действий,

принимая во внимание соответствующие резолюции Комиссии по правам человека, касающиеся нарушения права на самоопределение и других прав народов в результате военного вмешательства и иностранной оккупации,

1. вновь заявляет о том, что всеобщее соблюдение права народов на самоопределение является важнейшим условием защиты и содействия развитию прав человека в различных частях мира;
2. заявляет о своем решительном противодействии актам иностранного военного вмешательства и оккупации, которые приводят к подавлению права на самоопределение и других прав народов в различных частях мира;
3. призывает государства, несущие ответственность за такие действия, до прекращения их военного вмешательства и оккупации других стран и территорий прекратить все действия, связанные с угнетением соответствующих народов, включая ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей, в особенности жестокие и бесчеловечные методы, которые, согласно сообщениям, используются для этой цели;
4. выражает свою глубокую симпатию и поддержку положению сотен и тысяч беженцев, которые были вынуждены покинуть свои страны в результате военной оккупации и вмешательства, и подтверждает их право на добровольное возвращение в свои страны;
5. рекомендует Комиссии по правам человека уделить особое внимание вопросу о нарушении права на самоопределение и других прав человека в результате иностранного военного вмешательства или оккупации.

27 (XXXIII). Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии и проекта предварительной повестки дня тридцать четвертой сессии Подкомиссии 45/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

учитывая растущее число, важное значение и сложность вопросов, обсуждаемых экспертами-членами Подкомиссии, а также увеличение числа ее рабочих групп,

учитывая также большой объем работы, возложенный на Отдел по правам человека по подготовке документов Подкомиссии,

просит Комиссию по правам человека рассмотреть это положение и рекомендовать Экономическому и Социальному Совету принять решение о том, чтобы:

- a) Подкомиссия проводила сессии два раза в год продолжительностью две недели каждая;
- b) одно из совещаний по возможности проводилось в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, а другое - в Отделении ООН в Женеве;
- c) Подкомиссия была переименована в Подкомиссию Комиссии по правам человека;
- d) уполномочить Подкомиссию проводить тайное голосование, если она примет такое решение.

В. Решения

1. Во исполнение резолюции 37 (XXXVI) Комиссии по правам человека Комиссия решила представить доклад об открытой Рабочей группе по вопросу о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также краткий отчет об обсуждении по этому вопросу на рассмотрение Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмую сессию для таких мер, которые Комиссия может пожелать принять 46/.

2. Комиссия решила:

- a) что вопрос о включении других документов по правам человека, в том числе Конвенции против захвата заложников 1979 года и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 1979 года, в добавление к списку, содержащемуся в пункте 1 резолюции 1 В (XXXII) Подкомиссии будет рассмотрен на следующей сессии сессионной Рабочей группой 5-ти по поощрению всеобщего признания документов по правам человека;

---

45/ Принята на 893-м заседании, состоявшемся 12 сентября 1980 года, 14 голосами против 1 при 2 воздержавшихся. См. главу XV.

46/ Принята на 882-м заседании, состоявшемся 5 сентября 1980 года.

b) выделить больше времени для проведения будущих сессий Рабочей группы ввиду значительного объема и сложности порученной этой Группе работы;

c) просить Генерального секретаря провести исследование об экстерриториальной уголовной ответственности, особо упомянув Конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него, и представить его на рассмотрение Рабочей группе 5-ти по поощрению всеобщего признания документов по правам человека для рассмотрения на ее следующей сессии 47/.

3. Подкомиссия решила отложить обсуждение вопроса о компетенции Подкомиссии посылать правительствам телеграммы, касающиеся уважения прав человека в их странах 48/.

---

47/ Принята на 892-м заседании, состоявшемся 11 сентября 1980 года.

48/ Принята на 894-м заседании, состоявшемся 12 сентября 1980 года.



Приложение I

СПИСОК УЧАСТНИКОВ СЕССИИ

Члены и заместители

Г-н Марио Амадео	(Аргентина)
Г-н Юлий Бахнев	(Болгария)
Г-н Абдельвахад Бухдиба	(Тунис)
Г-н Биверли Картер, мл. <sup>а/</sup>	(Соединенные Штаты Америки)
Г-н Джон Кери */	
Г-н Думитру Чеаушу	(Румыния)
Г-н Абу Саид Чоудхури	(Бангладеш)
Г-жа Эрика-Ирен Даес	(Греция)
Г-н Абдулах Эль Хани	(Сирийская Арабская Республика)
Г-н Рауль Ферреро	(Перу)
Г-н Хикри Физек	(Турция)
Г-н Октай Аксой */	
Г-н Манушер Ганджи <sup>а/</sup>	(Иран)
Г-н Карлос Ольгуин Ольгуин <sup>а/</sup>	(Колумбия)
Г-н Х.В. Джаявардене	(Шри Ланка)
Г-н С.В. Пинто */	
Г-н Ибрахим Джимета	(Нигерия)
Г-н Ахмед Калифа	(Египет)
Г-н Антонио Мартинес Баес	(Мексика)
Г-н Хозе Мартинес Кобо	(Эквадор)
Г-н Эрик Нэттель	(Австрия)
Г-н С. Шарифудин Пирзада <sup>а/</sup>	(Пакистан)
Г-н Мунир Акрам */	
Г-жа Николь Кестье	(Франция)
Г-н Луи Джойнет */	
Г-н Валид Сади	(Иордания)
Г-н Л.М. Сингхви	(Индия)
Г-н Сергей Н. Смирнов <sup>а/</sup>	(Союз Советских Социалистических Республик)
Г-н В.Н. Софинский */	(Берег Слоновой Кости)
Г-н Арсен Ушер <sup>а/</sup>	(Марокко)
Г-жа Халима Варзази	
Г-н Бенджамин Витекер	(Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

<sup>\*</sup>/ Заместитель.

<sup>а</sup>/ Не присутствует.

Государства-члены Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями

Австралия, Алжир, Аргентина, Бельгия, Болгария, Вьетнам, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Греция, Демократическая Кампучия, Израиль, Ирак, Иран, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Марокко, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Турция, Франция, Чехословакия, Югославия.

Государства, не являющиеся членами ООН, представленные наблюдателями

Республика Корея, Швейцария.

Органы Организации Объединенных Наций

Комиссия по положению женщин, Правление Верховного комиссара ООН по делам беженцев.

Специализированные учреждения

Международная организация труда, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Региональные межправительственные организации

Европейский Совет, Организация американских государств, Организация африканского единства.

Неправительственные организации с консультативным статусом

Категория I

Международный альянс женщин, Международная федерация свободных профсоюзов, Международный совет женщин, Международное молодежное и студенческое движение содействия ООН, Всемирная конфедерация труда, Всемирная федерация профсоюзов.

Категория II

Международное движение за амнистию, Общество борьбы с рабством с целью защиты прав человека, Союз арабских юристов, Международное объединение последователей Бахаула, Комиссия церквей по международным делам, Всемирный консультативный комитет друзей, Международная ассоциация юристов-демократов, Международная ассоциация сторонников свободы вероисповедания, Международная комиссия юристов, Международный совет еврейских женщин, Международная федерация прав человека, Международная федерация женщин с университетским образованием, Международная федерация женщин-юристов, Международная лига прав человека, Международное движение за братский союз среди рас и народов, Международный союз за благополучие детей, Всеобщее движение за всемирную федерацию, Всемирная конференция "Религия на службе мира", Всемирный еврейский конгресс, Всемирная федерация студентов-христиан, Всемирная христианская ассоциация молодых женщин.

Реестр

Международный союз гуманизма и этики, Международная лига прав и освобождения народа, Группа в защиту прав меньшинств, Движение против расизма и за дружбу между народами, Международная организация "Сервас", Всемирная ассоциация за превращение школы в оружие мира, Всемирный совет коренных жителей.

Приложение II

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ ПОДКОМИССИЕЙ  
НА ЕЕ ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

1. В ходе своей тридцать второй сессии Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств приняла резолюции и решения, имеющие финансовые последствия. Перед принятием этих резолюций от имени Генерального секретаря были сделаны заявления относительно их административных и финансовых последствий в соответствии с финансовым правилом 13.1, правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета. Эти заявления изложены ниже.

2. В случае, если действия, принятые Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом в отношении вышеупомянутых решений и резолюций Подкомиссии, потребуют от Генерального секретаря принятия обязательств на период 1980 и 1981 годов, то потребуются соответственно дополнительные кредиты на двухлетний период 1980-1981 гг.

Резолюция 1 (XXXIII). Обзор дальнейших событий в областях, которые являются предметом исследования Подкомиссии

3. В пункте 1 своей резолюции 1 (XXXIII) Подкомиссия постановляет просить Комиссию по правам человека обратиться к Экономическому и Социальному Совету с просьбой принять меры с целью как можно более скорой публикации доклада специального докладчика г-жи Халимы Имбарек Варзази и его как можно более широкого распространения;

4. С учетом вышеизложенного финансовые последствия данной резолюции выглядят следующим образом:

1981 г.  
(в дол. США)

- редактирование и издание доклада на английском, французском,  
русском и испанском языках ..... 26 613

Резолюция 2 (XXXIII). Обзор дальнейших событий в областях, которые являются предметом исследования Подкомиссии

5. В пункте 1 своей резолюции 2 (XXXIII) Подкомиссия постановляет в соответствии с пунктом 8 резолюции 11 (XXXVI) Комиссии по правам человека и решением 1980/131 Экономического и Социального Совета от 2 мая 1980 года наделить г-на Ахмеда Халифа полномочиями Специального докладчика, а) продолжать ежегодно пересматриваемое обновление перечня банков, транснациональных корпораций и других организаций, оказывающих помощь расистским режимам в южной части Африки, с указанием такой подробной информации в отношении перечисленных предприятий и которая, по мнению Докладчика, может быть признана необходимой и подходящей, включая пояснения и ответы, если таковые имеются, и через посредство Подкомиссии представлять обновленный доклад Комиссии по правам человека; б) использовать весь имеющийся материал, представленный другими органами Организации Объединенных Наций, государствами-членами, специализированными учреждениями и другими международными организациями, неправительственными организациями, а также такие другие источники, как публикации в средствах массовой информации, для того чтобы ясно продемонстрировать объем и характер помощи, оказываемой расистским режимам в южной части Африки.

6. В пункте 2 своей резолюции Подкомиссия просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всяческое содействие, которое может ему потребоваться при осуществлении его полномочий.

7. С учетом вышеизложенного финансовые последствия данной резолюции выглядят следующим образом:

	1981 г. (в дол. США)
- Путевые расходы (Каир-Женева-Каир) (туристским классом) Специального докладчика для проведения консультаций с Отделом прав человека и суточные на 10 рабочих дней .....	2 240
- Путевые расходы (Каир-Женева-Каир) (туристским классом) Специального докладчика, не являющегося более членом Подкомиссии, для представления доклада и включая суточные на 5 рабочих дней .....	1 450
- Консультационные услуги по предоставлению специализированной помощи в получении конкретной информации о предприятиях, оказывающих поддержку расистским режимам в южной части Африки .....	10 000
	<hr/> 13 690

Резолюция 6 (XXXIII). Обязанности человека перед обществом и ограничения прав и свобод человека, предусмотренных в статье 29 Всеобщей декларации прав человека, - к вопросу о свободе личности в соответствии с законом

8. В пункте 2 своей резолюции 6 (XXXIII) Подкомиссия рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект резолюции: "Рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств назначить г-жу Эрику-Ирен А. Даес специальным докладчиком и поручить ей подготовить исследование о статусе отдельного лица в современном международном праве, касающемся прав человека. Специальному докладчику при подготовке своего исследования следует принять во внимание, в частности, выводы, содержащиеся в исследовании, озаглавленном "Исследование об обязанностях человека перед обществом и ограничениях прав и свобод человека, предусмотренных в статье 29 Всеобщей декларации прав человека, - к вопросу о свободе личности в соответствии с законом", и соответствующие замечания, сделанные членами Подкомиссии. Просит Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь, которая может ей потребоваться в ее работе. Просит Специального докладчика представить свой предварительный доклад Подкомиссии на ее тридцать пятый сессии, а свой окончательный доклад Подкомиссии - на ее тридцать шестой сессии.

9. С учетом вышеизложенного финансовые последствия данной резолюции выглядят следующим образом:

	1981 г.	1982 г.	1983 г.
	(в дол. США)		
- Путевые расходы (туристским классом Афины-Женева-Афины) для проведения консультаций с Отделом прав человека (и суточные на 10 рабочих дней) .....			1 850

	<u>1981 г.</u>	<u>1982 г.</u>	<u>1983 г.</u>
	(в дол. США)		
- Перевод доклада на французский, русский и испанский языки и размножение их на этих и на английском языках .....	151	260	
- Путевые расходы (туристским классом Афины-Женева-Афины) Специального докладчика для представления Подкомиссии на ее тридцать четвертой сессии предварительного доклада и суточные на 5 рабочих дней .....		1	050
- Путевые расходы (туристским классом Афины-Женева-Афины) Специального докладчика для проведения консультаций с Отделом прав человека и суточные на 10 рабочих дней .....			1 850
- Путевые расходы (туристским классом Афины-Женева-Афины) Специального докладчика, не являющегося более членом Подкомиссии, для представления заключительного доклада Подкомиссии на ее тридцать шестой сессии (суточные на 5 рабочих дней) ..			1 050
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	1 850	152 310	2 900

Резолюция 7 (XXXIII). Обязанности человека перед обществом и ограничения прав и свобод человека, предусмотренных в статье 29 Всеобщей декларации прав человека, - к вопросу о свободе личности в соответствии с законом

10. В пункте 2 своей резолюции 7 (XXXIII) Подкомиссия просит Специального докладчика представить Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии это исследование (E/CN.4/Sub.2/432/Rev.1 и E/CN.4/Sub.2/432/Add. 1-7) вместе с избранной библиографией для данного исследования. В пункте 3 резолюции Подкомиссия просит Генерального секретаря предоставить любую помощь, о которой может просить Специальный докладчик в связи с проверкой библиографии для данного исследования. В пункте 4 резолюции Подкомиссия рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект резолюции:

"Комиссия по правам человека рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять решение относительно издания типографским способом и максимально широкого распространения, в том числе и на арабском языке, исследований, подготовленного г-жой Эрикой-Ирен А. Даес и озаглавленного "Исследование обязанностей человека перед обществом и ограничений прав и свобод человека, предусмотренных в статье 29 Всеобщей декларации прав человека, - к вопросу о свободе личности в соответствии с законом" (E/CN.4/432/Rev.1 и Add. 1-7 и отобранная библиография).

11. С учетом вышеизложенного финансовые последствия данной резолюции выглядят следующим образом:

	<u>1980 г.</u>	<u>1981 г.</u>
	(в дол. США)	
- Путевые расходы (туристским классом Афины-Женева-Афины) Специального докладчика для проведения консультаций с Отделом прав человека в связи с проверкой библиографии для исследования и суточные на 5 рабочих дней .....	1 050	
- Путевые расходы (туристским классом Афины-Женева-Афины) Специального докладчика для предоставления исследования Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии и суточные на пять рабочих дней .....		1 050
- Редактирование и издание типографским способом доклада на английском, французском, русском и испанском языках		76 315
- Перевод доклада на арабский язык и издание его типографским способом на арабском языке .....		46 585
	<u>1 050</u>	<u>123 950</u>

Резолюция 14 (XXXIII). - Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме

12. В соответствии с положениями пункта 2 резолюции 14 (XXXIII) Подкомиссия просит председателя Подкомиссии назначить трех членов Подкомиссии для посещения израильских тюрем и лагерей для задержанных лиц, в которых содержатся палестинские арабские заключенные и задержанные, и сообщить об условиях содержания этих заключенных и задержанных;

13. С учетом вышеизложенного финансовые последствия данной резолюции выглядят следующим образом:

1981 г.  
(в дол. США)

Ознакомительная поездка по Ближнему Востоку  
(приблизительно 5 рабочих дней)

a) Путевые расходы и суточные 3 членов Подкомиссии	
i) Путевые расходы	7 770
ii) Суточные	1 400
	<u>9 100</u>
Итого "а"	9 100

1981 г.  
(в дол. США)

b) Путевые расходы и суточные вспомогательного и административного персонала (список персонала приводится ниже)

Старший секретарь	1
Помощник секретаря	1
Сотрудник по административным и финансовым вопросам	1
Сотрудник по информационным вопросам	1

i) Путевые расходы

4 800

ii) Суточные

1 300

Итого "b" 6 100

c) Путевые расходы и суточные персонала по обслуживанию конференций (список персонала приводится ниже)

Устные переводчики	4
Составитель стенографических отчетов	1
Звукооператор	1
	6

i) Путевые расходы

7 200

ii) Суточные

2 000

Итого "c" 9 200

d) Общие оперативные расходы

2 000

Итого "d" 2 000

ВСЕГО 26 400

Резолюция 16 (XXXIII). Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме

14. В соответствии с положениями пункта 3 своей резолюции 16 (XXXIII), Подкомиссия просит специального докладчика г-на Л.М. Сингхи при подготовке своего исследования уделить должное внимание путям и средствам, с помощью которых судебные власти и адвокатура могут содействовать поддержанию и защите соблюдения прав человека и основных свобод.

15. Во исполнение возложенных на него полномочий Специальный докладчик считает, что ему может понадобиться провести в течение 1981 года две серии консультаций с Отделом прав человека.

16. С учетом вышеизложенного финансовые последствия данной резолюции выглядят следующим образом:

	1981 г. (в дол. США)
- Путевые расходы (первым классом Нью-Дели-Женева-Нью-Дели <sup>*/</sup> ) Специального докладчика для проведения консультаций с Отделом прав человека и суточные на 10 рабочих дней .....	4 400
- Путевые расходы (первым классом Нью-Дели-Женева-Нью-Дели <sup>*/</sup> ) Специального докладчика, не являющегося более членом Подкомиссии для представления доклада, Подкомиссии на ее тридцать четвертой сессии и суточные на 5 рабочих дней .....	3 600
	8 000

Резолюция 17 (XXXIII). Вопрос о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме

17. В пункте 1 своей резолюции 17 (XXXIII) Подкомиссия решительно подтверждает свою рекомендацию о том, чтобы Комиссия по правам человека просила Экономический и Социальный Совет разрешить председателю Подкомиссии назначить группу из пяти своих членов для проведения заседаний в течение не более пяти рабочих дней перед каждой сессией Подкомиссии, начиная с тридцать четвертой сессии Подкомиссии, для анализа материалов, полученных в связи с положением в области прав человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме, и подготовки Подкомиссией ежегодного обзора событий в этой области.

18. С учетом вышеизложенного финансовые последствия данной резолюции выглядят следующим образом:

	1981 г. (в дол. США)
- Суточные 5 членам Подкомиссии на 5 дней, предшествующих тридцать четвертой сессии Подкомиссии .....	3 360
- Расходы на обслуживание конференций (данный перевод и документация на английском, французском и испанском языках) .....	30 100
ВСЕГО	33 460

<sup>\*/</sup> Время в полете превышает 9 часов (резолюция 32/198 Генеральной Ассамблеи).



Резолюция 23 (XXXIII). Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях

19. В пункте 4 своей резолюции 23 (XXXIII) Подкомиссия просит г-жу Халиму Имбарек Варзаи проанализировать информацию, полученную Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 3 резолюции, и представить этот анализ вместе с такими рекомендациями, которые она сочтет необходимыми, Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии.

20. С учетом вышеизложенного финансовые последствия данной резолюции выглядят следующим образом:

	<u>1980 г.</u>	<u>1981 г.</u>
	(в дол. США)	
- Путевые расходы (туристским классом Рабат-Женева-Рабат) для проведения консультаций с Отделом прав человека и суточные на 5 рабочих дней .....	1 200	
- Путевые расходы (туристским классом Рабат-Женева-Рабат) для представления доклада Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии и суточные на 3 рабочих дня ...		1 100
	<hr/>	<hr/>
	1 200	1 100

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ИЗДАНЫХ НА ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ ПОДКОМИССИИ

<u>Документы, выпущенные в общей серии</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/Sub.2/432/Rev.1 и Corr.1 и E/CN.4/Sub.2/432 Add.1-7	Заключительный доклад Специального докладчика г-жи Эрики-Ирены А. Даес	8
E/CN.4/Sub.2/438	Предварительная повестка дня и аннотация к ней: записка Генерального секретаря	2
E/CN.4/Sub.2/439	Записка Генерального секретаря	3
E/CN.4/Sub.2/440	Права человека на Кипре: доклад Генерального секретаря	3
E/CN.4/Sub.2/441	Меморандум, представленный Международным бюро труда	3
E/CN.4/Sub.2/442	Меморандум, представленный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	3
E/CN.4/Sub.2/443	Вспомогательный документ, подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 2 В (XXXII) Подкомиссии	4
E/CN.4/Sub.2/444 и Add.1	Записка Генерального секретаря	7
E/CN.4/Sub.2/445	Краткий обзор материала, полученный от неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, подготовленный секретариатом	7
E/CN.4/Sub.2/446	Доклад Генерального секретаря	9
E/CN.4/Sub.2/447	Доклад Рабочей группы по проблемам рабства о работе ее шестой сессии	11
E/CN.4/Sub.2/448	Записка Генерального секретаря	11
E/CN.4/Sub.2/449	Доклад Генерального секретаря	11
E/CN.4/Sub.2/450	Записка Генерального секретаря	13
E/CN.4/Sub.2/451 и Add.1 и 2	Записка Генерального секретаря	13

		<u>Пункт повестки</u> <u>дня</u>
E/CN.4/Sub.2/452 и Add.1 и 2	Записка Генерального секретаря	14
E/CN.4/Sub.2/453	Доклад Сессионной рабочей группы о поощрении всеобщего принятия документов по правам человека	14
E/CN.4/Sub.2/454	Записка Генерального секретаря	5
E/CN.4/Sub.2/455 и Rev.1	Доклад Рабочей группы по правам лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам	15
E/CN.4/Sub.2/456	Записка Генерального секретаря	5
E/CN.4/Sub.2/457	Сообщение министра иностранных дел и информации Южно-Африканской Республики, члена парламента достопочтенного г-на Р.Ф. Бота, от 30 августа 1980 года, адресованное Директору Отдела прав человека	5
E/CN.4/Sub.2/458	Сообщение Постоянного представительства Демократической Кампучии от 8 сентября 1980 г., адресованное Директору Отдела прав человека	5
E/CN.4/Sub.2/NGO/81	Письменное заявление, представленное Международной ассоциацией уголовного права и Международной комиссией юристов	9
E/CN.4/Sub.2/NGO/82	Письменное заявление, представленное Международной лигой прав человека	14
E/CN.4/Sub.2/NGO/83	Письменное заявление, представленное Международной лигой прав человека	7
E/CN.4/Sub.2/NGO/84	Письменное заявление, представленное Всемирной христианской студенческой федерацией	5
E/CN.4/Sub.2/SR.855-893 <sup>a/</sup>	Краткие отчеты о заседаниях тридцать третьей сессии Подкомиссии	

---

<sup>a/</sup> 884-889-е заседания и часть 857-го, 883-го, 890-го и 894-го заседаний были закрытыми.

Документы, выпущенные ограниченными сериями

Пункт повестки  
дня

E/CN.4/Sub.2/L.730	Г-н Амадео, г-н Бухдиба, г-н Эль Хани, г-н Физек, г-н Джаявардене, г-н Джимета, г-н Мартинес Баес, г-н Сингхви, г-жа Варзази и г-н Витекер: проект резолюции	11
E/CN.4/Sub.2/L.731	Предварительный доклад, подготов- ленный Специальным докладчиком г-ном Л.М. Сингхви	7
E/CN.4/Sub.2/L.732	Доклад Специального докладчика г-на Мартинеса Кобо	10
E/CN.4/Sub.2/L.733	Г-жа Даес, г-н Эль Хани, г-н Ферреро и г-н Калифа: проект резолюции	4
E/CN.4/Sub.2/L.734	Записка Генерального секретаря	15
E/CN.4/Sub.2/L.735	Записка Генерального секретаря	15
E/CN.4/Sub.2/L.736	Записка Генерального секретаря	16
E/CN.4/Sub.2/L.737	Г-н Бухдиба, г-н Чаушу, г-н Чоудхури, г-н Эль Хани, г-н Ферреро, г-н Физек, г-н Джаявардене, г-н Джимета, г-н Пирзада, г-н Сади, г-н Сингхви, г-н Софинский и г-жа Варзази: проект резолюции	3
E/CN.4/Sub.2/L.738	Г-н Бухдиба, г-н Чаушу, г-жа Даес, г-н Физек, г-н Джимета, г-н Джойнет, г-н Калифа, г-н Мартинес Баес, г-н Мартинес Кобо, г-н Сади и г-н Сингхви: проект резолюции	3
E/CN.4/Sub.2/L.739	Г-н Чоудхури, г-жа Даес, г-н Джаявардене, г-н Джимета, г-н Сингхви и г-н Витекер: проект резолюции	4
E/CN.4/Sub.2/L.740	Г-н Акрам, г-н Бахнев, г-н Бухдиба, г-н Чаушу, г-н Чоудхури, г-жа Даес, г-н Ферреро, г-н Физек, г-н Джаявардене, г-н Джимета, г-н Сади, г-н Сингхви, г-жа Варзази и г-н Витекер: проект резолюции	11
E/CN.4/Sub.2/L.741	Г-н Акрам, г-н Кери, г-н Чоудхури, г-жа Даес, г-н Джаявардене, г-н Джимета, г-н Джойнет, г-жа Варзази и г-н Витекер: проект резолюции	7

Пункт повестки  
дня

E/CN.4/Sub.2/L.742	Г-н Кери: поправка к проекту резолюции E/CN.4/Sub.2/L.740	11
E/CN.4/Sub.2/L.743	Г-н Кери: поправка к проекту резолюции E/CN.4/Sub.2/L.739	4
E/CN.4/Sub.2/L.744	Г-н Акрам, г-н Амадео, г-н Бухдиба, г-н Чоудхури, г-н Эль Хани, г-н Калифа, г-н Сади и г-жа Варзази: проект резолюции	7
E/CN.4/Sub.2/L.745	Г-н Сади: проект резолюции	5
E/CN.4/Sub.2/L.746	Г-н Акрам, г-н Бахнев, г-н Бухдиба, г-н Чеаушу, г-н Чоудхури, г-жа Даес, г-н Эль Хани, г-н Ферреро, г-н Физек, г-н Джимета, г-н Калифа, г-н Сади, г-н Сингхви, г-н Софинский, г-жа Варзази и г-н Витекер: проект резолюции	5
E/CN.4/Sub.2/L.747	Г-н Амадео, г-н Бухдиба, г-н Кери, г-жа Даес, г-н Ферреро, г-н Физек, г-н Джимета, г-н Джойнет, г-н Калифа, г-н Мартинес Баес, г-н Мартинес Кобо, г-н Сингхви, г-жа Варзази и г-н Витекер: проект резолюции	5
E/CN.4/Sub.2/L.748	Г-н Сади: проект резолюции	7
E/CN.4/Sub.2/L.749	Г-н Кери: проект резолюции	5
E/CN.4/Sub.2/L.750	Г-н Джойнет и г-н Витекер: проект резолюции	5
E/CN.4/Sub.2/L.751	Г-н Акрам, г-н Бахнев, г-н Бухдиба, г-н Кери, г-н Чеаушу, г-н Чоудхури, г-жа Даес, г-н Эль Хани, г-н Джаявардене, г-н Джимета, г-н Джойнет, г-н Мартинес Баес, г-н Мартинес Кобо и г-жа Варзази: проект резолюции	7
E/CN.4/Sub.2/L.752	Г-н Акрам, г-н Амадео, г-н Бахнев, г-н Бухдиба, г-н Чеаушу, г-н Ферреро, г-н Джимета, г-н Джойнет, г-н Мартинес Кобо, г-н Сингхви, г-жа Варзази и г-н Витекер: проект резолюции	8

Пункт повестки  
дня

E/CN.4/Sub.2/L.753	Г-н Акрам, г-н Амадео, г-н Бухдиба, г-н Кери, г-н Чеаушу, г-н Чоудхури, г-н Эль Хани, г-н Ферреро, г-н Джимета, г-н Джойнет, г-н Мартинес Баес, г-н Мартинес Кобо, г-н Сингхви, г-жа Варзази, г-н Витекер: проект резолюции	8
E/CN.4/Sub.2/L.754	Г-н Бухдиба, г-н Кери, г-н Эль Хани, г-н Ферреро, г-н Физек, г-н Джаявардене, г-н Калифа, г-жа Варзази и г-н Витекер: проект резолюции	7
E/CN.4/Sub.2/L.755	Г-н Акрам, г-н Кери, г-н Джойнет и г-жа Варзази: проект резолюции	5
E/CN.4/Sub.2/L.756	Г-н Кери, г-жа Даес, г-н Джойнет, г-н Сингхви и г-н Витекер: проект резолюции	7
E/CN.4/Sub.2/L.757	Записка секретариата	5
E/CN.4/Sub.2/L.758	Г-н Бухдиба, г-н Чоудхури, г-н Эль Хани, г-н Ферреро, г-н Физек, г-н Джаявардене, г-жа Варзази и г-н Витекер: проект резолюции	9
E/CN.4/Sub.2/L.759	Г-н Амадео, г-н Бухдиба, г-н Кери, г-н Ферреро, г-н Физек, г-н Мартинес Баес, г-н Мартинес Кобо, г-н Сингхви и г-н Витекер: проект резолюции	15
E/CN.4/Sub.2/L.760	Г-н Витекер: проект резолюции	10
E/CN.4/Sub.2/L.761	Г-н Витекер: проект резолюции	5
E/CN.4/Sub.2/L.762	Г-н Бухдиба, г-жа Даес, г-н Эль Хани, г-н Ферреро, г-жа Кестье, г-жа Варзази и г-н Витекер: проект резолюции	9
E/CN.4/Sub.2/L.763	Г-н Бухдиба, г-н Эль Хани, г-н Ферреро, г-н Физек и г-жа Варзази: проект резолюции	10

E/CN.4/1413  
E/CN.4/Sub.2/459  
Annex III  
page 6

Пункт повестки  
дня

E/CN.4/Sub.2/L.764

Г-н Акрам, г-н Бухдиба,  
г-н Мартинес Кобо, г-н Сади,  
г-жа Варзази и г-н Витекер:  
проект резолюции

5

E/CN.4/Sub.2/L.765

Г-н Бухдиба, г-н Кери, г-н Джимета,  
г-жа Кестье, г-н Сади, г-н Сингхви,  
г-жа Варзази и г-н Витекер:  
проект резолюции

16